# I'D S®

CE 0082
EN 12841 / C
EN 341 / A
EN 15151-1 / 8

EAC
TP TC 019/2011

NFPA

ANSI / ASSP :
Z459.1-2021
Z359.9-2021/3

GB/T 38230-2019 II A
XF494-2023: FZL-X-Q10/11.5

Self-braking descender/belay device
Descendeur assureur auto-freinant

## WARNING / ATTENTION

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**
**You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

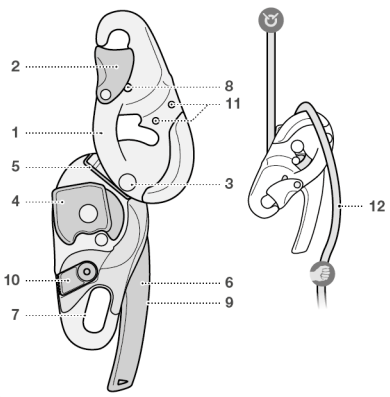
**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**
**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;**

## 1. Field of application (text part)
## Champ d'application (partie texte)

## 2. Nomenclature

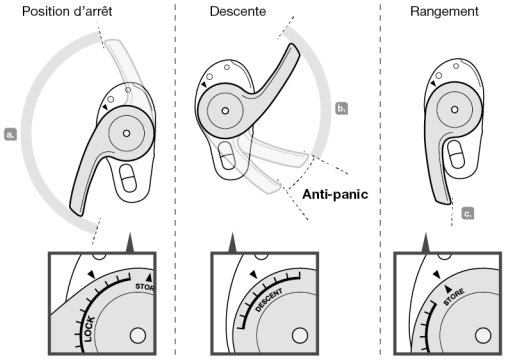



Handle positions
Positions de la poignée

a. Stop position
Position d'arrêt

b. Descent
Descente

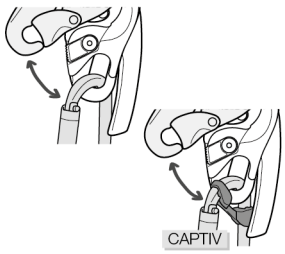
c. Storage
Rangement



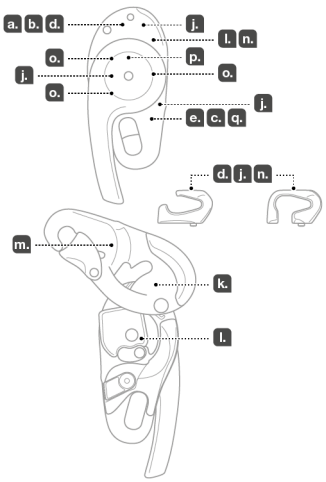

## 3. Inspection, points to verify
## Champ Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

## 4. Compatibility
## Compatibilité




## Traceability and markings
## Traçabilité et marquage




a. CE
TÜV SÜD Product Service GmbH
Zertifizierstellen - Ridlerstraße 65
80339 MÜNCHEN
N°0123

b. 0082
Apave Exploitation France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
France
N°0082

e. Serial number / Numéro de serie
YY M 0000000 000
f.
g.
h.
i.

p. UL CERTIFIED MARK MH46178

### China standards / 中国标准

XF494-2023: FZL-X-Q10/11.5

When operating under the XF 494-2004 standard for firefighters, use only a 10-11,5 mm diameter Light or General Use kernmantle Life Safety Rope.

当在消防的XF 494-2023标准下使用时，只能使用直径 10-11,5 mm的轻型或通用夹芯生命安全绳索

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

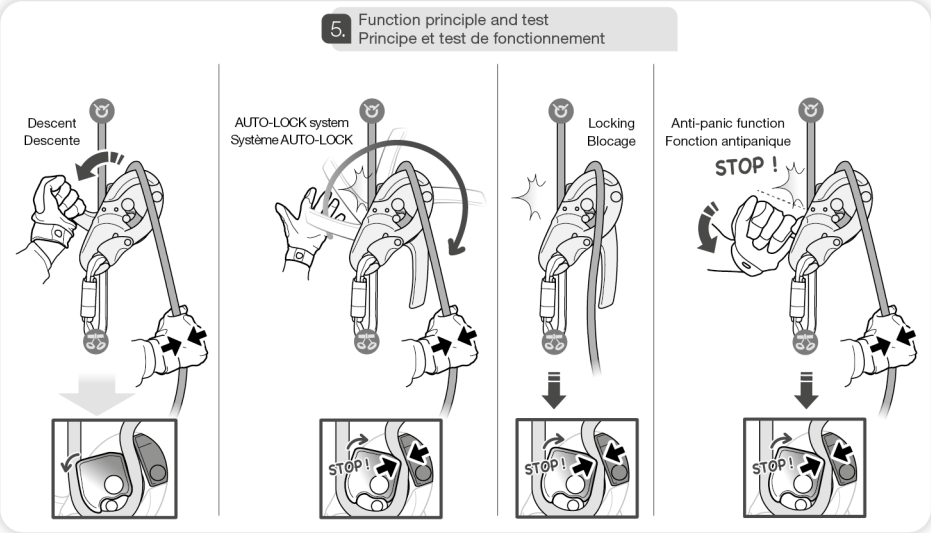
PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)


PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
**PETZL.COM**
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00
ISO 9001 © Petzl
Made in France


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
**FONDATION-PETZL.ORG**




**NFPA CERTIFICATION FOR I'D S** D020AA

MEETS THE DESCENT CONTROL AND BELAY DEVICE REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.

**NFPA CERTIFICATION POUR I'D S** D020AA

RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES APPAREILS D'ASSURAGE ET DE CONTRÔLE DE DESCENTE

UL CERTIFIED SAFETY US MH60178

**Descent control**
**Belay device**
**T (TECHNICAL USE)**

USE ONLY TECHNICAL USE LIFE SAFETY ROPES, (CORE + SHEATH)
**DIAMETER BETWEEN 10 MM AND 11,5 MM.**

This descent control and belay device has passed the manner of function and holding load tests using the following rope: [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10mm] and [Bluewater, 7/16" Spec-Static rope, 540700, 11,5mm]

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

UTILISEZ UNIQUEMENT DES TECHNICAL USE LIFE SAFETY ROPES, (GAINE + ÂME) **DONT LE DIAMETRE EST COMPRIS ENTRE 10 MM AND 11,5 MM.**

Cet appareil d'assurage et de contrôle de descente a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : [STERLING, 3/8" HTP static, P105, 10mm] and [Bluewater, 7/16" Spec-Static rope, 540700, 11,5mm]

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées.Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sur les systèmes d'évacuation sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

**NFPA CERTIFICATION FOR I'D S** D020AA

MEETS THE DESCENT CONTROL AND BELAY DEVICE REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.

**NFPA CERTIFICATION POUR I'D S** D020AA

RÉPOND AUX EXIGENCES NFPA 1983, DE L'ÉDITION 2022 DE LA NFPA 2500 POUR LES APPAREILS D'ASSURAGE ET DE CONTRÔLE DE DESCENTE

UL CERTIFIED SAFETY US MH60178

**Descent control**
**Belay device**
**G (GENERAL USE)**

USE ONLY GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (CORE + SHEATH)
**DIAMETER 11 MM.**

This descent control and belay device has passed the manner of function and holding load tests using the following rope: PETZL BEAM, 11mm

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

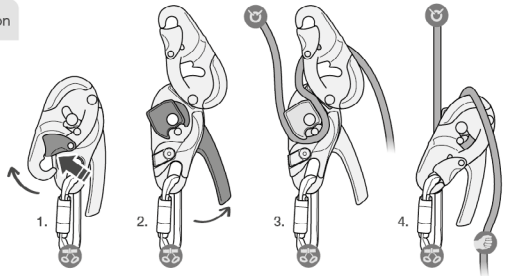
UTILISEZ UNIQUEMENT DES GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, (GAINE + ÂME) **DONT LE DIAMETRE EST 11 MM.**

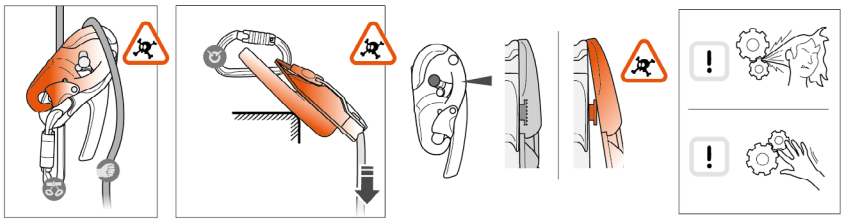
Cet appareil d'assurage et de contrôle de descente a passé les tests de fonctionnement avec les cordes suivantes : PETZL BEAM, 11mm

Après avoir détaché la notice du produit, faites en une copie et gardez l'original dans un dossier qui compile l'historique de vie du produit et les vérifications EPI réalisées.Gardez une copie de la notice avec le produit et consultez-la avant et après chaque utilisation. Des informations complémentaires sur les systèmes d'évacuation sont disponibles dans la NFPA 1500, NFPA 1858 et NFPA 1983, incorporées dans l'édition 2022 de la norme NFPA 2500.

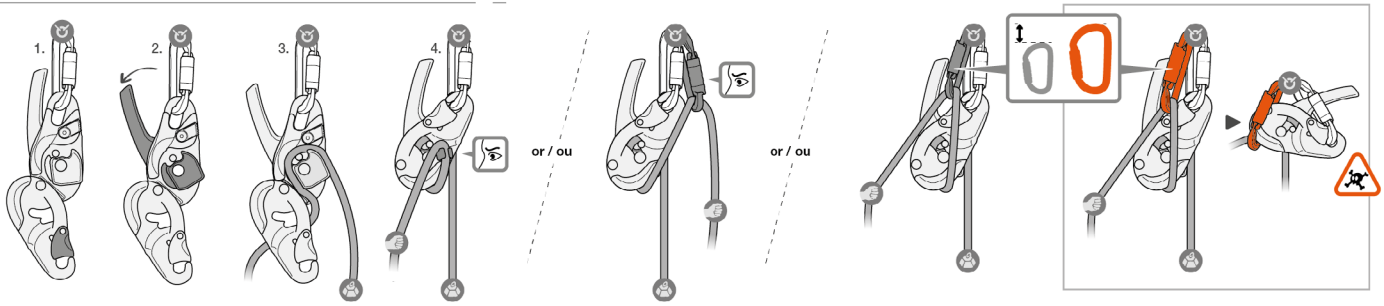
## 6. Installation

Device on the harness
Appareil au harnais

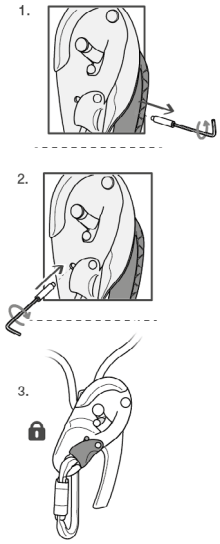


Device on an anchor
Appareil à l'ancrage




Locking the safety gate
Verrouillage du cliquet




## 7. EN 12841 type C - Rope access
## EN 12841 type C - Accés sur corde

150 kg MAX | 10 ⩽ ∅ ⩽ 11,5 mm EN1891 A

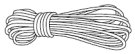
RESCUE / SECOURS

200 kg MAX | 10 ⩽ ∅ ⩽ 11,5 mm EN1891 A

## 8. Descender
## Descendeur

**ANSI/ASSP Z359.9-2021**

**DESCENT CONTROL DEVICE**
**APPAREILS DE CONTRÔLE DE DESCENTE**
ANSI / ASSP Z359.9-2021 Type 3

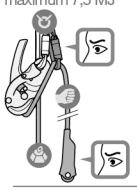


∅11 mm

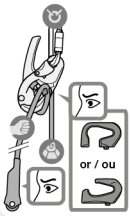
150 kg - 350 Lbs MAX
0, 5 m/s MAX
200 m MAX

**EN 341 class A** | **GB/T 38230-2019: II A**

Maximum descent energy 7,5 MJ
Energie de descente maximum 7,5 MJ



| Rope / Corde | Working load limit / Charge d'utilisation maxi | Maximum descent / Descente maximum |
|---|---|---|
| **Petzl DURALINE 10,5 mm** | 150 kg | 200 m |
| **Petzl AXIS 11 mm** | 120 kg | 200 m |




| | | |
|---|---|---|
| **Petzl DURALINE 10,5 mm** | 150 kg | 200 m |
| **Petzl AXIS 11 mm** | 120 kg | 200 m |

Rope specifications
Performances des cordes testées

| | | Petzl DURALINE 10,5 mm | Petzl AXIS 11 mm |
|---|---|---|---|
| 1. | Sheath slippage (%) / Glissement de la gaine (%) | 0,8 | 1,3 |
| 2. | Elongation (%) / Allongement (%) | 2,3 | 3 |
| 3. | Mass of the sheath (%) / Masse de la gaine exterieure (%) | 40 | 41 |
| 4. | Mass of the core material (%) / Masse du matériau de l'âme (%) | 60 | 59 |
| 5. | Mass per unit length (g/m) / Masse par unité de longueur (g/m) | 75 | 82 |
| 6. | Shrinkage (%) / Rétractation (%) | 2,9 | 2 |

## 9. Usage on a harness
## Utilisation au harnais

9a. Descending
Descente

Weight / Poids
30 kg < < 120 kg

Rope / Corde
Ø 10 mm ≤ ≤ 11,5 mm

Speed / Vitesse
30 - 120 kg = 2m/s. MAX
>120 kg = 0,5m/s. MAX

Height / Hauteur
200 m MAX

9b. Extra friction
Ajout de freinage

Weight / Poids
30 kg < < 150 kg

Rope / Corde
Ø 10 mm ≤ ≤ 11,5 mm

Weight / Poids
150 kg < < 200 kg MAX

Rope / Corde
Ø 10,5 mm ≤ ≤ 11,5 mm

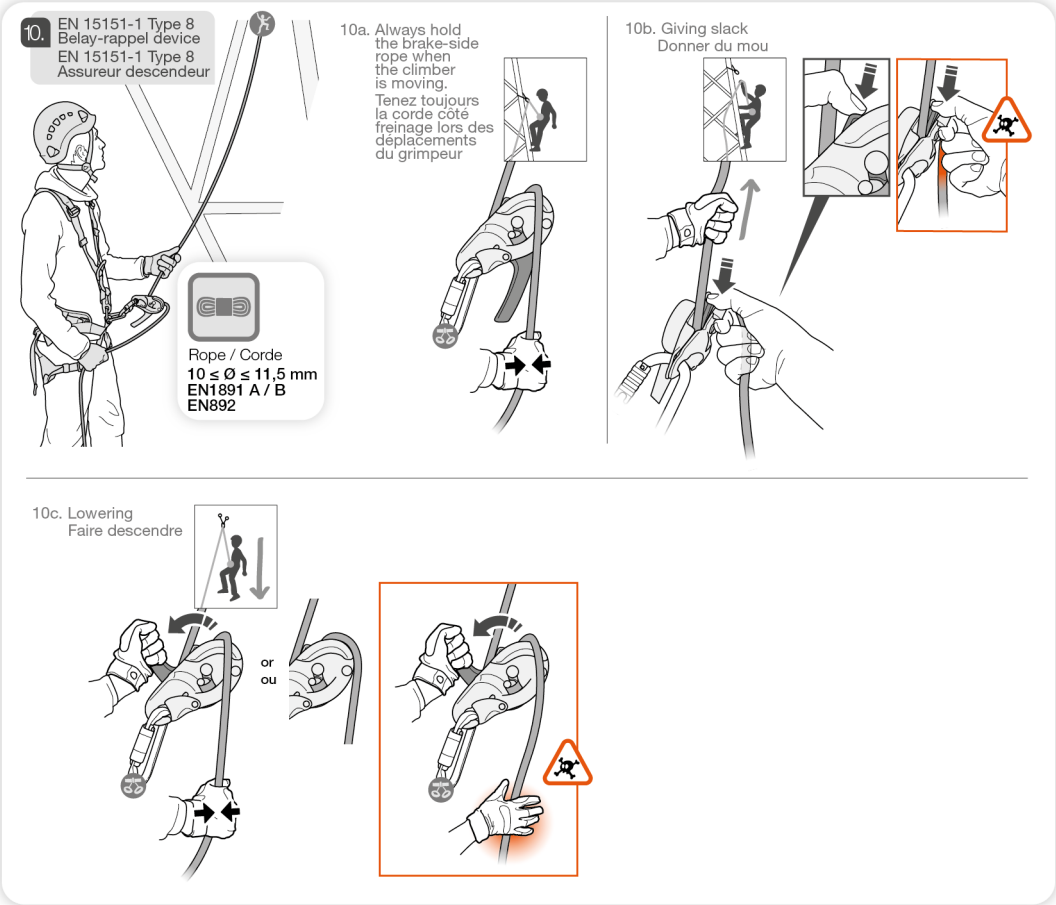
9c. Stop position
Position d'arrêt

STOP !

or / ou

or / ou

9d. Occasional ascent
Remontée occasionnelle


10.
EN 15151-1 Type 8
Belay-rappel device
EN 15151-1 Type 8
Assureur descendeur
Rope / Corde
10 ≤ Ø ≤ 11,5 mm
EN1891 A / B
EN892
10a. Always hold the brake-side rope when the climber is moving.
Tenez toujours la corde côté freinage lors des déplacements du grimpeur
10b. Giving slack
Donner du mou
10c. Lowering
Faire descendre
or
ou

## 11. Usage on an anchor
## Utilisation à l'ancrage

Speed / Vitesse

30 - 120 kg = 2m/s. MAX
>120 kg = 0,5m/s. MAX

Height / Hauteur

200 m MAX

### 11a. Lowering
### Faire descendre

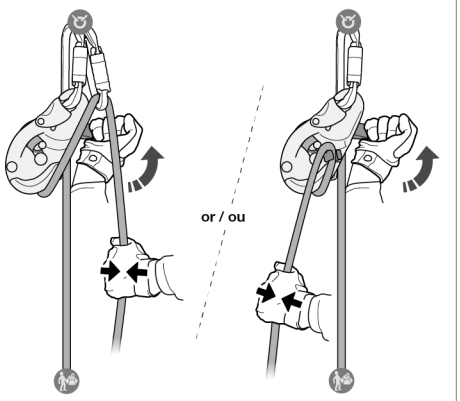
Weight / Poids
30 kg < < 150 kg

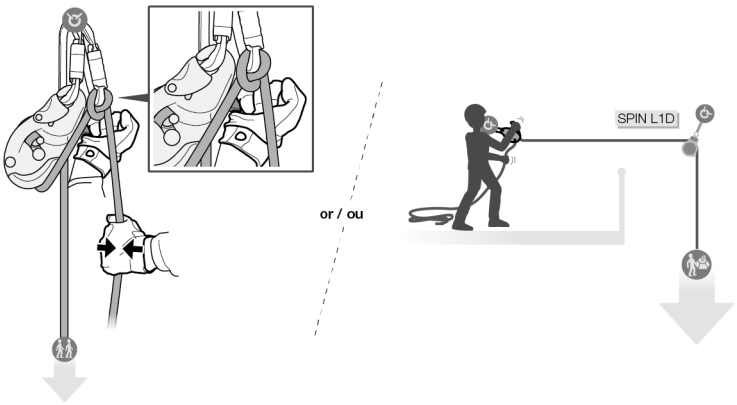
Rope / Corde
Ø 10 mm ≤ ≤ 11,5 mm

**Rescue / Secours**

Weight / Poids
150 kg < < 200 kg MAX

Rope / Corde
Ø 10,5 mm ≤ ≤ 11,5 mm




**Rescue / Secours**

Weight / Poids
200 kg < < 250 kg MAX

Rope / Corde
Ø 11 mm ≤ ≤ 11,5 mm

Height / Hauteur
50 m MAX

Speed / Vitesse
0,5m/s. MAX

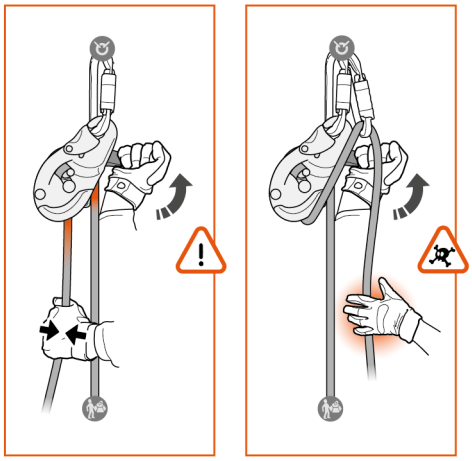
**Rescue / Secours**

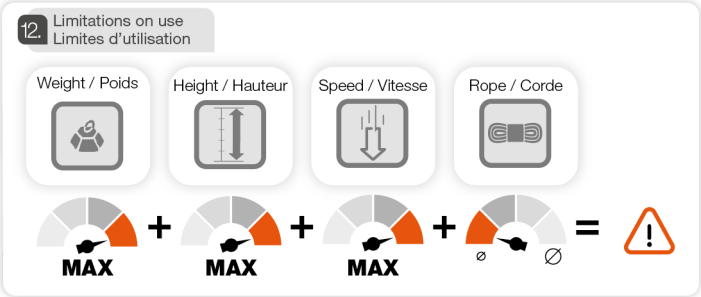
Weight / Poids
200 kg < < 272 kg MAX

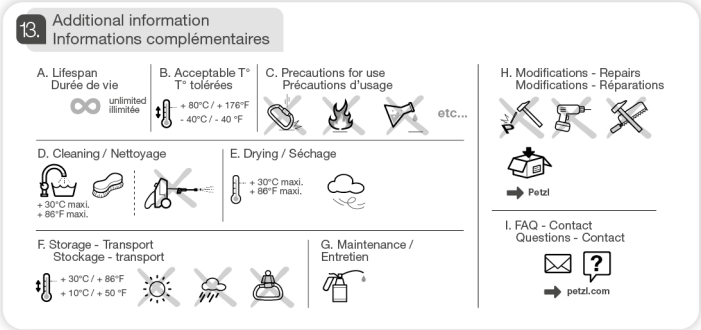
Rope / Corde
BEAM
NFPA Ø11 mm

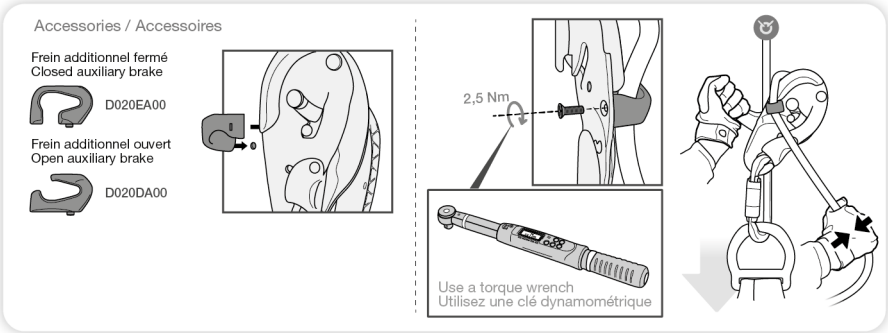
Height / Hauteur
50 m MAX

Speed / Vitesse
0,5m/s. MAX




12. Limitations on use
Limites d'utilisation
Weight / Poids
Height / Hauteur
Speed / Vitesse
Rope / Corde
MAX
MAX
MAX


13. Additional information
Informations complémentaires
A. Lifespan
Durée de vie
unlimited
illimitée
B. Acceptable T°
T° tolérées
+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40 °F
C. Precautions for use
Précautions d'usage
etc...
D. Cleaning / Nettoyage
+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.
E. Drying / Séchage
+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.
F. Storage - Transport
Stockage - transport
+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 50 °F
G. Maintenance /
Entretien
H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations
Petzl
I. FAQ - Contact
Questions - Contact
petzl.com


Accessories / Accessoires
Frein additionnel fermé
Closed auxiliary brake
D020EA00
Frein additionnel ouvert
Open auxiliary brake
D020DA00
2,5 Nm
Use a torque wrench
Utilisez une clé dynamométrique

## EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

# 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
Self-braking descender/belay device.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

**WARNING**
**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**
**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

# 2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Safety gate, (3) Axle, (4) Cam, (5) Brake plate, (6) Handle, (7) Attachment hole, (8) Hole for locking the safety gate, (9) Screw for locking the safety gate, (10) Anti-error catch, (11) Holes for auxiliary brake, (12) Brake side of the rope.

**Handle positions:**
a. Stop position (load blocked, handle stowed to prevent accidental snagging).
b. Descent (the handle gradually releases the block).
c. Storage (handle stowed for transport).

**Principal materials:**
Aluminum alloy, stainless steel.

# 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

**Before each use**
Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, corrosion on the product (side plates, axles, rivets, cam, brake plate, attachment hole, anti-error catch). Check the condition of the safety gate and verify that it works properly (return spring, complete closure). Check the condition of the handle and verify that it works properly (cam drive, return spring, anti-panic function). Check the cam's mobility.

**During use**
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
Beware of rubbing or contact with any external object that could interfere with device function (e.g. free rotation of the device, of the cam, of the handle).
WARNING: blocking performance and the braking effect vary depending on the condition of the rope and the conditions of usage (e.g. diameter, wear, dirt, moisture, rain, ice). For each rope, before use, you must familiarize yourself with blocking performance and the braking effect.
- The use of gloves is recommended to avoid any burn risk when touching the device or the rope, during or after the descent.

# 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your I'D S must meet current standards in your country (e.g. EN 1497 or EN 813 harnesses).
The safety gate allows the moving side plate to be opened and the rope to be installed without removing the connector. The I'D S can therefore be used with the CAPTIV positioning bar to optimize connector positioning.

# 5. Function principle and test

The I'D S blocks the rope in one direction and allows the rope to slide in the other direction. The rope friction in the cam groove causes the cam to rotate, which blocks the rope by pinching it against the brake plate.
Blocking can be gradually released by operating the handle (always hold the brake side of the rope).
WARNING: any excessive pull on the handle can cause a loss of control.

**AUTO-LOCK system**
The AUTO-LOCK system blocks the load automatically and returns the handle to the stop position.

**Anti-panic function**
The anti-panic function automatically stops the descent if the user pulls the handle too far. To resume the descent, allow the handle to return to the stop position before operating it again.

# 6. Installing the I'D S

Install a locking carabiner on the I'D S for attachment to the harness or anchor.

**6a. Connection to the harness**
Open the moving side plate and raise the handle slightly to allow the cam to move. Install the rope around the cam in the direction indicated by the icons marked on the device. Close the moving side plate, making sure that the safety gate closes completely. Each time the rope is installed, check that the rope blocks in the desired direction. The anti-error catch helps detect a backward installation of the rope.

**6b. Connection to an anchor**
Open the moving side plate and raise the handle slightly to allow the cam to move. Install the rope around the cam in the direction indicated by the icons marked on the device. Close the moving side plate, making sure that the safety gate closes completely. Each time the rope is installed, check that the rope blocks in the desired direction. Pass the rope through a directional carabiner on the anchor or through the auxiliary brake (sold separately). WARNING: the anti-error catch will not work unless the rope passes through a directional carabiner on the anchor.

**6c. Locking the safety gate**
If it is necessary to prevent the device from opening once the rope is installed (e.g. rescue kit), the safety gate can be locked with the supplied screw.

# 7. Rope access

**EN 12841: 2006 type C**
Descender for progression on rope.
Working load limit: 150 kg for a single person; usage up to 200 kg is possible for two people in a rope rescue situation with 10.5 to 11.5 mm ropes only.
Ropes tested during the EU EN 12841 type C certification:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.
To reduce the risk of a fall or pendulum, keep the rope between the I'D S and the anchor as tight and as vertical as possible.
Devices of type B and C are designed for progression on rope; they must be used together with a type A belay system (e.g. ASAP). When the full weight of the user is on the safety rope, it becomes a work rope and so must be used with another safety rope.

# 8. Descender

**EN 341: 2011 class A / GB/T 38230-2019**
- Maximum energy of descent 7.5 MJ.
Energy = user weight x gravity x length of descent x number of descents.
- Ropes tested, working load limit, maximum descent: see diagrams.
- Minimum load: 30 kg.
- To reduce the risk of a fall, do not allow slack in the rope between the I'D S and the load.
- Protect the I'D S from surrounding environmental conditions if it is left installed on the anchor between inspections.
- EN 341 testing temperature: -40° C in dry conditions, -4° C in wet and cold conditions.
- Install the I'D S on the anchor in a way that does not interfere with the descent.
- Control the speed of descent: a loss of control can be difficult to correct.
- The I'D S can overheat and damage the rope in a descent that is too long or too fast.
- Make sure there is no obstacle that can interfere with the descent.
- Under the EN 341 standard, the I'D S is designed only for rescue use.
- Specifications of ropes tested:
Nylon and polyester ropes.
1. Sheath slippage (%)
2. Elongation (%)
3. Mass of the sheath (%)
4. Mass of the core material (%)
5. Mass per unit length (g/m)
6. Shrinkage (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Maximum descent height: 200 m.
The I'D S can be used for multiple successive descents by ensuring that the device does not overheat.
Refer to the ANSI Z359.9 standard and any applicable regulations.
The anchor point for the descent system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of applicable standards and regulations.
Connections to anchors must be done in a way that does not reduce the anchor strength, and that avoids any accidental movement of the system during use. Perform a tension test on the connection before applying the full load.
Rope tested during the Z359.9-2021 certification:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Usage on a harness

**9a. Descending**
Gradually pull the handle to allow the rope to slide, always holding the brake side of the rope.

**9b. Extra friction**
Add friction if you have difficulty controlling speed, if the rope is new or slippery, or for any use with a heavy load or with two people.
To add friction, pass the rope through an extra carabiner connected to the I'D S's carabiner, or through the auxiliary brake (sold separately).
WARNING: when using the open auxiliary brake, direct the rope so that it always stays in place inside the brake. Beware of twists or loops of rope that could cause the rope to come out of the brake.

**9c. Stop position**
Before letting go of the rope, make sure the handle has properly returned to the stop position. Beware of any rubbing against the structure or equipment that could prevent the return of the handle. If the handle is not in the stop position, it is exposed to accidental snagging that can cause unblocking.

**9d. Occasional ascent**
The I'D S can be moved up the rope at any time, without manipulating the handle.

# 10. Belay device/descender

**EN 15151-1: 2012 type 8**
Belay device with variable friction function for belaying in climbing and similar activities.
Use only ropes in the diameter range indicated as compatible. A rope's rated diameter has a tolerance of up to 0.2 mm. The diameter of a rope and its characteristics can vary depending on usage.
Certification tests are carried out with an 80 kg mass.

**10a. Always hold the brake side of the rope when the climber is moving**
**10b. Giving slack**
While holding the brake side of the rope, press the cam with your thumb to allow the rope to slide. Pull the rope with the other hand.

**10c. Lowering**
Gradually pull the handle to allow the rope to slide, always holding the brake side of the rope. Make sure there is no obstacle that can interfere with the descent.

# 11. Usage on an anchor

The brake side of the rope must pass through a directional carabiner on the anchor or through the auxiliary brake (sold separately).
WARNING: when using the open auxiliary brake, direct the rope so that it always stays in place inside the brake. Beware of twists or loops of rope that could cause the rope to come out of the brake.

**11a. Lowering**
Gradually pull the handle to allow the rope to slide, always holding the brake side of the rope. During the descent, if there is too much friction (e.g. swollen or dirty rope that does not slide properly, light load), the rope can be removed from the external brake.

**11b. Giving slack**
While holding the brake side of the rope, press the cam with your thumb to allow the rope to slide. Pull the rope with the other hand.

**11c. Stop position**
Before letting go of the rope, make sure the handle has properly returned to the stop position. Beware of any rubbing against the structure or equipment that could prevent the return of the handle. If the handle is not in the stop position, it is exposed to accidental snagging that can cause unblocking.

# 12. Limitations on use

These Instructions for Use specify the essential limits to be observed for proper descender function, for example: mass, length, speed, compatible ropes.
Other factors can come into play, such as the condition of the rope (e.g. new ropes are often slippery) or the temperature of use (high heat reduces the braking effect).

**The descender functions optimally under average use conditions.**
**Performance will degrade if use conditions approach the essential limits.**
**Under these extreme use conditions, there is a risk of losing control of the descent and/or damaging the rope.**

You must be more alert and not hesitate to take special precautions (e.g. add friction, reduce speed, split the descent into shorter sections using intermediate anchors).

**Limitations on use in the cold:**
-40° C under normal conditions.
-4° C under exceptional cold and wet conditions (e.g. rain, water spray, condensation). These conditions can degrade the performance of your rope/descender combination.

# 13. Additional information

- The I'D S is not suitable for use in a fall-arrest system.
- Any dynamic overload can damage the rope.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: make sure that your products do not come into contact with any abrasive materials, sharp objects, moving machinery or sources of electricity.
- Be vigilant if used in areas presenting risks of an electrical, thermal, chemical or any other nature.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

**When to retire your equipment:**
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).
Destroy these products to prevent further use.

**Icons:**
**A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

## Accessories

Open auxiliary brake: for occasional extra friction.
Closed auxiliary brake: for permanent extra friction (e.g. rescue kit).

## 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Rope diameter and working load limit - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Direction of the rope - n. Maximum descent length and operating temperature - o. Handle positions - p. NFPA/ANSI/ASSP certification body - q. Manufacturer address

**FR**

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

# 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
Descendeur-assureur auto-freinant.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

**ATTENTION**
**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**
**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

# 2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Cliquet, (3) Axe d'ouverture, (4) Came, (5) Patin de freinage, (6) Poignée, (7) Trou de connexion, (8) Trou pour verrouillage du cliquet, (9) Vis pour verrouillage du cliquet, (10) Gâchette témoin d'erreur, (11) Trous pour frein additionnel, (12) Corde côté freinage.

**Positions de la poignée :**
a. Position d'arrêt (charge bloquée, poignée rangée pour éviter tout accrochage intempestif).
b. Descente (la poignée desserre progressivement le blocage).
c. Rangement (poignée rangée pour le transport).

**Matériaux principaux :**
Alliage d'aluminium, acier inoxydable.

# 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

**Avant toute utilisation**
Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion sur le produit (flasques, axes, rivets, came, patin de freinage, trou de connexion, gâchette témoin d'erreur).
Vérifiez l'état du cliquet et son bon fonctionnement (ressort de rappel, fermeture complète).
Vérifiez l'état de la poignée et son bon fonctionnement (entraînement de la came, ressort de rappel, fonction anti-panique). Contrôlez la mobilité de la came.

**Pendant l'utilisation**
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Attention aux frottements ou contacts avec tout élément extérieur qui pourrait entraver le fonctionnement de l'appareil (par exemple, la libre rotation de l'appareil, de la came, de la poignée).
Attention, la qualité du blocage et l'effet de freinage varient en fonction de l'état de la corde et des conditions d'utilisation (par exemple, diamètre, usure, saleté, humidité, pluie, gel). Pour chaque corde, avant utilisation, vous devez vous familiariser avec la qualité du blocage et l'effet de freinage.
- L'utilisation de gants est conseillée pour éviter tout risque de brûlure en touchant l'appareil ou la corde, pendant ou après la descente.

# 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre I'D S doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (harnais EN 1497 ou EN 813 par exemple).
Grâce à son cliquet, le flasque mobile peut être ouvert et la corde installée sans retirer le connecteur. L'I'D S peut donc être utilisé avec la barrette de maintien CAPTIV pour optimiser le positionnement du connecteur.

# 5. Principe et test de fonctionnement

L'I'D S bloque la corde dans un sens et permet le coulissement de la corde dans l'autre sens.
Le frottement de la corde dans la gorge de la came entraîne la rotation de la came, qui vient bloquer la corde par pincement sur le patin de freinage.
Le blocage peut être débrayé progressivement en actionnant la poignée (toujours tenir la corde côté freinage).
Attention, toute traction excessive sur la poignée peut entraîner une perte de contrôle.

**Système AUTO-LOCK**
Le système AUTO-LOCK bloque la charge automatiquement et assure le retour de la poignée en position d'arrêt.

**Fonction anti-panique**
La fonction anti-panique stoppe automatiquement la descente si l'utilisateur tire trop loin la poignée. Pour reprendre la descente, laisser la poignée revenir en position d'arrêt avant de l'actionner à nouveau.

# 6. Installation de l'I'D S

Installez sur l'I'D S un connecteur à verrouillage pour la connexion au harnais ou à l'ancrage.

**6a. Connexion au harnais**
Ouvrez le flasque mobile, relevez légèrement la poignée pour libérer le mouvement de la came. Installez la corde autour de la came en respectant le sens indiqué par les pictogrammes marqués sur l'appareil. Fermez le flasque mobile en vérifiant la fermeture complète du cliquet. À chaque installation, vérifiez que la corde est bloquée dans le sens souhaité. La gâchette témoin d'erreur aide à détecter une installation de la corde à l'envers.

**6b. Connexion à l'ancrage**
Ouvrez le flasque mobile, relevez légèrement la poignée pour libérer le mouvement de la came. Installez la corde autour de la came en respectant le sens indiqué par les pictogrammes marqués sur l'appareil. Fermez le flasque mobile en vérifiant la fermeture complète du cliquet. À chaque installation, vérifiez que la corde est bloquée dans le sens souhaité. Passez la corde dans un mousqueton de renvoi à l'ancrage ou dans le frein additionnel vendu séparément. Attention, la gâchette témoin d'erreur ne peut fonctionner que lorsque la corde passe dans un mousqueton de renvoi à l'ancrage.

**6c. Verrouillage du cliquet**
S'il est nécessaire d'empêcher l'ouverture de l'appareil une fois la corde installée (kit de secours par exemple), le cliquet peut être verrouillé à l'aide de la vis fournie.

# 7. Accès sur corde

**EN 12841 : 2006 type C**
Descendeur pour la progression sur corde.
Charge d'utilisation maximale : 150 kg pour une personne, utilisation possible jusqu'à 200 kg pour deux personnes dans le cadre d'un secours sur corde de 10,5 à 11,5 mm uniquement.
Cordes testées lors de la certification UE EN 12841 type C :
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.
Gardez la corde aussi tendue et verticale que possible entre l'I'D S et l'ancrage pour limiter la possibilité de chute et de pendule.
Les appareils de type B et C ont pour fonction la progression sur corde, ils doivent être utilisés conjointement à un système de contre-assurage de type A (par exemple ASAP). Lorsque la corde de contre-assurage est chargée de tout le poids de l'utilisateur, elle devient une corde de travail et doit alors être utilisée avec une autre corde de contre-assurage.

# 8. Descendeur

**EN 341 : 2011 classe A / GB/T 38230-2019**
- Énergie de descente maximale 7,5 MJ.
Énergie = poids de l'utilisateur x gravité x hauteur de descente x nombre de descentes.
- Cordes testées, charge d'utilisation maximale, descente maximale : voir dessins.
- Charge minimum : 30 kg.
- Gardez la corde aussi tendue que possible entre l'I'D S et la charge pour limiter la possibilité de chute.
- Protégez l'I'D S des conditions du milieu s'il est laissé installé à l'ancrage entre les inspections.
- Température de test EN 341 : -40° C au sec, -4° C au test humide et froid.
- Installez l'I'D S à l'ancrage de manière à ne pas gêner la descente.
- Contrôlez votre vitesse de descente : une perte de contrôle peut être difficile à corriger.
- L'I'D S peut s'échauffer lors d'une descente trop longue ou rapide et endommager la corde.
- Veillez à ce qu'aucun obstacle n'entrave la descente.
- Dans le cadre de la norme EN 341, l'I'D S est destiné au sauvetage uniquement.
- Performance des cordes testées :
Cordes en polyamide et polyester.
1. Glissement de la gaine (%)
2. Allongement (%)
3. Masse de la gaine extérieure (%)
4. Masse du matériau de l'âme (%)
5. Masse par unité de longueur (g/m)
6. Rétraction (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Hauteur maximale de descente : 200 m.
L'I'D S peut être utilisé pour plusieurs descentes successives en s'assurant d'éviter un échauffement excessif de l'appareil.
Référez-vous à la norme ANSI Z359.9 et à tout règlement applicable.
Le point d'ancrage du système de descente doit de préférence être situé au-dessus de la position de l'utilisateur et doit répondre aux exigences des normes et règlements en vigueur.
Les connexions aux ancrages doivent être réalisées de manière à ne pas réduire la résistance de l'ancrage et à éviter tout mouvement intempestif du système pendant l'utilisation. Réalisez un test de tension sur la connexion avant d'appliquer la charge totale.
Corde testée lors de la certification Z359.9-2021 :
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Utilisation au harnais

**9a. Descendre**
Actionnez la poignée progressivement pour laisser coulisser la corde, en tenant toujours la corde côté freinage.

**9b. Ajout de freinage**
Ajoutez du freinage en cas de difficulté à contrôler la vitesse, en cas de corde neuve ou glissante ou pour toute utilisation avec une charge lourde ou avec deux personnes.
Pour augmenter le freinage, passez la corde dans un mousqueton supplémentaire connecté sur le mousqueton de l'I'D S ou dans le frein additionnel vendu séparément.
Attention, lors de l'utilisation du frein additionnel ouvert, orientez la corde de manière à la maintenir en place dans le frein à tout moment. Attention aux torons ou boucles de corde qui pourraient conduire la corde à s'échapper du frein.

**9c. Position d'arrêt**
Avant de lâcher la corde, assurez-vous que la poignée est bien revenue en position d'arrêt. Attention aux frottements, contre la structure ou l'équipement, qui pourraient empêcher le retour de la poignée. Si la poignée n'est pas en position de maintien au travail, elle est exposée à un accrochage accidentel qui peut provoquer un déblocage.

**9d. Remontée occasionnelle**
L'I'D S peut coulisser vers le haut sur la corde à tout moment, sans manipulation de la poignée.

# 10. Assureur-descendeur

**EN 15151-1 : 2012 type 8**
Dispositif d'assurage avec fonction de réglage de la friction pour l'assurage en escalade et activités similaires.
Utilisez uniquement des cordes dans la plage de diamètre indiquée comme compatible. Les diamètres déclarés des cordes ont une tolérance allant jusqu'à 0,2 mm. Le diamètre d'une corde et ses caractéristiques peuvent varier selon l'usage.
Les tests de certification sont réalisés avec une masse de 80 kg.

**10a. Toujours tenir la corde côté freinage lors des déplacements du grimpeur**
**10b. Donner du mou**
Tout en tenant la corde côté freinage, appuyez sur la came avec le pouce pour libérer le coulissement de la corde. Tirez la corde avec l'autre main.

**10c. Faire descendre**
Actionnez la poignée progressivement pour laisser coulisser la corde, en tenant toujours la corde côté freinage.
Veillez à ce qu'aucun obstacle n'entrave la descente.

# 11. Utilisation à l'ancrage

La corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi à l'ancrage ou dans le frein additionnel vendu séparément.
Attention, lors de l'utilisation du frein additionnel ouvert, orientez la corde de manière à la maintenir en place dans le frein à tout moment. Attention aux torons ou boucles de corde qui pourraient conduire la corde à s'échapper du frein.

**11a. Faire descendre**
Actionnez la poignée progressivement pour laisser coulisser la corde, en tenant toujours la corde côté freinage.
En cours de descente, si le freinage est trop important (par exemple, une corde gonflée ou sale coulissant mal, une charge légère pesant peu sur le système), la corde peut être enlevée du frein externe.

**11b. Donner du mou**
Tout en tenant la corde côté freinage, appuyez sur la came avec le pouce pour libérer le coulissement de la corde. Tirez la corde avec l'autre main.

**11c. Position d'arrêt**
Avant de lâcher la corde, assurez-vous que la poignée est bien revenue en position d'arrêt. Attention aux frottements, contre la structure ou l'équipement, qui pourraient empêcher le retour de la poignée. Si la poignée n'est pas en position de maintien au travail, elle est exposée à un accrochage accidentel qui peut provoquer un déblocage.

# 12. Limites d'utilisation

Cette notice technique précise les paramètres essentiels à respecter pour le fonctionnement de votre descendeur, par exemple, masse, hauteur, vitesse, cordes compatibles.
D'autres paramètres peuvent intervenir, comme l'état de la corde (par exemple, une corde neuve est souvent glissante) ou la température d'utilisation (les fortes chaleurs diminuent l'effet de freinage).

**Votre descendeur fonctionne de manière optimale dans des conditions moyennes d'utilisation. Il atteint ses limites de performance lorsque ces paramètres approchent tous du maximum.**
**Dans ces conditions limites d'utilisation, il y a un risque de perdre le contrôle de la descente et/ou d'endommager la corde.**
Vous devez être plus vigilant et ne pas hésiter à prendre des précautions particulières (par exemple, ajout de freinage, réduction de la vitesse, fractionnement de la descente).

**Limites d'utilisation au froid :**
-40° C en conditions normales.
-4° C en conditions exceptionnelles de froid mouillé (par exemple, pluie, embruns, condensation). Ces conditions peuvent dégrader le fonctionnement de votre ensemble corde/descendeur.

# 13. Informations complémentaires

- L'I'D S ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.
- Toute surcharge dynamique est susceptible d'endommager la corde.
- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne soient pas en contact avec des matériaux abrasifs, des pièces coupantes, des équipements mobiles ou des sources d'électricité.
- Soyez vigilant en cas d'utilisation à proximité de zones présentant un risque électrique, thermique, chimique ou de toute autre nature.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

**Mise au rebut :**
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

**Pictogrammes :**
**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

## Accessoires

Frein additionnel ouvert : pour ajout de freinage ponctuel.
Frein additionnel fermé : pour ajout de freinage permanent (kit de secours par exemple).

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre de corde et charge d'utilisation maximale - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens de la corde - n. Descente maximale et température d'utilisation - o. Positions de la poignée - p. Organisme de certification NFPA/ANSI/ASSP - q. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

# 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Selbstbremsendes Sicherungs- und Abseilgerät.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

**WARNUNG**
**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**
**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

# 2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Sicherheitsclip, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmnocken, (5) Bremsmechanismus, (6) Griff, (7) Verbindungsöse, (8) Öse zum Verriegeln des Sicherheitsclips, (9) Schraube zum Verriegeln des Sicherheitsclips, (10) Sicherheitssperre, (11) Ösen für zusätzliches Bremselement, (12) Bremsseil.

**Griffpositionen:**

a. Stopp-Position (Last blockiert, Griff in Parkstellung, um ein Verhaken auszuschließen).
b. Abseilen (der Griff löst nach und nach das blockierte Seil).
c. Parkstellung (Griff in Parkstellung für den Transport).

**Hauptmaterialien:**

Aluminiumlegierung, Edelstahl.

# 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

**Vor jedem Einsatz**

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweist (an Seitenteilen, Verbindungsbolzen, Nieten, Klemmnocken, Bremsmechanismus, Verbindungsöse und Sicherheitssperre).
Überprüfen Sie den Zustand des Sicherheitsclips und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Rückholfeder, komplettes Schließen). Überprüfen Sie den Zustand des Griffs und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Mitnahme des Klemmmechanismus, Rückholfeder, Anti-Panik-Funktion). Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus.

**Während des Gebrauchs**

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Achten Sie auf Reibung oder Berührungen durch äußere Elemente, welche die Funktion des Geräts behindern können (z. B. ungehindertes Drehen von Gerät, Klemmmechanismus und Griff).
Achtung: Die einwandfreie Blockierung und die Bremswirkung sind vom Zustand des Seils und den Einsatzbedingungen abhängig (z. B. Seildurchmesser, abgenutztes, verschmutztes oder feuchtes Seil, Regen, Frost). Bei jedem Seil müssen Sie vor dem Gebrauch die einwandfreie Blockierung und die Bremswirkung testen.
- Es wird empfohlen, bei der Verwendung Handschuhe zu tragen, um die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren des Geräts oder des Seils während oder nach dem Ablassen zu verhindern.

# 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem I'D S verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Gurte EN 1497 oder EN 813).
Dank des Sicherheitsclips lässt sich das bewegliche Seitenteil öffnen und das Seil einlegen, ohne das Verbindungselement auszuhängen. Das I'D S kann somit mit dem CAPTIV-Positionierungsbügel verwendet werden, um eine optimale Positionierung des Verbindungselements zu gewährleisten.

# 5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung blockiert das I'D S das Seil und in der anderen Richtung ermöglicht es den Durchlauf des Seils.
Die Reibung des Seils in der Führungsnut des Klemmnockens bewirkt die Rotation des Nockens, welcher das Seil am Bremsmechanismus blockiert.
Die Blockierung kann durch Betätigen des Griffs nach und nach gelöst werden (das Bremsseil immer in der Hand halten).
Achtung: Ein zu starkes Ziehen am Griff kann zur Folge haben, dass Sie die Abseilgeschwindigkeit nicht mehr kontrollieren können.

**AUTO-LOCK-System**

Das AUTO-LOCK-System blockiert die Last automatisch und gewährleistet, dass der Griff wieder in die Stopp-Position zurückklappt.

**Anti-Panik-Funktion**

Die Anti-Panik-Funktion blockiert automatisch das Seil, wenn der Anwender oder die Anwenderin den Griff zu weit zieht. Um den Abseilvorgang fortzusetzen, muss der Griff zunächst in die Stopp-Position zurückkehren, bevor Sie diesen wieder betätigen.

# 6. Installation des I'D S

Hängen Sie für die Verbindung des Geräts mit dem Gurt oder dem Anschlagpunkt einen Verschlusskarabiner in das I'D S ein.

**6a. Befestigung am Gurt**

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil und heben Sie den Griff etwas an, so dass sich der Klemmmechanismus bewegen kann. Legen Sie das Seil um den Klemmnocken herum in das Gerät ein und beachten Sie dabei die in den Piktogrammen auf dem Gerät angegebene Richtung. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil und vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsclip richtig geschlossen ist. Stellen Sie bei jeder Installation sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert. Anhand der Sicherheitssperre lässt sich erkennen, ob das Seil falsch herum eingelegt wurde.

**6b. Befestigung am Anschlagpunkt**

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil und heben Sie den Griff etwas an, so dass sich der Klemmmechanismus bewegen kann. Legen Sie das Seil um den Klemmnocken herum in das Gerät ein und beachten Sie dabei die in den Piktogrammen auf dem Gerät angegebene Richtung. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil und vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsclip richtig geschlossen ist. Stellen Sie bei jeder Installation sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert. Führen Sie das Seil durch einen Umlenkkarabiner am Anschlagpunkt oder durch das separat erhältliche zusätzliche Bremselement. Achtung: Die Sicherheitssperre kann nur funktionieren, wenn das Seil durch einen Umlenkkarabiner am Anschlagpunkt geführt wird.

**6c. Verriegelung des Sicherheitsclips**

Wenn ein Öffnen des Geräts nach Installation des Seils verhindert werden soll (z. B. bei einem Rettungsset), kann der Sicherheitsclip mithilfe der mitgelieferten Schraube verriegelt werden.

# 7. Zugang mit Seil

**EN 12841: 2006 Typ C**

Abseilgerät für die Fortbewegung am Seil.
Maximale Gebrauchslast: 150 kg für eine Person, Verwendung im Rahmen einer Seilrettung (ausschließlich mit einem Seil von 10,5 bis 11,5 mm Durchmesser) bis 200 kg für zwei Personen möglich.
Bei der Zertifizierung nach EU EN 12841 Typ C getestete Seile:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.

Halten Sie das Seil zwischen dem I'D S und dem Anschlagpunkt möglichst straff gespannt und vertikal, um die Möglichkeit eines Sturzes und die Pendelgefahr zu begrenzen.
Seileinstellvorrichtungen vom Typ B und C sind für die Fortbewegung am Seil bestimmt, sie müssen zusammen mit einem Rücksicherungssystem des Typs A (z. B. ASAP) verwendet werden. Wenn das Rücksicherungsseil mit dem gesamten Gewicht der anwendenden Person belastet ist, wird es zum Arbeitsseil und muss in dem Fall mit einem anderen Rücksicherungsseil verwendet werden.

# 8. Abseilgerät

**EN 341: 2011 Klasse A / GB/T 38230-2019**

- Maximale Abseilenergie 7,5 MJ.
Energie = Gewicht der anwendenden Person x Schwerkraft x Abseilhöhe x Zahl der Abseilvorgänge.
- Getestete Seile, maximale Gebrauchslast, maximale Abseilstrecke: siehe Abbildungen.
- Minimale Last: 30 kg.
- Halten Sie das Seil zwischen dem I'D S und der Last möglichst straff gespannt, um die Möglichkeit eines Sturzes zu begrenzen.
- Schützen Sie das I'D S vor äußeren Einflüssen, wenn Sie es zwischen den Inspektionen am Anschlagpunkt lassen.
- Prüftemperatur EN 341: -40 °C bei Trockenheit, -4 °C bei Feuchtigkeit und Kälte.
- Installieren Sie das I'D S so am Anschlagpunkt, dass es den Abseilvorgang nicht behindert.
- Kontrollieren Sie die Abseilgeschwindigkeit: Ein Kontrollverlust ist möglicherweise schwer zu korrigieren.
- Das I'D S kann bei einer zu langen oder zu schnellen Abseilfahrt heiß werden und das Seil beschädigen.
- Achten Sie darauf, dass kein Gegenstand den Ablassvorgang behindert.
- Das I'D S ist im Rahmen der Norm EN 341 ausschließlich für Rettungseinsätze bestimmt.
- Leistungsmerkmale der getesteten Seile:
Seile aus Polyamid und Polyester.
1. Mantelverschiebung (%)
2. Dehnung (%)
3. Mantelanteil (%)
4. Kernanteil (%)
5. Gewicht pro Längeneinheit (g/m)
6. Schrumpfung (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Maximale Abseilhöhe: 200 m.
Das I'D S kann für mehrere Abseilvorgänge hintereinander benutzt werden, wobei jedoch darauf zu achten ist, dass sich das Gerät nicht zu sehr erhitzt.
Wir verweisen in diesem Zusammenhang auf die Norm ANSI Z359.9 und andere anwendbare Vorschriften.
Der Anschlagpunkt des Abseilsystems sollte vorzugsweise oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der geltenden Normen und Vorschriften entsprechen.
Die Verbindungen an den Anschlagpunkten müssen so ausgeführt sein, dass sie die Bruchlast des Anschlagpunktes nicht reduzieren und eine unbeabsichtigte Bewegung des Systems während der Benutzung ausgeschlossen ist. Führen Sie einen Belastungstest an der Verbindung durch, bevor Sie die gesamte Last einhängen.
Bei der Zertifizierung Z359.9-2021 getestetes Seil:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Verwendung am Gurt

**9a. Abseilen**

Betätigen Sie langsam den Griff, um das Seil durch das Gerät laufen zu lassen, und halten Sie das Bremsseil immer in der Hand.

**9b. Zusätzliche Bremsreibung**

Wenn die Abseilgeschwindigkeit bei einem neuen oder glatten Seil oder bei Verwendung mit einer schweren Last oder mit zwei Personen schwer zu kontrollieren ist, erhöhen Sie die Bremsreibung.
Um die Bremsreibung zu erhöhen, führen Sie das Seil durch einen in den Karabiner des I'D S eingehängten zusätzlichen Karabiner oder durch das separat erhältliche zusätzliche Bremselement.
Achtung: Führen Sie bei Einsatz des zusätzlichen offenen Bremselements das Seil so, dass es jederzeit im Bremselement gehalten wird. Achten Sie darauf, dass das Seil nicht verdrillt und keine Schlaufen bildet, da dies dazu führen kann, dass sich das Seil aus dem externen Seilführungsmechanismus aushängt.

**9c. Stopp-Position**

Stellen Sie sicher, dass der Griff in die Stopp-Position zurückgekehrt ist, bevor Sie das Seil loslassen.
Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an der Struktur oder der Ausrüstung reibt, da dies die Rückstellung des Griffs verhindern kann. Wenn sich der Griff nicht in der Position „Arbeitsplatzpositionierung" befindet, besteht das Risiko, dass er hängen bleibt.

**9d. Gelegentlicher Aufstieg**

Das I'D S kann jederzeit, ohne Betätigung des Griffs, am Seil nach oben gleiten.

# 10. Sicherungs- und Abseilgerät

**EN 15151-1: 2012 Typ 8**

Sicherungsvorrichtung mit Einstellfunktion der Bremsreibung für den Sicherungsvorgang beim Klettern und ähnlichen Aktivitäten.
Verwenden Sie ausschließlich Seile in dem als kompatibel angegebenen Durchmesserbereich. Die bei Seilen angegebenen Durchmesser können bis zu 0,2 mm vom tatsächlichen Durchmesser abweichen. Der Durchmesser und die Eigenschaften eines Seils können entsprechend seiner Nutzung variieren.
Die Zertifizierungstests werden mit einer Masse von 80 kg durchgeführt.

**10a. Halten Sie das Bremsseil während der Fortbewegung der kletternden Person immer in der Hand**
**10b. Seil ausgeben**

Halten Sie das Bremsseil in der Hand und drücken Sie mit dem Daumen auf den Klemmnocken, damit das Seil durch das Gerät laufen kann. Ziehen Sie das Seil mit der anderen Hand nach oben.

**10c. Ablassen**

Betätigen Sie langsam den Griff, um das Seil durch das Gerät laufen zu lassen, und halten Sie das Bremsseil immer in der Hand.
Achten Sie darauf, dass kein Gegenstand den Ablassvorgang behindert.

# 11. Verwendung am Anschlagpunkt

Das Bremsseil muss durch einen Umlenkkarabiner am Anschlagpunkt oder durch das separat erhältliche zusätzliche Bremselement geführt werden.
Achtung: Führen Sie bei Einsatz des zusätzlichen offenen Bremselements das Seil so, dass es jederzeit im Bremselement gehalten wird. Achten Sie darauf, dass das Seil nicht verdrillt und keine Schlaufen bildet, da dies dazu führen kann, dass sich das Seil aus dem externen Seilführungsmechanismus aushängt.

**11a. Ablassen**

Betätigen Sie langsam den Griff, um das Seil durch das Gerät laufen zu lassen, und halten Sie das Bremsseil immer in der Hand.
Wenn die Bremsreibung während des Abseilvorgangs zu stark ist (z. B. schlecht gleitendes aufgequollenes oder verschmutztes Seil, geringe Belastung des Systems), kann das Seil aus der externen bremsenden Seilführung herausgenommen werden.

**11b. Seil ausgeben**

Halten Sie das Bremsseil in der Hand und drücken Sie mit dem Daumen auf den Klemmnocken, damit das Seil durch das Gerät laufen kann. Ziehen Sie das Seil mit der anderen Hand nach oben.

**11c. Stopp-Position**

Stellen Sie sicher, dass der Griff in die Stopp-Position zurückgekehrt ist, bevor Sie das Seil loslassen.
Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht an der Struktur oder der Ausrüstung reibt, da dies die Rückstellung des Griffs verhindern kann. Wenn sich der Griff nicht in der Position „Arbeitsplatzpositionierung" befindet, besteht das Risiko, dass er hängen bleibt.

# 12. Einsatzgrenzen

In dieser Gebrauchsanleitung sind die wesentlichen beim Einsatz Ihres Abseilgeräts zu beachtenden Parameter (z. B. Gewicht, Höhe, Geschwindigkeit, kompatible Seile) aufgeführt. Darüber hinaus können auch andere Parameter wie der Zustand des Seils (ein neues Seil ist oftmals glatt) oder die Gebrauchstemperatur (durch starke Hitze wird die Bremswirkung reduziert) die Funktionsweise des Geräts beeinflussen.

**Am besten funktioniert Ihr Abseilgerät bei normalen Einsatzbedingungen. Es erreicht seine Leistungsgrenzen, wenn alle Parameter sich dem Maximalwert nähern.**
**Unter diesen Bedingungen besteht das Risiko, dass Sie die Abseilfahrt nicht mehr kontrollieren können und/oder das Seil beschädigt wird.**

Seien Sie wachsam und treffen Sie gegebenenfalls entsprechende Sicherheitsvorkehrungen (z. B. zusätzliche Bremsreibung, Reduzierung der Abseilgeschwindigkeit, Unterbrechung des Abseilvorgangs).

**Einsatzgrenzen bei Kälte:**

-40 °C bei normalen Bedingungen.
-4 °C bei speziellen Bedingungen von ungewöhnlich feuchter Kälte (z. B. Regen, Gischt, Kondenswasser). Diese Bedingungen können die Funktion des Systems Seil/Abseilgerät beeinträchtigen.

# 13. Zusätzliche Informationen

- Das I'D S ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.
- Jede dynamische Überlast kann das Seil beschädigen.
- Der/die Anwender/-in muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders/der Anwenderin errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht mit rauen Oberflächen, scharfen Kanten, mobilen Ausrüstungen oder Stromquellen in Berührung kommen.
- Seien Sie besonders wachsam beim Einsatz in Bereichen, in denen Stromschlaggefahr sowie thermische, chemische oder andere Gefährdungen bestehen.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

**Aussondern von Ausrüstung:**

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

**Zeichenerklärungen:**
**A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/ Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

## Zubehör

Zusätzliches offenes Bremselement: kurzzeitige zusätzliche Bremsreibung.
Zusätzliches geschlossenes Bremselement: permanente zusätzliche Bremsreibung (z. B. in einem Rettungsset).

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Seildurchmesser und maximale Gebrauchslast – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Seilrichtung – n. Maximale Abseilstrecke und Gebrauchstemperatur – o. Griffpositionen – p. NFPA/ANSI/ASSP-Zertifizierungsstelle – q. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

# 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
Discensore-assicuratore autofrenante.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

**ATTENZIONE**
**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**
**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

# 2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Clicchetto, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (5) Supporto di frenaggio, (6) Maniglia, (7) Foro di collegamento, (8) Foro per bloccaggio del clicchetto, (9) Vite per bloccaggio del clicchetto, (10) Fermacorda antierrore, (11) Fori per freno aggiuntivo, (12) Corda lato frenante.

**Posizioni della maniglia:**
a. Posizione d'arresto (carico bloccato, maniglia chiusa per evitare agganci involontari).
b. Calata (la maniglia allenta progressivamente il bloccaggio).
c. Sistemazione (maniglia chiusa per il trasporto).

**Materiali principali:**
Lega di alluminio, acciaio inossidabile.

# 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

**Prima di ogni utilizzo**
Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione sul prodotto (flange, assi, rivetti, camma, supporto di frenaggio, foro di collegamento, fermacorda antierrore).
Verificare lo stato del clicchetto e il suo corretto funzionamento (molla di richiamo, chiusura completa). Verificare lo stato della maniglia e il suo corretto funzionamento (prova della camma, molla di richiamo, funzione antipanico). Controllare la mobilità della camma.

**Durante l'utilizzo**
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Attenzione a sfregamenti o contatti con qualsiasi elemento esterno che potrebbe ostacolare il funzionamento del dispositivo (per esempio libera rotazione del dispositivo, della camma, della maniglia).
Attenzione, la qualità del bloccaggio e l'effetto frenante variano in base allo stato della corda e delle condizioni d'uso (per esempio diametro, usura, sporcizia, umidità, pioggia, gelo). Per ogni corda, prima dell'utilizzo, occorre acquisire familiarità con la qualità del bloccaggio e l'effetto frenante.
- Si raccomanda l'uso di guanti per evitare il rischio di ustioni quando si tocca il dispositivo o la corda, durante o dopo la discesa.

# 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con l'D S devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio imbracature EN 1497 o EN 813).
Grazie al clicchetto, la flangia mobile può essere aperta e la corda installata senza togliere il connettore. l'D S può quindi essere utilizzato con la barretta di posizionamento CAPTIV per ottimizzare il posizionamento del connettore.

# 5. Principio e test di funzionamento

l'D S blocca la corda in un senso e consente lo scorrimento della corda nell'altro senso.
Lo sfregamento della corda nella gola della camma comporta la rotazione della camma che blocca la corda serrandola sul supporto di frenaggio.
Il bloccaggio può essere disattivato progressivamente azionando la maniglia (tenere sempre la corda lato frenante).
Attenzione, una trazione eccessiva sulla maniglia può provocare una perdita di controllo.

**Sistema AUTO-LOCK**
Il sistema AUTO-LOCK blocca il carico automaticamente e garantisce il ritorno della maniglia in posizione d'arresto.

**Funzione antipanico**
La funzione antipanico arresta automaticamente la discesa se l'utilizzatore tira troppo la maniglia. Per riprendere la discesa, lasciar ritornare la maniglia in posizione di arresto prima di azionarla nuovamente.

# 6. Installazione di l'D S

Installare su l'D S un connettore con ghiera di bloccaggio per il collegamento all'imbracatura o all'ancoraggio.

**6a. Collegamento all'imbracatura**
Aprire la flangia mobile, sollevare leggermente la maniglia per liberare il movimento della camma. Inserire la corda intorno alla camma rispettando il senso indicato dai pittogrammi presenti sul dispositivo. Chiudere la flangia mobile verificando la chiusura completa del clicchetto. Ad ogni utilizzo, verificare che la corda si blocchi nel senso desiderato. Il fermacorda antierrore aiuta a rilevare un'installazione della corda al contrario.

**6b. Collegamento all'ancoraggio**
Aprire la flangia mobile, sollevare leggermente la maniglia per liberare il movimento della camma. Inserire la corda intorno alla camma rispettando il senso indicato dai pittogrammi presenti sul dispositivo. Chiudere la flangia mobile verificando la chiusura completa del clicchetto. Ad ogni utilizzo, verificare che la corda si blocchi nel senso desiderato. Passare la corda in un moschettone di rinvio sull'ancoraggio o nel freno aggiuntivo venduto separatamente. Attenzione, il fermacorda antierrore può funzionare soltanto se la corda passa in un moschettone di rinvio sull'ancoraggio.

**6c. Bloccaggio del clicchetto**
Se è necessario impedire l'apertura del dispositivo una volta installata la corda (kit di soccorso per esempio), il clicchetto può essere bloccato mediante la vite fornita.

# 7. Accesso su corda

**EN 12841: 2006 tipo C**
Discensore per la progressione su corda.
Carico massimo di utilizzo: 150 kg per una persona, utilizzo possibile fino a 200 kg per due persone nell'ambito di un soccorso su corda esclusivamente da 10,5 a 11,5 mm.
Corde testate al momento della certificazione EU EN 12841 tipo C:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.

Tenere la corda più tesa e verticale possibile tra l'D S e l'ancoraggio per ridurre la possibilità di caduta e di pendolo.
I dispositivi di tipo B e C servono alla progressione su corda, devono essere utilizzati insieme ad un sistema di autoassicurazione di tipo A (per esempio ASAP). Quando la corda di autoassicurazione sostiene tutto il peso dell'utilizzatore, diventa una corda di lavoro e deve quindi essere utilizzata con un'altra corda di autoassicurazione.

# 8. Discensore

**EN 341: 2011 classe A / GB/T 38230-2019**
- Massima energia di calata 7,5 MJ.

Energia = peso dell'utilizzatore x gravità x altezza di calata x numero di calate.
- Corde testate, carico di utilizzo massimo, calata massima: vedi disegni.
- Carico minimo: 30 kg.
- Tenere la corda più tesa possibile tra l'D S e il carico per ridurre la possibilità di caduta.
- Proteggere l'D S dalle condizioni ambientali se rimane installato sull'ancoraggio tra un'ispezione e l'altra.
- Temperatura di prova EN 341: -40° C in condizioni di asciutto, -4° C con prova in condizioni di umidità e freddo.
- Installare l'D S sull'ancoraggio in modo da non ostacolare la discesa.
- Controllare la velocità di calata: una perdita di controllo può essere difficile da correggere.
- l'D S può riscaldarsi in caso di una discesa troppo lunga o rapida e danneggiare la corda.
- Assicurarsi che nessun ostacolo impedisca la calata.
- Nell'ambito della norma EN 341, l'D S è destinato esclusivamente al soccorso.
- Prestazioni delle corde testate:

Corde in poliammide e poliestere.
1. Scorrimento della calza (%)
2. Allungamento (%)
3. Massa della calza esterna (%)
4. Massa del materiale dell'anima (%)
5. Massa per unità di lunghezza (g/m)
6. Accorciamento (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Altezza massima di calata: 200 m.
l'D S può essere utilizzato per diverse discese consecutive, assicurandosi di evitare un surriscaldamento eccessivo del dispositivo.
Fare riferimento alla norma ANSI Z359.9 e qualsiasi regolamento applicabile.
Il punto di ancoraggio del sistema di calata deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti delle normative e dei regolamenti in vigore.
I collegamenti agli ancoraggi devono essere effettuati in modo da non ridurre la resistenza dell'ancoraggio e da evitare qualsiasi movimento involontario del sistema durante l'utilizzo.
Effettuare un test di tensione sul collegamento prima di applicare il carico totale.
Corda testata al momento della certificazione Z359.9-2021:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Utilizzo sull'imbracatura

**9a. Discesa**
Azionare la maniglia progressivamente per lasciar scorrere la corda, tenendo sempre la corda lato frenante.

**9b. Aggiunta di azione frenante**
Aggiungere azione frenante in caso di difficoltà nel controllare la velocità, in caso di corda nuova o scivolosa o per qualsiasi utilizzo con un carico pesante o con due persone.
Per aumentare l'azione frenante, passare la corda in un moschettone aggiuntivo collegato sul moschettone di l'D S o nel freno aggiuntivo venduto separatamente.
Attenzione, durante l'utilizzo del freno aggiuntivo aperto, orientare la corda in modo tale da tenerla in posizione nel freno in qualsiasi momento. Attenzione ai trefoli o laschi di corda che potrebbero far uscire la corda dal freno.

**9c. Posizione d'arresto**
Prima di lasciare la corda, assicurarsi che la maniglia sia ritornata correttamente in posizione d'arresto.
Attenzione agli sfregamenti, contro la struttura o l'attrezzatura, che potrebbero impedire il ritorno della maniglia. Se la maniglia non si trova nel punto di posizionamento sul lavoro, è esposta a un aggancio accidentale che può provocare uno sgancio.

**9d. Risalita occasionale**
l'D S può scorrere verso l'alto sulla corda in qualsiasi momento, senza manovra sulla maniglia.

# 10. Assicuratore-discensore

**EN 15151-1: 2012 tipo 8**
Dispositivo d'assicurazione con funzione di regolazione della frizione per l'assicurazione in arrampicata e attività similari.
Utilizzare esclusivamente corde nella fascia di diametro indicata come compatibile. I diametri di corde dichiarati hanno una tolleranza fino a 0,2 mm. Il diametro di una corda e le sue caratteristiche possono variare secondo l'uso.
I test di certificazione sono realizzati con una massa di 80 kg.

**10a. Tenere sempre la corda lato frenante negli spostamenti dell'arrampicatore**
**10b. Dare corda**
Tenendo la corda lato frenante, premere la camma con il pollice per liberare lo scorrimento della corda. Tirare la corda con l'altra mano.

**10c. Calata**
Azionare la maniglia progressivamente per lasciar scorrere la corda, tenendo sempre la corda lato frenante.
Assicurarsi che nessun ostacolo impedisca la calata.

# 11. Utilizzo sull'ancoraggio

La corda lato frenante deve passare in un moschettone di rinvio sull'ancoraggio o nel freno aggiuntivo venduto separatamente.
Attenzione, durante l'utilizzo del freno aggiuntivo aperto, orientare la corda in modo tale da tenerla in posizione nel freno in qualsiasi momento. Attenzione ai trefoli o laschi di corda che potrebbero far uscire la corda dal freno.

**11a. Calare**
Azionare la maniglia progressivamente per lasciar scorrere la corda, tenendo sempre la corda lato frenante.
Durante la calata, se l'azione frenante è eccessiva (per esempio, una corda rigonfia o sporca che scorre male, un carico leggero che pesa poco sul sistema), la corda può essere rimossa dal freno esterno.

**11b. Dare corda**
Tenendo la corda lato frenante, premere la camma con il pollice per liberare lo scorrimento della corda. Tirare la corda con l'altra mano.

**11c. Posizione d'arresto**
Prima di lasciare la corda, assicurarsi che la maniglia sia ritornata correttamente in posizione d'arresto.
Attenzione agli sfregamenti, contro la struttura o l'attrezzatura, che potrebbero impedire il ritorno della maniglia. Se la maniglia non si trova nel punto di posizionamento sul lavoro, è esposta a un aggancio accidentale che può provocare uno sgancio.

# 12. Limiti di utilizzo

Questa nota informativa precisa i parametri essenziali da rispettare per il funzionamento del discensore, per esempio massa, altezza, velocità, corde compatibili.
Possono intervenire altri parametri, come lo stato della corda (per esempio, una corda nuova è spesso scivolosa) o la temperatura di utilizzo (le alte temperature riducono l'effetto frenante).

**Il discensore funziona in maniera ottimale in condizioni medie di utilizzo.**
**Raggiunge i suoi limiti di prestazione quando questi parametri si avvicinano tutti al massimo.**
**In queste condizioni limite di utilizzo, c'è il rischio di perdere il controllo della calata e/o danneggiare la corda.**

Dovete essere più vigili e non esitare a prendere particolari precauzioni (per esempio aggiunta di azione frenante, riduzione della velocità, frazionamento della calata).

**Limiti di utilizzo in condizioni di freddo:**
-40° C in condizioni normali.
-4° C in condizioni eccezionali di freddo umido (per esempio pioggia, spruzzi d'acqua, condensazione). Queste condizioni possono compromettere il funzionamento dell'insieme corda/discensore.

# 13. Informazioni supplementari

- l'D S non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.
- Qualsiasi sovraccarico dinamico può danneggiare la corda.
- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, assicurarsi che i vostri prodotti non siano a contatto con materiali abrasivi, parti taglienti, dispositivi mobili o fonti di energia elettrica.
- Fare attenzione in caso di utilizzo vicino a zone che presentano un rischio elettrico, termico, chimico o di altra natura.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

**Eliminazione:**
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**
**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto**

## Accessori

Freno aggiuntivo aperto: per aggiunta di azione frenante occasionale.
Freno aggiuntivo chiuso: per aggiunta di azione frenante permanente (per esempio kit di soccorso).

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro di corda e carico massimo di utilizzo - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Senso della corda - n. Massima discesa e temperatura di utilizzo - o. Posizione della maniglia - p. Ente di certificazione NFPA/ANSI/ASSP - q. Indirizzo del fabbricante

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

# 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
Descensor-asegurador autofrenante.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

**ATENCIÓN**
**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**
**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

# 2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Gatillo, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (5) Patín de frenado, (6) Empuñadura, (7) Orificio de conexión, (8) Orificio para el bloqueo del gatillo, (9) Tornillo para el bloqueo del gatillo, (10) Leva indicadora de error, (11) Orificios para frenado adicional, (12) Cuerda lado frenado.

**Posiciones de la empuñadura:**
a. Posición de detención (carga bloqueada, empuñadura cerrada para evitar cualquier enganche accidental).
b. Descenso (la empuñadura afloja progresivamente el bloqueo).
c. Posición de guardado (empuñadura guardada para el transporte).

**Materiales principales:**
Aleación de aluminio y acero inoxidable.

# 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

**Antes de cualquier utilización**
Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgaste y corrosión en el producto (placas laterales, ejes, remaches, leva, patín de frenado, orificio de conexión y leva indicadora de error). Compruebe el estado del gatillo y su correcto funcionamiento (muelle de retorno y cierre completo). Compruebe el estado de la empuñadura y su correcto funcionamiento (accionamiento de la leva, muelle de retorno y función antipánico). Controle la movilidad de la leva.

**Durante la utilización**
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Atención a los rozamientos o contactos con cualquier elemento exterior que podrían obstaculizar el funcionamiento del aparato (por ejemplo, libre rotación del aparato, de la leva, de la empuñadura).
Atención: la calidad del bloqueo y el efecto de frenado varían en función del estado de la cuerda y de las condiciones de utilización (por ejemplo, diámetro, desgaste, suciedad, humedad, lluvia, hielo). Para cada cuerda, antes de su utilización, debe familiarizarse con la calidad del bloqueo y el efecto de frenado.
- Se aconseja utilizar guantes para evitar cualquier riesgo de quemadura al tocar el aparato o la cuerda, durante o después del descenso.

# 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con el I'D S deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, arneses EN 1497 o EN 813).
Gracias a su gatillo, la placa lateral móvil se puede abrir e instalar la cuerda sin retirar el conector. El I'D S puede, por tanto, ser utilizado con la barra de sujeción CAPTIV para optimizar el posicionamiento del conector.

# 5. Principio y prueba de funcionamiento

El I'D S bloquea la cuerda en un sentido y permite la circulación de la cuerda en sentido contrario.
El rozamiento de la cuerda en la garganta de la leva provoca la rotación de la leva, que bloquea la cuerda por pinzamiento en el patín de frenado.
El bloqueo puede ser desembragado progresivamente accionando la empuñadura (sujete siempre la cuerda lado frenado).
Atención: cualquier tracción excesiva de la empuñadura puede provocar una pérdida de control.

**Sistema AUTO-LOCK**
El sistema AUTO-LOCK bloquea la carga automáticamente y asegura el retorno de la empuñadura a la posición de detención.

**Función antipánico**
La función antipánico detiene automáticamente el descenso si el usuario tira demasiado de la empuñadura. Para reanudar el descenso, dejar que la empuñadura retorne a la posición de detención antes de accionarla de nuevo.

# 6. Instalación del I'D S

Instale en el I'D S un conector con bloqueo de seguridad para la conexión al arnés o al anclaje.

**6a. Conexión al arnés**
Abra la placa lateral móvil, levante ligeramente la empuñadura para liberar el movimiento de la leva. Instale la cuerda alrededor de la leva respetando el sentido indicado por los pictogramas marcados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil comprobando el cierre completo del gatillo. A cada instalación, compruebe que la cuerda es bloqueada en el sentido deseado. La leva indicadora de error ayuda a detectar una instalación de la cuerda al revés.

**6b. Conexión al anclaje**
Abra la placa lateral móvil, levante ligeramente la empuñadura para liberar el movimiento de la leva. Instale la cuerda alrededor de la leva respetando el sentido indicado por los pictogramas marcados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil comprobando el cierre completo del gatillo. A cada instalación, compruebe que la cuerda es bloqueada en el sentido deseado. Pase la cuerda por un mosquetón de reenvío situado en el anclaje o por el freno adicional que se vende por separado. Atención: la leva indicadora de error sólo puede funcionar cuando la cuerda pasa por un mosquetón de reenvío situado en el anclaje.

**6c. Bloqueo del gatillo**
Si es necesario impedir la apertura del aparato una vez instalada la cuerda (kit de rescate, por ejemplo), el gatillo se puede bloquear mediante el tornillo suministrado.

# 7. Acceso con cuerdas

**EN 12841: 2006 tipo C**
Descensor para la progresión por cuerda.
Carga de utilización máxima: 150 kg para una persona, utilización posible hasta 200 kg para dos personas en el marco de un rescate únicamente con cuerda de 10,5 a 11,5 mm.
Cuerdas ensayadas para obtener la certificación EU EN 12841 tipo C:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.

Mantenga la cuerda tan tensa y vertical como sea posible entre el I'D S y el anclaje para limitar la posibilidad de caída y de péndulo.
La función de los aparatos de tipo B y C es la de progresar por cuerda y deben ser utilizados conjuntamente con un sistema de seguridad de tipo A (por ejemplo, ASAP). Cuando la cuerda de seguridad está cargada con todo el peso del usuario, se convierte en una cuerda de trabajo y, por tanto, debe ser utilizada con otra cuerda de seguridad.

# 8. Descensor

**EN 341: 2011 clase A / GB/T 38230-2019**
- Energía de descenso máxima 7,5 MJ.
Energía = peso del usuario x gravedad x altura de descenso x número de descensos.
- Cuerdas ensayadas, carga de utilización máxima, descenso máximo: consulte los dibujos.
- Carga mínima: 30 kg.
- Mantenga la cuerda tan tensa como sea posible entre el I'D S y la carga para limitar la posibilidad de caída.
- Proteja el I'D S de las condiciones ambientales si se deja instalado en el anclaje entre las inspecciones.
- Temperatura de ensayo EN 341: -40° C en seco, -4° C con ensayo húmedo y frío.
- Instale el I'D S en el anclaje de forma que no moleste el descenso.
- Controle su velocidad de descenso: una pérdida del control puede ser difícil de corregir.
- El I'D S se puede calentar durante un descenso demasiado largo o rápido y dañar la cuerda.
- Asegúrese de que ningún obstáculo dificulte el descenso.
- En el marco de la norma EN 341, el I'D S está destinado únicamente al rescate.
- Prestaciones de las cuerdas ensayadas:
Cuerda de poliamida y poliéster.
1. Deslizamiento de la funda (%)
2. Alargamiento (%)
3. Masa de la funda exterior (%)
4. Masa del material del alma (%)
5. Masa por unidad de longitud (g/m)
6. Encogimiento (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Altura máxima de descenso: 200 m.
El I'D S puede ser utilizado para varios descensos sucesivos asegurándose de evitar un calentamiento excesivo del aparato.
Remítase a la norma ANSI Z359.9 y a cualquier reglamento aplicable.
El punto de anclaje del sistema de descenso tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de las normas y reglamentos en vigor.
Las conexiones a los anclajes deben ser realizadas de forma que no se reduzca la resistencia del anclaje y que eviten cualquier movimiento accidental del sistema durante la utilización.
Realice un ensayo de tensión en la conexión antes de aplicar la carga total.
Cuerda ensayada para obtener la certificación Z359.9-2021:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Utilización desde el arnés

**9a. Descender**
Accione la empuñadura progresivamente para dejar circular la cuerda, sujetando siempre la cuerda lado frenado.

**9b. Añadido de frenado**
Añada frenado en caso de dificultad en controlar la velocidad, en caso de cuerda nueva o deslizante o para cualquier utilización con una carga pesada o con dos personas.
Para aumentar el frenado, pase la cuerda por un mosquetón suplementario conectado al mosquetón del I'D S o por el freno adicional que se vende por separado.
Atención: durante la utilización del freno adicional abierto, oriente la cuerda de forma que se mantenga en posición en el freno en todo momento. Atención a los rizos o bucles de cuerda que podrían hacer salir la cuerda del freno.

**9c. Posición de detención**
Antes de soltar la cuerda, asegúrese de que la empuñadura está correctamente situada en la posición de detención.
Atención a los rozamientos, contra la estructura o el equipo, que podrían impedir el retorno de la empuñadura. Si la empuñadura no está en posición de sujeción, está expuesta a un enganche accidental que puede provocar un desbloqueo.

**9d. Ascenso ocasional**
El I'D S puede deslizar hacia arriba por la cuerda en cualquier momento, sin manipulación de la empuñadura.

# 10. Asegurador-descensor

**EN 15151-1: 2012 tipo 8**
Dispositivo para asegurar con función de regulación de la fricción para asegurar en escalada y actividades similares.
Utilice únicamente cuerdas según el rango de diámetros indicados como compatibles. Los diámetros declarados de las cuerdas tienen una tolerancia que va hasta 0,2 mm. El diámetro de una cuerda y sus características pueden variar según la utilización.
Los ensayos de certificación se realizan con una masa de 80 kg.

**10a. Sujetar siempre la cuerda lado frenado durante los desplazamientos del escalador**
**10b. Dar cuerda**
A la vez que sujeta la cuerda lado frenado, apriete la leva con el pulgar para liberar la circulación de la cuerda. Tire de la cuerda con la otra mano.

**10c. Descolgar**
Accione la empuñadura progresivamente para dejar circular la cuerda, sujetando siempre la cuerda lado frenado.
Asegúrese de que ningún obstáculo dificulte el descenso.

# 11. Utilización desde el anclaje

La cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío situado en el anclaje o por el freno adicional que se vende por separado.
Atención: durante la utilización del freno adicional abierto, oriente la cuerda de forma que se mantenga en posición en el freno en todo momento. Atención a los rizos o bucles de cuerda que podrían hacer salir la cuerda del freno.

**11a. Descolgar**
Accione la empuñadura progresivamente para dejar circular la cuerda, sujetando siempre la cuerda lado frenado.
Durante el descenso, si el frenado es demasiado fuerte (por ejemplo, cuerda hinchada o sucia que circula mal, carga ligera que pesa poco en el sistema), la cuerda se puede retirar del freno externo.

**11b. Dar cuerda**
A la vez que sujeta la cuerda lado frenado, apriete la leva con el pulgar para liberar la circulación de la cuerda. Tire de la cuerda con la otra mano.

**11c. Posición de detención**
Antes de soltar la cuerda, asegúrese de que la empuñadura está correctamente situada en la posición de detención.
Atención a los rozamientos, contra la estructura o el equipo, que podrían impedir el retorno de la empuñadura. Si la empuñadura no está en posición de sujeción, está expuesta a un enganche accidental que puede provocar un desbloqueo.

# 12. Límites de utilización

Esta ficha técnica precisa los parámetros esenciales que hay que respetar para el funcionamiento de su descensor, por ejemplo, masa, altura, velocidad, cuerdas compatibles. Pueden intervenir otros parámetros, como el estado de la cuerda (por ejemplo, una cuerda nueva suele ser deslizante) o la temperatura de utilización (las altas temperaturas disminuyen el efecto de frenado).

**Su descensor funciona de forma óptima en condiciones de utilización intermedias. Alcanza sus límites de rendimiento cuando estos parámetros se acercan todos al máximo.**
**En estas condiciones de utilización límite, existe el riesgo de perder el control del descenso y/o de dañar la cuerda.**
Debe estar más atento y no dudar en tomar precauciones adicionales (por ejemplo, añadir frenado, reducir la velocidad, fraccionar el descenso).

**Límites de utilización con frío:**
-40° C en condiciones normales.
-4° C en condiciones excepcionales de frío húmedo (por ejemplo, lluvia, bruma del mar, condensación). Estas condiciones pueden degradar el funcionamiento del conjunto cuerda/descensor.

# 13. Información complementaria

- El I'D S no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.
- Cualquier sobrecarga dinámica puede dañar la cuerda.
- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: asegúrese de que sus productos no entren en contacto con materiales abrasivos, piezas cortantes, equipos móviles o fuentes de electricidad.
- Tenga cuidado en caso de utilización cerca de zonas que presenten un riesgo eléctrico, térmico, químico o de cualquier otra naturaleza.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja:**
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**
**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto**

## Accesorios

Freno adicional abierto: para añadir frenado puntual.
Freno adicional cerrado: para añadir frenado permanente (kit de rescate, por ejemplo).

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro de cuerda y carga máxima de utilización - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de la cuerda - n. Descenso máximo y temperatura de utilización - o. Posiciones de la empuñadura - p. Organismo de certificación NFPA/ANSI/ASSP - q. Dirección del fabricante

## PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

# 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
Descensor/aparelho de segurança autobloqueador.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

**ATENÇÃO**
**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**
**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

# 2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patilha, (3) Eixo de abertura, (4) Came, (5) Patim de travamento, (6) Manípulo, (7) Orifício de conexão, (8) Orifício para bloqueio da patilha, (9) Parafuso para bloqueio da patilha, (10) Mordente anti-erro, (11) Orifício para travão adicional, (12) Corda do lado do travamento.

**Posições do manípulo:**
a. Posição Off (carga bloqueada, manípulo posicionado para evitar accionamento acidental).
b. Descida (o manípulo liberta progressivamente o bloqueio).
c. Arrumo (manípulo arrumado para o transporte).

**Materiais principais:**
Liga de alumínio, aço inoxidável.

# 3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).
Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.
Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

**Antes de qualquer utilização**
Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão no produto (placas, eixos, rebites, came, patim de travamento, orifício de conexão, mordente anti-erro).
Verifique o estado da patilha e o seu bom funcionamento (mola de retorno, fecho completo).
Verifique o estado do manípulo e o seu bom funcionamento (accionamento da came, mola de retorno, função anti-pânico). Controle a mobilidade da came.

**Durante a utilização**
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.
Cuidado com os atritos ou contactos com qualquer elemento exterior que poderia impedir o funcionamento do aparelho (por exemplo, livre rotação do aparelho, da came, do manípulo).
Atenção, a qualidade do bloqueio e o efeito de travamento pode variar em função do estado da corda e das condições de utilização (por exemplo, diâmetro, desgaste, sujidade, chuva, humidade, gelo). Para cada corda, antes da sua utilização, deve familiarizar-se com a qualidade do bloqueio e com o efeito de travamento.
- Aconselha-se a utilização de luvas para evitar qualquer risco de queimadura ao tocar no aparelho ou na corda, durante ou depois da descida.

# 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Os elementos utilizados com o seu I'D S devem estar conformes com as normas em vigor no seu país (arnês EN 1497 ou EN 813 por exemplo).
Graças à sua patilha, a placa móvel pode ser aberta e a corda instalada sem retirar o conector.
O I'D S pode então ser utilizado com a barra de posicionamento CAPTIV para optimizar o posicionamento do conector.

# 5. Princípio e teste de funcionamento

O I'D S bloqueia a corda num sentido e permite o deslize da corda no outro.
O atrito da corda na ranhura da came leva à rotação da came, que vem bloquear a corda por aperto no patim de travamento.
O bloqueio pode ser libertado progressivamente ao accionar o manípulo (manter sempre a corda do lado do travamento).
Cuidado, qualquer tracção excessiva no manípulo pode provocar uma perda de controlo.

**Sistema AUTO-LOCK**
O sistema AUTO-LOCK bloqueia automaticamente a carga e assegura o regresso do manípulo na posição Off.

**Função anti-pânico**
A função anti-pânico integrada pára automaticamente a descida se o utilizador puxar o manípulo demasiado longe. Para retomar a descida, deixar o manípulo voltar em posição Off antes de o accionar de novo.

# 6. Instalação do I'D S

Instale no I'D S um conector com segurança para a conexão no arnês ou na ancoragem.

**6a. Conexão ao arnês**
Abra a placa móvel, levante ligeiramente o manípulo para libertar o movimento da came. Instale a corda em torno da came, respeitando o sentido indicado pelos pictogramas assinalados no aparelho. Feche a placa móvel, verificando o fecho completo da patilha. A cada instalação, verifique que a corda esteja bloqueada no sentido desejado. O mordente anti-erro ajuda a detectar uma instalação da corda ao contrário.

**6b. Conexão na ancoragem**
Abra a placa móvel, levante ligeiramente o manípulo para libertar o movimento da came. Instale a corda em torno da came, respeitando o sentido indicado pelos pictogramas assinalados no aparelho. Feche a placa móvel, verificando o fecho completo da patilha. A cada instalação, verifique que a corda esteja bloqueada no sentido desejado. Passe a corda num mosquetão de travamento na ancoragem ou no freio adicional vendido separadamente.
Atenção, o mordente anti-erro somente pode funcionar quando a corda passar num mosquetão de travamento na ancoragem.

**6c. Bloqueio da patilha**
Se for necessário impedir a abertura do aparelho uma vez a corda instalada (kit de resgate por exemplo); a patilha pode ser bloqueada graças ao parafuso fornecido.

# 7. Acesso por corda

**EN 12841: 2006 tipo C**
Descensor para a progressão em corda.
Carga de utilização máxima: 150 kg para uma pessoa, utilização possível até 200 kg para duas pessoas no âmbito de um resgate unicamente em corda de 10,5 a 11,5 mm.
Cordas testadas durante a certificação EU EN 12841 tipo C:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.
Mantenha a corda o mais tensa possível entre o I'D S e a ancoragem para limitar o risco de queda e de pêndulo.
Os aparelhos de tipo B e C têm como função a progressão em corda, eles devem ser utilizados em conjunto com um sistema de contra-segurança de tipo A (por exemplo ASAP). Quando a corda de contra-segurança estiver carregada com todo o peso do utilizador, passa a ser uma corda de trabalho e deve então ser utilizada com uma outra corda de contra-segurança.

# 8. Descensor

**EN 341: 2011 classe A / GB/T 38230-2019**
- Energia de descida máxima 7,5 MJ.
Energia = peso do utilizador x gravidade x altura de descida x número de descidas.
- Cordas testadas, carga de utilização máxima, descida máxima: ver desenhos.
- Carga mínima: 30 kg.
- Mantenha a corda o mais tensa possível entre o I'D S e a carga para limitar o risco de queda.
- Proteja o I'D S das condições do meio se este permanecer instalado na ancoragem entre as inspecções.
- Temperatura de teste EN 341: -40° C a seco, -4° C no teste húmido e frio.
- Instale o I'D S na ancoragem de forma que não interfira na descida.
- Controle a sua velocidade de descida: uma perda de controle pode ser difícil de corrigir.
- O I'D S pode aquecer e danificar a corda numa descida muito longa ou rápida.
- Faça com que nenhum obstáculo dificulte a descida.
- No âmbito da norma EN 341, o I'D S é unicamente destinado ao resgate.
- Performance das cordas testadas:
Cordas em poliamida e poliéster.
1. Deslizamento da capa (%)
2. Alongamento (%)
3. Peso da capa exterior (%)
4. Peso do material da alma (%)
5. Peso por unidade de comprimento (g/m)
6. Retracção (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Altura máxima de descida: 200 m.
O I'D S pode ser utilizado para várias descidas sucessivas assegurando evitar um aquecimento excessivo do aparelho.
Consulte a norma ANSI Z359.9 e qualquer regulamento aplicável.
O ponto de ancoragem do sistema de descida deve estar de preferência situado acima da posição do utilizador e deve responder às exigências das normas e regulamentos em vigor.
As conexões às ancoragens devem ser realizadas de forma a não reduzir a resistência da ancoragem e para evitar todo e qualquer movimento brusco do sistema durante a utilização.
Realize um teste de tensão na conexão antes de aplicar a carga total.
Corda testada durante a certificação Z359.9-2021:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Utilização com arnês

**9a. Descer**
Accione o manípulo progressivamente para deixar deslizar a corda, segurando sempre na corda do lado do travamento.

**9b. Aumento do travamento**
Aumente o travamento em caso de dificuldade em controlar a velocidade, em caso de corda nova ou escorregadia ou para qualquer utilização com uma carga pesada ou com duas pessoas.
Para aumentar o travamento, passe a corda num mosquetão adicional conectado no mosquetão do I'D S ou no freio adicional vendido separadamente.
Atenção, aquando da utilização do travão adicional aberto, oriente a corda de forma a mantê-la no lugar no travão a qualquer momento. Cuidado com os excessos ou voltas de corda que poderiam levar a que a corda escape do freio.

**9c. Posição Off**
Antes de soltar a corda, assegure-se que o manípulo tenha voltado na posição Off.
Cuidado com os atritos, contra a estrutura ou contra o equipamento, que poderiam impedir o retorno do manípulo. Se o manípulo não estiver na posição de travamento, este pode ficar preso acidentalmente o que pode provocar um desbloqueio.

**9d. Subida ocasional**
O I'D S pode deslizar para cima na corda a qualquer momento, sem manuseio do manípulo.

# 10. Aparelho de segurança-descensor

**EN 15151-1: 2012 tipo 8**
Dispositivo de segurança com função de ajuste da fricção para a segurança em escalada e actividades similares.
Utilize somente cordas na faixa de diâmetro indicada como compatível. Os diâmetros declarados das cordas têm uma tolerância que vão até 0,2 mm. O diâmetro de uma corda e as suas características podem variar de acordo com a utilização.
Os testes de certificação são realizados com um peso de 80 kg.

**10a. Mantenha sempre a corda do lado do travamento aquando das progressões do escalador**
**10b. Dar folga**
Mantendo simultaneamente a corda do lado do travamento, carregue na came com o polegar para libertar o deslize da corda. Puxe a corda com a outra mão.

**10c. Fazer descer**
Accione o manípulo progressivamente para deixar deslizar a corda, segurando sempre na corda do lado do travamento.
Faça com que nenhum obstáculo dificulte a descida.

# 11. Utilização na ancoragem

A corda do lado de travamento deve passar num mosquetão de travamento na ancoragem ou no freio adicional vendido separadamente.
Atenção, aquando da utilização do travão adicional aberto, oriente a corda de forma a mantê-la no lugar no travão a qualquer momento. Cuidado com os excessos ou voltas de corda que poderiam levar a que a corda escape do freio.

**11a. Fazer descer**
Accione o manípulo progressivamente para deixar deslizar a corda, segurando sempre na corda do lado do travamento.
No decorrer da descida, se a travagem for demasiadamente importante (por exemplo, uma corda inchada ou suja deslizando mal, uma carga ligeira pesando pouco no sistema), a corda pode ser retirada do freio externo.

**11b. Dar folga**
Mantendo simultaneamente a corda do lado do travamento, carregue na came com o polegar para libertar o deslize da corda. Puxe a corda com a outra mão.

**11c. Posição Off**
Antes de soltar a corda, assegure-se que o manípulo tenha voltado na posição Off.
Cuidado com os atritos, contra a estrutura ou contra o equipamento, que poderiam impedir o retorno do manípulo. Se o manípulo não estiver na posição de travamento, este pode ficar preso acidentalmente o que pode provocar um desbloqueio.

# 12. Limites de utilização

Esta informação técnica indica os parâmetros essenciais a respeitar para o funcionamento do seu descensor, por exemplo, peso, altura, velocidade, cordas compatíveis.
Outros parâmetros podem intervir, tais como o estado da corda (uma corda nova é frequentemente escorregadia) ou a temperatura de utilização (o calor intenso diminui o efeito de travamento).

**O seu descensor funciona de forma optimizada em condições médias de utilização. Ele alcança os seus limites de performance quando esses parâmetros se aproximam todos do máximo.**
**Nessas condições limites de utilização, existe um risco de perder o controlo da descida e/ou de danificar a corda.**
Você deve estar mais vigilante e não hesitar em tomar precauções particulares (por exemplo, aumento de travamento, redução da velocidade, fraccionamento da descida).

**Limites de utilização ao frio:**
-40° C em condições normais.
-4° C em condições excepcionais de frio molhado (por exemplo, chuva, maresia, condensação). Estas condições podem degradar o funcionamento do seu conjunto corda/descensor.

# 13. Informações complementares

- O I'D S não é indicado para utilização em sistema antiqueda.
- Qualquer sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar a corda.
- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiquedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, certifique-se que os seus produtos não estejam em contacto com materiais abrasivos, peças cortantes, equipamentos móveis ou fontes de electricidade.
- Esteja vigilante em caso de utilização nas proximidades de zonas que apresentam um risco eléctrico, térmico, químico ou de qualquer outra natureza.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Descartar um equipamento:**
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**
**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto**

## Acessórios

Freio adicional aberto: para aumento pontual de travamento.
Freio adicional fechado: para aumento permanente de travamento (kit de resgate por exemplo).

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro de corda e carga máxima de utilização - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido da corda - n. Descida máxima e temperatura de utilização - o. Posições do manípulo - p. Organismo de certificação NFPA/ANSI/ASSP - q. Endereço do fabricante

## NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

# 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
Zelfremmend afdaal- en zekeringsapparaat.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

**LET OP**
**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**
**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en bersoneel.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

# 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Vergrendelingsknip, (3) Openingsas, (4) Kam, (5) Remblok, (6) Handgreep, (7) Verbindingsoog, (8) Oogje voor vergrendeling van de vergrendelingsknip, (9) Schroef voor vergrendeling van de vergrendelingsknip, (10) Blokkeerpal met vergissingsindicator, (11) Oogjes voor aanvullende rem, (12) Touw aan de kant van het afremmen.

**Posities van de handgreep:**
a. Stoppositie (last geblokkeerd, handgreep ingeklapt om het risico op vasthaken te vermijden).
b. Afdaling (handgreep lost de remkracht geleidelijk).
c. Opberging (handgreep weggeklapt voor transport).

**Voornaamste materialen:**
Aluminiumlegering, roestvrij staal.

# 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

**Vóór elk gebruik**
Controleer op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie op het product (flanken, assen, klinknagels, kam, remblok, verbindingsoog, blokkeerpal met vergissingsindicator). Controleer de staat en de werking van de vergrendelingsknip (terugslagveer, volledige sluiting). Controleer de staat en de werking van de handgreep (kam, terugslagveer, antipaniekfunctie). Kijk de beweegbaarheid van de kam na.

**Tijdens het gebruik**
Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Let op voor wrijving of contact met externe elementen die de werking van het apparaat kunnen belemmeren (bv. vrij draaien van het apparaat, de kam, de handgreep).
Let op: de remkwaliteit en het remeffect variëren naargelang de staat van het touw en de gebruiksomstandigheden (bv. diameter, slijtage, vuil, vochtigheid, regen, vorst). Voor elk touw moet u zich vóór gebruik vertrouwd maken met de remkwaliteit en het remeffect.
- Het gebruik van handschoenen is aanbevolen om elk risico op brandwonden bij contact met het apparaat of het touw tijdens of na de afdaling te vermijden.

# 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw I'D S gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen in uw land (bv. gordels EN 1497 of EN 813).
Dankzij de vergrendelingsknip kunt u de beweegbare flank openen en het touw installeren zonder de karabiner te verwijderen. U kunt de I'D S dus gebruiken met de CAPTIV positioneringsring om de positionering van de karabiner te optimaliseren.

# 5. Principe en werkingstest

De I'D S blokkeert het touw in de ene richting, terwijl het in de andere richting kan doorglijden. Door de wrijving van het touw in de geul van de kam draait de kam, waardoor het touw vastgeklemd wordt op het remblok.
Activeer de handgreep om de remkracht stukje bij beetje te lossen (houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen).
Let op: bij een overdreven kracht op de handgreep kunt u de controle verliezen.

**AUTO-LOCK systeem**
Het AUTO-LOCK systeem blokkeert de last automatisch en zorgt ervoor dat de handgreep terugkeert naar de stoppositie.

**Antipaniekfunctie**
De antipaniekfunctie stopt de afdaling automatisch als de gebruiker te hard aan de handgreep trekt. Om de afdaling verder te zetten moet u de handgreep opnieuw in de stoppositie brengen voordat u deze opnieuw begint te gebruiken.

# 6. Installatie van de I'D S

Installeer een vergrendelbare karabiner op de I'D S om deze met de gordel of de verankering te verbinden.

**6a. Verbinding met de gordel**
Open de beweegbare flank en kantel de handgreep lichtjes, zodat de kam zich kan bewegen. Installeer het touw rond de kam rekening houdend met de richting zoals aangegeven volgens de pictogrammen op het apparaat. Sluit de beweegbare flank en controleer dat de vergrendelingsknip volledig gesloten is. Controleer bij elke installatie of het touw in de gewenste richting geblokkeerd wordt. De blokkeerpal met vergissingsindicator helpt om een verkeerd geïnstalleerd touw te detecteren.

**6b. Verbinding met de verankering**
Open de beweegbare flank en kantel de handgreep lichtjes, zodat de kam zich kan bewegen. Installeer het touw rond de kam rekening houdend met de richting zoals aangegeven volgens de pictogrammen op het apparaat. Sluit de beweegbare flank en controleer dat de vergrendelingsknip volledig gesloten is. Controleer bij elke installatie of het touw in de gewenste richting geblokkeerd wordt. Steek het touw in een teruggloopkarabiner op de verankering of in de aanvullende rem (apart verkocht). Let op: de blokkeerpal met vergissingsindicator kan niet werken wanneer het touw in een teruggloopkarabiner op de verankering zit.

**6c. Vergrendeling van de vergrendelingsknip**
Wanneer het apparaat na de installatie van het touw niet meer open mag kunnen (bv. noodkit), kunt u de vergrendelingsknip met de meegeleverde schroef vergrendelen.

# 7. Toegang via touw

**EN 12841: 2006 type C**
Afdaalapparaat voor het voortbewegen op touw.
Maximale gebruikslast: 150 kg voor één persoon, gebruik mogelijk tot 200 kg voor twee personen in het kader van een reddingsactie, en dit enkel op een touw van 10,5 tot 11,5 mm.
Touwen getest voor de EU EN 12841 type C certificering:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.
Houd het touw steeds zo gespannen en verticaal mogelijk tussen de I'D S en de verankering om het risico op een val en op een slingerbeweging te beperken.
De apparaten van het type B en C zijn bedoeld voor de vooruitgang op touw. U moet ze samen met een back-upsysteem van het type A (bv. ASAP) gebruiken. Wanneer het beveiligingstouw belast wordt met het hele gewicht van de gebruiker, dan krijgt dit touw de functie van werktouw. In dit geval moet u hem samen met een ander beveiligingstouw gebruiken.

# 8. Afdaalapparaat

**EN 341: 2011 klasse A / GB/T 38230-2019**
- Maximale energie van een afdaling 7,5 MJ.
Energie = gewicht van de gebruiker x zwaartekracht x hoogte van de afdaling x aantal afdalingen.
- Geteste touwen, maximale gebruikslast, maximale afdaling: zie tekeningen.
- Minimale last: 30 kg.
- Houd het touw steeds zo gespannen mogelijk tussen de I'D S en de last om het risico op een val te beperken.
- Bescherm de I'D S tegen externe invloeden wanneer u hem tussen de inspecties op de verankering geïnstalleerd laat.
- Temperaturen test EN 341: -40 °C in droge omstandigheden, -4 °C in vochtige en koude omstandigheden.
- Installeer de I'D S zo op de verankering dat hij de afdaling niet hindert.
- Controleer de snelheid van uw afdaling: controleverlies kan moeilijk te corrigeren zijn.
- De I'D S kan verhit raken bij een te lange of te snelle afdaling en het touw beschadigen.
- Zorg ervoor dat geen enkel obstakel de afdaling hindert.
- De I'D S is conform de norm EN 341 enkel bedoeld voor reddingsacties.
- Prestatie van de geteste touwen:
Touwen in polyamide en polyester.
1. Glijden van de mantel (%)
2. Rek (%)
3. Massa van de buitenmantel (%)
4. Massa van het materiaal van de kern (%)
5. Massa per lengte-eenheid (g/m)
6. Inkrimping (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Maximale hoogte van de afdaling: 200 m.
De I'D S mag voor verschillende afdalingen na elkaar gebruikt worden indien u ervoor zorgt dat het apparaat niet oververhit kan raken.
Raadpleeg hiervoor de norm ANSI Z359.9 en alle toepasselijke wetgevingen.
De verankering van het afdalingssysteem moet zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker bevinden en moet voldoen aan de vereisten van de normen en regelgevingen die van kracht zijn.
De verbindingen met de verankeringen moeten zo uitgevoerd zijn dat ze de weerstand van de verankering niet verminderen en elke ongewenste beweging van het systeem tijdens het gebruik vermijden. Voer een spanningstest uit op de verbinding voordat u de volledige belasting erop uitoefent.
Touw getest voor de Z359.9-2021 certificering:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Gebruik op een gordel

**9a. Afdalen**
Activeer de handgreep voorzichtig om het touw te laten doorglijden. Blijf hierbij het touw aan de kant van het afremmen vasthouden.

**9b. Extra afremmen**
Rem extra af in een situatie waarbij u de snelheid moeilijk kunt controleren, bij gebruik van een nieuw/glad touw of bij elk gebruik met een zware last of twee personen.
U kunt de afremming verhogen door het touw in de extra karabiner, verbonden op de karabiner van de I'D S, of in de aanvullende rem (apart verkocht) te steken.
Let op: bij het gebruik van de open aanvullende rem, moet u het touw zo houden dat het te allen tijde op zijn plaats in de rem blijft zitten. Let op voor draden of lussen in het touw waardoor het touw uit de rem zou kunnen glippen.

**9c. Stoppositie**
Laat het touw pas los wanneer u er zeker van bent dat de handgreep mooi in de stoppositie ingeklapt is.
Let op voor wrijving tegen de structuur of het materiaal, want dit zou de terugloop van de handgreep kunnen verhinderen. Een handgreep die niet in de werkpositioneringspositie staat, kan per ongeluk ergens aan vasthaken, waardoor het touw niet langer geblokkeerd wordt.

**9d. Occasioneel opklimmen**
De I'D S kan op elk moment naar boven op het touw glijden, zonder dat u de handgreep moet activeren.

# 10. Afdaal-zekeringsapparaat

**EN 15151-1: 2012 type 8**
Beveiligingssysteem met verstelbare wrijving voor het beveiligen bij rotsklimmen en gelijksoortige activiteiten.
Gebruik enkel touwen met een compatibele diameter. De aangegeven diameter van de touwen kan tot 0,2 mm afwijken. De diameter en eigenschappen van een touw kunnen verschillen naargelang het gebruik.
De certificeringstesten worden uitgevoerd met een massa van 80 kg.

**10a. Houd het touw aan de kant van het afremmen steeds vast tijdens de verplaatsingen van de klimmer**
**10b. Touw geven**
Houd het touw aan de kant van het afremmen vast en druk ondertussen met uw duim op de kam, zodat het touw kan doorglijden. Trek met uw andere hand aan het touw.

**10c. Laten afdalen**
Activeer de handgreep voorzichtig om het touw te laten doorglijden. Blijf hierbij het touw aan de kant van het afremmen vasthouden.
Zorg ervoor dat geen enkel obstakel de afdaling hindert.

# 11. Gebruik op een verankering

Het touw aan de kant van het afremmen moet door een teruggloopkarabiner of een aanvullende rem (apart verkocht) lopen.
Let op: bij het gebruik van de open aanvullende rem, moet u het touw zo houden dat het te allen tijde op zijn plaats in de rem blijft zitten. Let op voor draden of lussen in het touw waardoor het touw uit de rem zou kunnen glippen.

**11a. Laten afdalen**
Activeer de handgreep voorzichtig om het touw te laten doorglijden. Blijf hierbij het touw aan de kant van het afremmen vasthouden.
Wanneer u tijdens de afdaling te veel afremt (bv. gezwollen of vuil touw dat slecht glijdt, lichte last die weinig op het systeem doorweegt), kan het touw uit de externe rem komen.

**11b. Touw geven**
Houd het touw aan de kant van het afremmen vast en druk ondertussen met uw duim op de kam, zodat het touw kan doorglijden. Trek met uw andere hand aan het touw.

**11c. Stoppositie**
Laat het touw pas los wanneer u er zeker van bent dat de handgreep mooi in de stoppositie ingeklapt is.
Let op voor wrijving tegen de structuur of het materiaal, want dit zou de terugloop van de handgreep kunnen verhinderen. Een handgreep die niet in de werkpositioneringspositie staat, kan per ongeluk ergens aan vasthaken, waardoor het touw niet langer geblokkeerd wordt.

# 12. Gebruiksbeperkingen

In deze technische bijsluiter vermelden we de parameters waar u verplicht rekening mee moet houden voor een correcte werking van uw afdaalapparaat, bv. massa, hoogte, snelheid, compatibele touwen.
Ook andere parameters kunnen een rol spelen, zoals de staat van het touw (bv. een nieuw touw is doorgaans glad) of de gebruikstemperatuur (een hoge temperatuur vermindert het remeffect).

**Uw afdaalapparaat werkt optimaal in milde gebruiksomstandigheden. Wanneer deze parameters hun maximum halen, bereikt het apparaat zijn limiet.**
**In dat geval bestaat het risico dat u uw controle van de afdaling verliest en/of het touw beschadigt.**

Wees dus extra aandachtig en neem speciale voorzorgen (bv. aanvullende rem, lagere snelheid, fractionering van de afdaling).

**Gebruiksbeperkingen bij koude temperaturen:**
-40 °C in normale omstandigheden.
-4 °C in uitzonderlijke vochtige en koude omstandigheden (bv. regen, stofregen, condensatie).
Deze omstandigheden kunnen de werking van het geheel touw/afdaalapparaat verminderen.

# 13. Extra informatie

- De I'D S is niet geschikt voor gebruik in een valstopsysteem.
- Een dynamische overbelasting kan het touw beschadigen.
- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP - GEVAAR: zorg ervoor dat uw producten niet in contact komen met ruwe materialen, snijdende oppervlakken, beweegbare apparaten of elektrische bronnen.
- Wees aandachtig bij gebruik in de buurt van zones met elektrische, thermische, chemische of andere risico's.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

**Afschrijven:**
LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**
**A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

## Accessoires

Open aanvullende rem: voor extra afremming in specifiek geval.
Gesloten aanvullende rem: voor permanente extra afremming (bv. noodkit).

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter van het touw en maximale gebruikslast - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Richting van het touw - n. Maximale afdaling en gebruikstemperatuur - o. Posities van de handgreep - p. Keuringsorganisme NFPA/ANSI/ASSP - q. Adres van de fabrikant

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

# 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
Nedfiringsbremse med panikbremse.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

## Ansvar

**ADVARSEL**
**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**
**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**
Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**
Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

# 2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelig sideplade, (2) Stopper, (3) Åbningsaksel, (4) Kamskive, (5) Bremseplade, (6) Håndtag, (7) Fastgørelseshul, (8) Hul til aflåsning af stopper, (9) Skrue til aflåsning af stopper, (10) Fejlkontrolklemme, (11) Huller til supplerende bremse, (12) Rebets bremseside.

**Håndtagets positioner:**
a. Stopposition (med blokeret last og med håndtaget trukket til side for at undgå, at der trækkes utilsigtet i håndtaget).
b. Nedfiring (håndtaget løsner låsemekanismen gradvist).
c. Transportposition (håndtaget er trukket tilbage under transport).

**Hovedmaterialer:**
Aluminiumslegering, rustfrit stål.

# 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

**Før enhver anvendelse**
Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor eller korrosion på produktet (sidepladen, aksler, hængsler, kamskive, bremseplade, fastgørelseshul og fejlkontrolklemme). Kontroller stopperens tilstand og funktion (returfjeder, fuldstændig lukning). Kontroller håndtagets tilstand og funktion (kamskivens fremføring, returfjeder, panikfunktion). Kontroller kamskivens bevægelighed.

**Under anvendelsen**
Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Vær forsigtig i tilfælde af friktion eller kontakt med de ydre elementer, som kan forhindre udstyret i at fungere (f.eks. udstyr, kamskive, håndtag, osv. skal kunne rotere frit).
Vær opmærksom på, at låse- og bremseeffekten varierer afhængig af rebets tilstand og forholdene (f.eks. rebets diameter, slitage, snavs, fugt, regn og frost). For hvert reb, du bruger, skal du inden anvendelse af rebet gøre dig bekendt med låse- og bremseeffekten.
- Det anbefales at bruge handsker for at undgå enhver risiko for forbrænding ved berøring af mekanismen eller rebet under eller efter nedfiringen.

# 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Det udstyr, som anvendes sammen med I'D S, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 1497 eller EN 813 seler).
Ved hjælp af stopperen kan den bevægelige sideplade åbnes og rebet isættes uden at fjerne forbindelsesleddet. I'D S kan således anvendes sammen med en CAPTIV positionsbøjle for at optimere forbindelsesleddets position.

# 5. Funktionsprincip og funktionstest

I'D S låser rebet i den ene retning og lader rebet glide i den anden retning.
Rebets friktion i kamskivens spor får kamskiven til at dreje og låser rebet ved at klemme dette på bremsepladen.
Blokeringen løsnes gradvist ved at hive i håndtaget (hold altid fast på rebet på bremsesiden).
Hvis der hives for hårdt i håndtaget, kan du risikere at miste kontrollen.

**AUTO-LOCK system**
AUTO-LOCK systemet blokerer lasten automatisk og sikrer, at håndtaget går tilbage til stopposition.

**Panikfunktion**
Panikfunktionen stopper nedfiringen automatisk, hvis brugeren trækker for langt i håndtaget. For at genoptage nedfiringen skal håndtaget glide tilbage til stopposition, før det kan anvendes på ny.

# 6. Montering af I'D S

En låselig karabin monteres på I'D S til fastgørelse på selen eller på forankringen.

**6a. Fastgørelse til selen**
Den bevægelige sideplade åbnes, og håndtaget løftes let for at frigøre kamskivens bevægelse. Rebet placeres rundt om kamskiven som vist på de piktogrammer, der er markeret på udstyret. Den bevægelige sideplade lukkes, mens stopperens fuldstændige lukning kontrolleres. Kontroller ved hver montering, at rebet er låst i den ønskede retning. Med fejlkontrolklemmen er det nemmere at se, hvis rebet er ført omvendt i nedfiringsbremsen.

**6b. Fastgørelse til forankring**
Den bevægelige sideplade åbnes, og håndtaget løftes let for at frigøre kamskivens bevægelse. Rebet placeres rundt om kamskiven som vist på de piktogrammer, der er markeret på udstyret. Den bevægelige sideplade lukkes, mens stopperens fuldstændige lukning kontrolleres. Kontroller ved hver montering, at rebet er låst i den ønskede retning. Rebet føres ind i en bremsende karabin, som er fastgjort til forankringen, eller i den supplerende bremse, som sælges separat. Advarsel: Fejlkontrolklemmen kan ikke fungere, når rebet er ført ind i en bremsende karabin, som er fastgjort til en forankring.

**6c. Aflåsning af stopper**
Hvis det er nødvendigt at forhindre åbningen af udstyret, når rebet er på plads (f.eks. redningssæt), kan stopperen låses ved hjælp af den vedlagte skrue.

# 7. Erhvervsmæssig klatring

**EN 12841: 2006 type C**
Nedfiringsbremse til klatring på reb.
Maksimal arbejdsbelastning: 150 kg for en person; mulig belastning op til 200 kg for to personer i en redningssituation på reb på kun 10,5-11,5 mm.
Reb, som er testet ved certificering i henhold til EU EN 12841 type C:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.
Hold rebet mellem I'D S og forankringen så stramt og lodret som muligt for at reducere risikoen for fald og pendulsvingning.
Udstyr af type B og C er beregnet til klatring på reb og skal anvendes sammen med en ekstrasikring af type A (f.eks. ASAP). Når sikkerhedsrebet belastes med hele brugerens vægt, bliver det et arbejdsreb og skal derfor anvendes sammen med et andet sikkerhedsreb.

# 8. Nedfiringsbremse

**EN 341: 2011 klasse A / GB/T 38230-2019**
- Maksimal nedfiringsenergi: 7,5 MJ.
Energi = brugervægt x tyngdekraft x nedfiringshøjde x antal nedfiringer.
- Testede reb, maksimal arbejdsbelastning, maksimal nedfiring: se tegninger.
- Minimum belastning: 30 kg.
- Hold rebet mellem I'D S og lasten så stramt som muligt for at reducere muligheden for fald.
- I'D S skal beskyttes mod påvirkning fra miljøforholdene, hvis det forbliver fastgjort til forankringen mellem inspektionerne.
- Temperatur ved test til EN 341: -40° C i tør tilstand og -4° C i fugtig og kold tilstand.
- Fastgør I'D S til forankringen, således at det ikke hindrer nedfiringen.
- Kontroller nedfiringshastigheden: Ved tab af kontrol kan det være svært at korrigere.
- I'D S kan blive varm, hvis nedfiringen er for lang eller for hurtig, hvilket kan beskadige rebet.
- Sørg for, at ingen forhindring kan påvirke nedfiringen.
- I henhold til EN 341 er I'D S udelukkende egnet til redning.
- Ydeevne for de testede reb:
Reb af polyamid og polyester.
1. Strømpens glidning (%)
2. Forlængelse (%)
3. Strømpens vægt (%)
4. Kernematerialets vægt (%)
5. Vægt pr. længdeenhed (g/m)
6. Krympning (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Maksimal nedfiringshøjde: 200 m.
I'D S kan anvendes ved flere efterfølgende nedfiringer, mens der sikres, at udstyret ikke udsættes for overophedning.
Der henvises til standarden ANSI Z359.9 samt de gældende forskrifter.
Nedfiringssystemets fastgørelsespunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med de gældende standarder og bestemmelser.
Under redningsaktionen skal fastgørelse til forankringerne udføres således, at forankringens brudstyrke ikke mindskes og systemet ikke bevæger sig utilsigtet under brug. Udfør en belastningstest ved fastgørelsespunktet, før det udsættes for den fulde belastning.
Reb, som er testet ved certificering i henhold til Z359.9-2021:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Anvendelse på selen

**9a. Nedfiring**
Hiv gradvist i håndtaget, så rebet kan glide igennem, mens du holder på bremsesiden af rebet.

**9b. Tilførsel af bremsekraft**
Du kan tilføre bremsekraft, hvis du har svært ved at styre hastigheden, fordi rebet er nyt eller glat, eller hvis lasten er tung, f.eks. ved brug med to personer.
Bremsekraften øges ved at føre rebet ind i en ekstra karabin, som er fastgjort til I'D S's karabin, eller ind i den supplerende bremse, som sælges separat.
Advarsel: Ved anvendelse af en åben supplerende bremse skal rebet vendes således, at det til enhver tid holdes på plads i rebbremsen. Vær opmærksom på eventuelle tråde eller rebløkker, som kan føre rebet ud af bremsen.

**9c. Stopposition**
Inden rebet slippes, skal du sikre dig, at håndtaget er ført tilbage til stopposition.
Advarsel: Gnidninger mod konstruktionen eller udstyret kan forhindre, at håndtaget går tilbage til udgangspunktet. Hvis håndtaget ikke er i arbejdsposition, er der risiko for, at der trækkes utilsigtet i håndtaget, hvilket kan føre til, at det frigøres.

**9d. Lejlighedsvis rebklatring**
I'D S kan til enhver tid glide op langs rebet uden brug af håndtaget.

# 10. Sikringsbremse og nedfiringsbremse

**EN 15151-1: 2012 type 8**
Sikringsanordning med friktionsreguleringsfunktion til bjergklatring og lignende aktiviteter.
Anvend udelukkende reb med de diametre, der er beskrevet som kompatible. De angivne rebsdiametre har en tolerance op til 0,2 mm. Rebets diameter og egenskaber kan variere afhængig af brug.
Certificeringstests er udført med en vægt på 80 kg.

**10a. Hold altid fast på rebets bremseside, når klatreren bevæger sig**
**10b. At give slæk**
Tryk på kamskiven med tommelfingeren for at frigøre rebet, mens du holder på bremsesiden af rebet. Hiv i rebet med den anden hånd.

**10c. At nedfire**
Hiv gradvist i håndtaget, så rebet kan glide igennem, mens du holder på bremsesiden af rebet. Sørg for, at ingen forhindring kan påvirke nedfiringen.

# 11. Anvendelse ved forankring

Rebets bremseside skal føres ind i en bremsende karabin, som er fastgjort til forankringen, eller ind i den supplerende bremse, som sælges separat.
Advarsel: Ved anvendelse af en åben supplerende bremse skal rebet vendes således, at det til enhver tid holdes på plads i rebbremsen. Vær opmærksom på eventuelle tråde eller rebløkker, som kan føre rebet ud af bremsen.

**11a. At nedfire**
Hiv gradvist i håndtaget, så rebet kan glide igennem, mens du holder på bremsesiden af rebet. Hvis bremsningen er for hård under nedfiringen (f.eks. opsvulmet eller beskidt reb som glider dårligt, let vægt som kun belaster systemet lidt), er det muligt at fjerne rebet fra den eksterne bremse.

**11b. At give slæk**
Tryk på kamskiven med tommelfingeren for at frigøre rebet, mens du holder på bremsesiden af rebet. Hiv i rebet med den anden hånd.

**11c. Stopposition**
Inden rebet slippes, skal du sikre dig, at håndtaget er ført tilbage til stopposition.
Advarsel: Gnidninger mod konstruktionen eller udstyret kan forhindre, at håndtaget går tilbage til udgangspunktet. Hvis håndtaget ikke er i arbejdsposition, er der risiko for, at der trækkes utilsigtet i håndtaget, hvilket kan føre til, at det frigøres.

# 12. Anvendelses-begrænsninger

Denne brugsanvisning angiver de vigtigste parametre, der bør overholdes, for at nedfiringsbremsen fungerer korrekt: f.eks. vægt, højde, hastighed, kompatible reb.
Andre parametre kan også indgå, bl.a. rebets tilstand (f.eks. vil et nyt reb tit være glat) eller brugstemperaturen (ved høje temperaturer mindskes bremseeffekten).

**Nedfiringsbremsen fungerer bedst under gennemsnitlige anvendelsesforhold. Nedfiringsbremsens ydeevne når grænsen, når alle parametre nærmer sig deres maksimumsgrænser.**
**Når grænserne er nået, er der risiko for, at du mister kontrollen over nedfiringen og/eller at rebet beskadiges.**
Du bør derfor være særlig opmærksom og ikke tøve med at træffe yderligere forholdsregler (ved f.eks. at tilføre bremsekraft, mindske hastigheden, opdele nedfiringen).

**Anvendelsesbegrænsninger ved kolde forhold:**
-40° C ved normale forhold.
-4° C ved særlige kolde og fugtige forhold (f.eks. regn, havgus, kondensdannelse). Disse forhold kan forringe systemets (reb/nedfiringsbremse) funktionsevne.

# 13. Supplerende oplysninger

- I'D S er ikke egnet som komponent i et faldsikringssystem.
- Enhver dynamisk overbelastning kan beskadige rebet.
- Anvend en redningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der før enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at dit udstyr ikke kommer i kontakt med slidende materialer, spidse elementer, bevægeligt udstyr eller elektricitetskilder.
- Vær forsigtig ved anvendelse i nærheden af områder, hvor der er elektriske, termiske, kemiske eller andre risici.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

**Kassering af udstyr:**
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).
Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**
**A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt**

## Tilbehør

Åben supplerende bremse: for at tilføre ekstra bremsekraft en gang imellem.
Lukket supplerende bremse: for at tilføre vedvarende bremsekraft (f.eks. vha. redningssæt).

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

## Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

## Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Rebdiameter og maksimal arbejdsbelastning - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Rebets retning - n. Maksimal nedfiring og brugstemperatur - o. Håndtagspositioner - p. Certificeringsorgan NFPA/ANSI/ASSP - q. Producentens adresse

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

# 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.
Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
Självbromsande firnings-/säkringsdon.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

## Ansvar

**VARNING**
**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**
**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

# 2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatta, (2) Säkerhetsgrind, (3) Axel, (4) Kam, (5) Bromsplatta, (6) Handtag, (7) Inkopplingshål, (8) Hål för att låsa säkerhetsgrinden, (9) Skruv för att låsa säkerhetsgrinden, (10) Säkerhetsspärr, (11) Hål för extrabroms, (12) Repets bromssida.

**Handtagets lägen:**

a. Stoppläge (handtaget blockerat med belastning och placerat så att det inte ska öppnas av misstag).
b. Nedfirning (handtaget släpper gradvist på blockeringen).
c. Förvaring (handtaget i transportläge).

**Huvudsakliga material:**

Aluminiumlegering, rostfritt stål.

# 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost på produkten (sidoplattor, axlar, nitar, kam, bromsplatta, inkopplingshål, säkerhetsspärr).
Kontrollera att säkerhetsgrinden är i gott skick och fungerar som den ska (fjäder, full stängning).
Kontrollera att handtaget är i gott skick och fungerar som det ska (kamrörelse, fjäder, antipanik-funktion). Kontrollera kammens rörlighet.

**Under användning**

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.
Var uppmärksam på nötning mot eller kontakt med externa föremål som kan hämma utrustningens funktion (m.a.o. måste firningsdonet, kammen och handtaget kunna rotera fritt).
VARNING: Blockeringsförmågan och bromseffektiviteten varierar beroende på repets skick och förhållandena vid användningstillfället (t.ex. repdiameter, slitage, smuts, fukt, regn, is). För varje rep som används ska du bekanta dig med blockeringsförmågan och bromseffektiviteten.
- Vi rekommenderar att du använder handskar, då det minskar risken för brännskador om du skulle vidröra donet eller repet under eller efter nedfirningen.

# 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med I'D S måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 1497- eller EN 813-selar).
Tack vare säkerhetsgrinden kan du öppna den rörliga sidoplattan och installera repet utan att ta bort karbinen. Det innebär att du kan använda I'D S tillsammans med en CAPTIV-positioneringsspärr för att optimera karbinens position.

# 5. Funktionsprincip och test

I'D S blockerar repet i ena riktningen och låter det löpa i motsatt riktning.
Repets friktion i kamfåran gör att kammen roterar, vilket blockerar repet till följd av att det kläms fast mot bromsplattan.
Med handtaget kan du släppa efter gradvist på blockeringen (håll alltid i repets bromssida).
VARNING: Om du drar överdrivet mycket i handtaget riskerar du att förlora kontrollen.

**AUTO-LOCK-system**

AUTO-LOCK-systemet blockerar lasten automatiskt och för tillbaka handtaget till stoppläget.

**Antipanik-funktion**

Antipanik-funktionen avbryter nedfirningen automatiskt om användaren drar för hårt i handtaget. Om du vill återuppta nedfirningen låter du handtaget gå tillbaka till stoppläget innan du drar i det igen.

# 6. Installera I'D S

Installera en låsbar karbin på I'D S för inkoppling i selen eller ankaret.

**6a. Inkoppling i selen**

Öppna den rörliga sidoplattan och lyft något på handtaget så att kammen rör sig. Installera repet kring kammen i den riktning som anges av ikonerna på firningsdonet. Stäng den rörliga sidoplattan och se till att säkerhetsgrinden stängs helt. Varje gång du installerar ett rep ska du kontrollera att repet blockeras i önskad riktning. Säkerhetsspärren hjälper dig att se om repet har installerats åt fel håll.

**6b. Inkoppling i ett ankare**

Öppna den rörliga sidoplattan och lyft något på handtaget så att kammen rör sig. Installera repet kring kammen i den riktning som anges av ikonerna på firningsdonet. Stäng den rörliga sidoplattan och se till att säkerhetsgrinden stängs helt. Varje gång du installerar ett rep ska du kontrollera att repet blockeras i önskad riktning. Dra repet genom en riktad karbin i ankaret eller genom extrabromsen (säljes separat). VARNING: Säkerhetsspärren fungerar endast när repet löper genom en riktad karbin i ankaret.

**6c. Låsa säkerhetsgrinden**

Om du vill att det ska vara omöjligt att öppna donet efter att repet har installerats (t.ex. i räddningskit) kan du låsa säkerhetsgrinden med den medföljande skruven.

# 7. Reparbete

**EN 12841: 2006 typ C**

Firningsdon för förflyttning på rep.
Maximal arbetsbelastning: 150 kg för en person, användning upp till 200 kg är möjligt för två personer i en räddningssituation – endast med rep på 10,5–11,5 mm.
Rep som testades under EU EN 12841-certifieringen (typ C):
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.

För att minska risken för fall och pendelrörelser, håll repet mellan I'D S och ankaret så sträckt och vertikalt som möjligt.
Don av typ B och C är tillverkade för förflyttning på rep och måste användas tillsammans med ett säkringssystem av typ A (t.ex. ASAP). Om hela användarens vikt belastar säkerhetsrepet blir detta rep arbetsrep och det måste då användas tillsammans med ett annat säkerhetsrep.

# 8. Firningsdon

**EN 341: 2011 klass A / GB/T 38230-2019**

- Maximal nedfirningsenergi: 7,5 MJ.
Energi = användarens vikt x gravitation x nedfirningens längd x antal nedfirningar.
- Testade rep, maximal arbetsbelastning, maximal nedfirning: se figurer.
- Minimibelastning: 30 kg.
- För att minimera risken för fall, tillåt ingen slack på repet mellan I'D S och användaren.
- Om I'D S sitter kvar i installationen på ankaret mellan inspektionerna ska utrustningen skyddas från påverkan av väder och vind.
- EN 341-testtemperaturer: –40 °C i torra förhållanden, –4 °C i blöta och kalla förhållanden.
- Installera I'D S i ankaret på ett sätt som inte hindrar nedfirningen.
- Kontrollera nedfirningshastigheten, då det kan vara svårt att återfå kontrollen om det går för fort.
- Vid för långa eller snabba nedfirningar kan I'D S överhettas och skada repet.
- Kontrollera att det inte finns några hinder som kan komma i vägen för nedfirningen.
- Inom ramen för EN 341-standarden är I'D S utformad enbart för användning vid räddningsinsatser.
- Specifikationer för testade rep:
Nylon- och polyesterrep.
1. Mantelglidning (%)
2. Förlängning (%)
3. Mantelvikt (%)
4. Kärnmaterialets vikt (%)
5. Vikt per längdenhet (g/m)
6. Krympning (%)

**ANSI/ASSP Z359.9-2021**

Maximal nedfirningssträcka: 200 m.
I'D S kan användas för flera upprepade nedfirningar, om du kontrollerar att donet inte blir överhettat.
Se standarden ANSI Z359.9 och alla gällande förordningar.
Nedfirningssystemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i gällande standarder och bestämmelser.
Inkopplingen till ankaret ska vara utförd på ett sådant sätt att den inte minskar ankarets styrka.
Systemet ska inte kunna röra sig av misstag under användningen. Utför ett belastningstest av inkopplingen innan hela belastningen påförs.
Rep som testades under Z359.9-2021-certifieringen:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Användning på en sele

**9a. Nedfirning**

Dra gradvist i handtaget för att låta repet löpa. Håll alltid i repets bromssida.

**9b. Extra friktion**

Öka friktionen om det är svårt att kontrollera farten, om repet är nytt eller halt eller om det ska användas till tung last eller två personer.
För att öka friktionen, dra repet genom en extra karbin som kopplats till I'D S karbin eller genom extrabromsen (säljes separat).
VARNING: Vid användning av den öppna extrabromsen ska repet riktas så att det alltid ligger på plats inne i bromsen. Var uppmärksam på öglor eller rephärvor som kan göra så att repet hoppar ur bromsen.

**9c. Stoppläge**

Se till att handtaget har återgått till stoppläget innan du släpper repet.
Var uppmärksam på friktion mot strukturen eller annan utrustning som kan hindra handtaget från att gå tillbaka. Om handtaget inte befinner sig i stoppläget riskerar det att fastna och häva blockeringen av misstag.

**9d. Sporadisk klättring på rep**

Du kan alltid dra I'D S uppåt längs repet utan att använda handtaget.

# 10. Säkrings-/firningsdon

**EN 15151-1: 2012 typ 8**

Säkringsdon med varierande friktion för säkring vid klättring och liknande aktiviteter.
Använd enbart rep med en diameter som ligger inom det kompatibla intervallet. Ett reps märkdiameter har en tolerans på upp till 0,2 mm. Repets diameter och egenskaper kan variera beroende på användningen.
Certifieringstesterna utförs med en vikt på 80 kg.

**10a. Håll alltid i repets bromssida när klättraren rör på sig**
**10b. Ge ut slack**

Håll i repets bromssida och tryck samtidigt på kammen med tummen för att låta repet glida.
Dra i repet med andra handen.

**10c. Nedsänkning**

Dra gradvist i handtaget för att låta repet löpa. Håll alltid i repets bromssida.
Kontrollera att det inte finns några hinder som kan komma i vägen för nedfirningen.

# 11. Användning på ett ankare

Repets bromssida måste löpa genom en riktad karbin på ankaret eller genom extrabromsen (säljes separat).
VARNING: Vid användning av den öppna extrabromsen ska repet riktas så att det alltid ligger på plats inne i bromsen. Var uppmärksam på öglor eller rephärvor som kan göra så att repet hoppar ur bromsen.

**11a. Nedsänkning**

Dra gradvist i handtaget för att låta repet löpa. Håll alltid i repets bromssida.
Om friktionen är för hög under nedfirningen (t.ex. svullet eller smutsigt rep som inte glider ordentligt, låg belastning) kan repet tas bort från den externa bromsen.

**11b. Ge ut slack**

Håll i repets bromssida och tryck samtidigt på kammen med tummen för att låta repet glida.
Dra i repet med andra handen.

**11c. Stoppläge**

Se till att handtaget har återgått till stoppläget innan du släpper repet.
Var uppmärksam på friktion mot strukturen eller annan utrustning som kan hindra handtaget från att gå tillbaka. Om handtaget inte befinner sig i stoppläget riskerar det att fastna och häva blockeringen av misstag.

# 12. Användnings-begränsningar

I dessa användarinstruktioner anges viktiga begränsningar som måste respekteras för att firningsdonet ska fungera korrekt, till exempel massa, längd, hastighet och kompatibla rep.
Andra faktorer kan spela in, såsom repets skick (nya rep är ofta hala) eller temperaturen under användningen (hög värme försämrar bromsförmågan).

**Firningsdonet fungerar optimalt under normala användningsförhållanden.**
**Prestandan försämras vid användningsförhållanden som närmar sig gränserna.**
**Under dessa extrema användningsförhållanden riskerar du att tappa kontrollen över nedfirningen och/eller skada repet.**

Du måste vara mer vaksam och inte tveka att vidta extra säkerhetsåtgärder (t.ex. öka friktionen, sänka hastigheten eller dela upp nedfirningen i flera kortare sektioner med hjälp av mellanankare).

**Användningsbegränsningar vid kyla:**

–40 °C under normala förhållanden
–4 °C under extremt kalla eller blöta förhållanden (t.ex. regn, vattenstänk eller kondensation).
Dessa förhållanden kan försämra prestandan hos repet och firningsdonet.

# 13. Ytterligare information

- I'D S lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.
- All dynamisk överbelastning kan skada repet.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
-VARNING – FARA: Se till att produkterna inte kommer i kontakt med skrovliga material, vassa föremål, rörliga maskindelar eller strömkällor.
- Var vaksam när produkten används i miljöer där det finns elektriska, termiska, kemiska eller andra risker.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av olåsliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**
**A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

## Tillbehör

Öppen extrabroms: för sporadisk extra friktion.
Stängd extrabroms: för permanent extra friktion (t.ex. i räddningskit).

## 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

## Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

## Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Repdiameter och maximal arbetsbelastning - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Repets riktning - n. Maximal nedfirningslängd och användningstemperatur - o. Handtagets lägen - p. NFPA/ANSI/ASSP-certifieringsorgan - q. Tillverkarens adress

## FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

# 1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
Itsejaruttava laskeutumiskahva/varmistuslaite.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

## Vastuu

**VAROITUS**
**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

# 2. Osaluettelo

(1) Avautuva sivulevy, (2) Turvaportti, (3) Akseli, (4) Tarrainsalpa, (5) Jarrulevy, (6) Kahva, (7) Kiinnitysreikä, (8) Turvaportin lukitusreikä, (9) Turvaportin lukitusruuvi, (10) Virheenestosalpa, (11) Apujarrun reiät, (12) Köyden jarrutuspuoli.

**Kahvan asennot:**
a. Pysähdysasento (kuorma pysäytetty, kahva asetettu suojaan vahingossa tapahtuvan takertumisen estämiseksi).
b. Laskeutuminen (kahva vapauttaa eston vähitellen).
c. Varastointi (kahva suojattuna kuljetuksen ajaksi).

**Päämateriaalit:**
Alumiiniseos, ruostumaton teräs.

# 3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.
Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

**Ennen jokaista käyttöä**

Varmista, että tuotteessa (sivulevyt, akselit, niitit, tarrainsalpa, jarrulevy, kiinnitysreikä, virheenestosalpa) ei ole vääntymiä, halkeamia, jälkiä, kulumia tai syöpymisjälkiä. Tarkasta turvaportin kunto ja varmista, että se toimii oikein (palautusjousi, täydellinen sulkeutuminen). Tarkasta kahvan kunto ja varmista, että se toimii oikein (tarrainsalvan akseli, palautusjousi, hätälukkiutumistoiminto). Tarkasta tarrainsalvan liikkuvuus.

**Käytön aikana**

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
Vältä sellaista hiertymistä tai kosketusta ulkoisiin esineisiin, joka voisi häiritä laitteen toimintaa (esim. laitteen, tarrainsalvan ja kahvan vapaata liikkumista).
VAROITUS: estoteho ja jarruttava vaikutus voivat vaihdella köyden kunnon ja käyttöolosuhteiden mukaan (esim. halkaisija, kuluminen, likaisuus, kosteus, sade, jää). Tutustu estotehoon ja jarruttavaan vaikutukseen kullakin köydellä aina ennen köyden käyttöä.
– Käsineiden käyttö on suositeltavaa, ettei laitteeseen tai köyteen kosketen aiheuta palovammoja laskeutumisen aikana tai sen jälkeen.

# 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
I'D S:n kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 1497- tai EN 813 -valjaat).
Turvaportin ansiosta liikkuva sivulevy voidaan avata ja köysi asentaa ilman kiinnittimen irrotusta. I'D S -varustetta voi siten käyttää CAPTIV-asemointitangon kanssa, jolloin kiinnittimen asemointi pysyy optimaalisena.

# 5. Toiminnan periaate ja testi

I'D S estää köyden kulun toiseen suuntaan ja antaa sen liukua toiseen suuntaan.
Köyden kitka tarrainsalvan urassa saa salvan pyörimään, jolloin köysi puristuu jarrulevyä vasten ja liukuminen estyy.
Käyttäjä voi kahvaa käyttäen avata estoa vähitellen (jolloin hänellä tulee aina olla ote köyden jarrutuspuolelta).
VAROITUS: jos käyttäjä vetää kahvasta liikaa, seurauksena voi olla hallinnan menetys.

**AUTO-LOCK-järjestelmä**

AUTO-LOCK-järjestelmä estää kuorman liikkeen automaattisesti ja palauttaa kahvan pysähdysasentoon.

**Hätälukkiutumistoiminto**

Hätälukkiutumistoiminto (Anti-Panic-toiminto) pysäyttää laskeutumisen automaattisesti, jos käyttäjä vetää kahvan liian pitkälle. Kun haluat jatkaa laskeutumista, anna kahvan palautua pysähdysasentoon, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

# 6. I'D S:n asentaminen

Asenna I'D S:ään lukkiutuva sulkurengas, jotta sen voi kiinnittää valjaisiin tai ankkuriin.

**6a. Liittäminen valjaisiin**

Avaa avautuva sivulevy ja nosta kahvaa hiukan, jotta tarrainsalpa pääsee liikkumaan. Aseta köysi tarrainsalvan ympärille laitteessa olevan kuvakkeen osoittamaan suuntaan. Sulje liikkuva sivulevy ja varmista samalla, että portti sulkeutuu kokonaan. Varmista aina köyttä asentaessasi, että se estyy haluttuun suuntaan. Virheenestosalpa auttaa havaitsemaan köyden väärän asennuksen.

**6b. Liittäminen ankkuriin**

Avaa avautuva sivulevy ja nosta kahvaa hiukan, jotta tarrainsalpa pääsee liikkumaan. Aseta köysi tarrainsalvan ympärille laitteessa olevan kuvakkeen osoittamaan suuntaan. Sulje liikkuva sivulevy ja varmista samalla, että portti sulkeutuu kokonaan. Varmista aina köyttä asentaessasi, että se estyy haluttuun suuntaan. Kuljeta köysi ankkurissa olevan suunnatun sulkurenkaan tai apujarrun (myydään erikseen) läpi. VAROITUS: virheenestosalpa ei toimi, ellei köysi kulje ankkurissa olevan suunnatun sulkurenkaan läpi.

**6c. Turvaportin lukitseminen**

Jos köyden asentamisen jälkeen tapahtuva laitteen avaaminen on estettävä (esim. pelastuspakkauskäytössä), voidaan turvaportti lukita tuotteen mukana tulevalla ruuvilla.

# 7. Köyden varassa työskentely

**EN 12841: 2006 tyyppi C**

Laskeutumislaite köyden varassa etenemiseen.
Suurin sallittu työkuorma: 150 kg yhdelle henkilölle; Käyttö 200 kg saakka on mahdollista kahdelle henkilölle pelastustilanteessa, kun käytetään ainoastaan 10,5–11,5 mm köysiä.
EU EN 12841 tyyppi C -sertifioinnin yhteydessä testatut köydet:
– Petzl CLUB 10 mm.
– Teufelberger KM III 11.5 mm.
Putoamisen ja heilurililikkeen estämiseksi pidä I'D S:n ja ankkurin välissä oleva köysi mahdollisimman kireällä ja mahdollisimman pystysuorassa asennossa.
B- ja C-tyypin laitteet on suunniteltu köyden varassa tapahtuvaan etenemiseen; niitä on käytettävä A-tyypin varmistusjärjestelmän (esim. ASAP) kanssa. Kun käyttäjän koko paino on turvaköyden varassa, siitä tulee työköysi, joten sitä on käytettävä toisen turvaköyden kanssa.

# 8. Laskeutumislaite

**EN 341: 2011 luokka A / GB/T 38230-2019**

– Enimmäislaskeutumisenergia 7,5 MJ.
Energia = käyttäjän paino x painovoima x laskeutumisen pituus x laskeutumisten lukumäärä.
– Testatut köydet, suurin sallittu työkuorma, suurin laskeutumiskorkeus: katso piirrokset.
– Vähimmäiskuormitus: 30 kg.
– Putoamisvaaran pienentämiseksi älä päästä I'D S:n ja kuorman välissä olevaa köyttä löystymään.
– Suojaa I'D S:ää ympäristön vaikutuksilta, jos se jätetään kinni ankkuriin tarkastusten välillä.
– EN 341 -koelämpötila: -40° C kuivissa olosuhteissa, -4° C kosteissa ja kylmissä olosuhteissa.
– Asenna I'D S ankkuriin siten, että se ei häiritse laskeutumista.
– Pidä laskeutumisnopeutesi hallinnassa: hallinnan menetys on vaikea korjata.
– I'D S voi kuumentua ja vahingoittaa köyttä liian pitkässä tai nopeassa laskeutumisessa.
– Varmista, ettei mikään este pääse häiritsemään laskeutumista.
– EN 341 -standardin mukaisessa käytössä I'D S:n suunnittelu sallii vain pelastuskäytön.
– Testattujen köysien tiedot:
Nailon- ja polyesteriköydet.
1. Manttelin liukuma (%)
2. Venymä (%)
3. Manttelin massa (%)
4. Ydinmateriaalin massa (%)
5. Massa pituutta kohti (g/m)
6. Kutistuma (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Suurin laskeutumiskorkeus: 200 m.
I'D S:ää voidaan käyttää useassa peräkkäisessä laskeutumisessa, jos varmistetaan, että laite ei ylikuumene.
Perehdy ANSI Z359.9 -standardiin sekä kaikkiin sovellettaviin määräyksiin.
Laskeutumisjärjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää sovellettavien standardien ja määräysten vaatimukset.
Ankkureihin pitää kiinnittäytyä siten, että ankkurin lujuus ei heikenny ja että järjestelmä ei voi vahingossa liikkua pelastuksen aikana. Testaa kiinnityksen lujuus ennen kuin kohdistat siihen koko kuorman.
Z359.9-2021-sertifioinnin yhteydessä testattu köysi:
– Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Valjaiden käyttö

**9a. Laskeutuminen**

Vedä kahvaa vähitellen, jotta köysi pääsee liukumaan, ja pidä aina kinni köyden jarrutuspuolelta.

**9b. Lisäkitka**

Lisää kitkaa, jos sinulla on vaikeuksia hallita nopeutta, esimerkiksi, jos köysi on uusi, liukas tai sen varassa on painava kuorma tai kaksi ihmistä.
Voit lisätä kitkaa kuljettamalla köyden I'D S:n sulkurenkaaseen kiinnitetyn ylimääräisen sulkurenkaan tai apujarrun (myydään erikseen) kautta.
VAROITUS: kun käytät avointa apujarrua, aseta köysi siten, että se pysyy koko ajan paikoillaan jarrun sisällä. Huolehdi, ettei siinä ole kiertymiä tai silmukoita, jotka voivat saada köyden irtoamaan jarrusta.

**9c. Pysähdysasento**

Ennen kuin päästät irti köydestä, varmista, että kahva on palautunut asianmukaisesti pysähdysasentoon.
Huolehdi, että laite ei hierry rakenteita tai muita varusteita vasten, sillä tämä voi estää kahvan palautumisen. Jos kahva ei ole pysähdysasennossa, se voi vahingossa takertua johonkin, jolloin estotoiminto voi avautua.

**9d. Ajoittainen nouseminen**

I'D S:ää voi siirtää ylös köydessä milloin tahansa ilman että kahvaa tarvitsee käyttää.

# 10. Varmistus- ja laskeutumislaitteet

**EN 15151-1: 2012 tyyppi 8**

Varmistuslaite, jossa on säädettävä kitkatoiminto kiipeämisen ja muiden vastaavien toimintojen varmistamiseen.
Käytä vain sellaisia köysiä, jotka on osoitettu halkaisijaltaan yhteensopivaksi tuotteen kanssa.
Köyden halkaisijan ilmoitettu toleranssi on korkeintaan 0,2 mm. Köyden halkaisija ja sen ominaisuudet voivat vaihdella käytön mukaan.
Sertifiointi on suoritettu 80 kg:n massalla.

**10a. Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolesta, kun kiipeilijä liikkuu**
**10b. Köysivaran antaminen**

Kun pidät kiinni köyden jarrutuspuolesta, paina peukalollasi tarrainsalpaa, jotta köysi pääsee liukumaan. Vedä köydestä toisella kädelläsi.

**10c. Laskeminen**

Vedä kahvaa vähitellen, jotta köysi pääsee liukumaan, ja pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.
Varmista, ettei mikään este pääse häiritsemään laskeutumista.

# 11. Käyttö ankkurin kanssa

Köyden jarrutuspuolen tulee kulkea ankkurissa olevan suunnatun sulkurenkaan tai apujarrun (myydään erikseen) läpi.
VAROITUS: kun käytät avointa apujarrua, aseta köysi siten, että se pysyy koko ajan paikoillaan jarrun sisällä. Huolehdi, ettei siinä ole kiertymiä tai silmukoita, jotka voivat saada köyden irtoamaan jarrusta.

**11a. Laskeminen**

Vedä kahvaa vähitellen, jotta köysi pääsee liukumaan, ja pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.
Jos laskeutumisen aikana on liikaa kitkaa (esim. turvonnut tai likainen köysi, joka ei liu'u asianmukaisesti, kevyt kuorma), köysi voidaan irrottaa ulkoisesta jarrusta.

**11b. Köysivaran antaminen**

Kun pidät kiinni köyden jarrutuspuolesta, paina peukalollasi tarrainsalpaa, jotta köysi pääsee liukumaan. Vedä köydestä toisella kädelläsi.

**11c. Pysähdysasento**

Ennen kuin päästät irti köydestä, varmista, että kahva on palautunut asianmukaisesti pysähdysasentoon.
Huolehdi, että laite ei hierry rakenteita tai muita varusteita vasten, sillä tämä voi estää kahvan palautumisen. Jos kahva ei ole pysähdysasennossa, se voi vahingossa takertua johonkin, jolloin estotoiminto voi avautua.

# 12. Käyttörajoitukset

Näissä käyttöohjeissa määritetään ehdottomat rajat, joita on noudatettava, jotta laskeutumislaite toimii asianmukaisesti, esim. paino, pituus, nopeus, yhteensopivat köydet.
Käyttöön voivat vaikuttaa myös muut tekijät, kuten köyden kunto (esim. uudet köydet ovat usein liukkaita) tai käyttölämpötila (kuumuus heikentää jarruttavaa vaikutusta).

**Laskeutumislaite toimii optimaalisesti keskimääräisissä käyttöolosuhteissa. Suorituskyky heikkenee, jos olosuhteet lähestyvät näitä ehdottomia rajoja. Kun laitetta käytetään tällaisissa äärimmäisissä olosuhteissa, vaarana on, että käyttäjä menettää laskeutumisen hallinnan ja/tai köysi vahingoittuu.**

Näissä tilanteissa sinun on käyttäjänä oltava normaaliakin valppaampi ja epäröimättä käytettävä tarvittavia erityisiä varotoimenpiteitä (esim. lisättävä kitkaa, vähennettävä nopeutta, jaettava lasku lyhyempiin osiin väliankkureita käyttäen).

**Käyttörajoitukset kylmässä:**
-40° C tavallisissa olosuhteissa.
-4° C kylmissä ja kosteissa poikkeusolosuhteissa (esim. sade, roiskevesi, tiivistynyt vesihöyry).
Laskeutumislaite- ja köysiyhdistelmän suorituskyky saattaa heiketä näissä olosuhteissa.

# 13. Lisätietoa

– I'D S ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
– Kaikki dynaaminen ylikuormitus voi vahingoittaa köyttä.
– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
– Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoimento saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
– VAROITUS – VAARA: varmista, että tuotteet eivät pääse kosketuksiin naarmuttavien materiaalien, terävien esineiden, liikkuvien koneiden tai sähkölaitteiden kanssa.
– Ole tarkkana käyttäessäsi tuotteita alueilla, joissa sähkö, lämpötila, kemikaalit tai muut tekijät voivat aiheuttaa vaaraa.
– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**
**A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - I. Kysymykset/yhteydenotto**

## Tarvikkeet

Avoin apujarru: satunnaiseen kitkan lisäämiseen.
Suljettu apujarru: pysyvään kitkan lisäämiseen (esim. pelastuspakkaukset).

## 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

## Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

## Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Köyden halkaisija ja suurin sallittu työkuorma - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Köyden suunta - n. Suurin laskeutumismatka ja käyttölämpötila - o. Kahvan asennot - p. NFPA/ANSI/ASSP-sertifioinnin suorittava taho - q. Valmistajan osoite

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

# 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.
Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på
Petzl.com.
Selvlåsende nedfirings-/taubrems.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

## Ansvar

**ADVARSEL**
**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.**
**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

# 2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Sikkerhetsport, (3) Aksling, (4) Låsekam, (5) Bremseplate, (6) Håndtak, (7) Tilkoblingshull, (8) Hull for å låse sikkerhetsporten, (9) Skrue for å låse sikkerhetsporten, (10) Kam for feilbruk, (11) Hull for tilleggsbrems, (12) Tauets bremseende.

**Håndtaksposisjoner:**
a. Stoppeposisjon (lasten er låst av og håndtaket posisjonert for å unngå hekting).
b. Nedfiring (håndtaket frigjør låsingen gradvis).
c. Oppbevaring (håndtak posisjonert for transport).

**Hovedmaterialer:**
Aluminiumslegering, rustfritt stål.

# 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på
Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

### Før bruk

Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (sideplater, akslinger, bolter, låskam, låseplate, tilkoblingshull, kam for feilbruk). Kontroller tilstanden til sikkerhetsporten og påse at den fungerer som den skal (returfjær, fullstendig lukking). Kontroller tilstanden til håndtaket og påse at det fungerer som det skal (kam-styring, returfjær, anti-panikkfunksjon). Kontroller bevegeligheten på låskammen.

### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
Vær oppmerksom på gnissing eller kontakt med andre objekter som kan føre til at enheten ikke fungerer som den skal (f.eks. at enheten, låskammen og håndtaket får rotere fritt).
ADVARSEL: Låsefunksjonen og bremseeffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet og forholdene der det brukes (f.eks. diameter, slitasje, skitt, fuktighet, regn, is). Før du tar i bruk et nytt tau må du gjøre deg kjent med låsefunksjonen og bremseeffekten.
- Bruk av hansker anbefales for å unngå brannskader når man tar på enheten eller tauet under eller etter nedfiringen.

# 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utstyr som brukes sammen med I'D S må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. seler godkjent i henhold til EN 1497 eller EN 813).
Sikkerhetsporten gjør det mulig å åpne den bevegelige sideplaten slik at tauet kan kobles til, uten at koblingsstykket må fjernes. I'D S kan derfor brukes sammen med CAPTIV posisjoneringsbøyle for optimal posisjonering av koblingsstykket.

# 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

I'D S låser tauet i én retning og lar tauet skli i motsatt retning.
Taufriksjonen i sporet på låskammen fører til at kammen roterer og låser tauet ved å klemme det mot bremseplaten.
Låsingen kan frigjøres gradvis ved å bruke håndtaket (hold alltid i bremseenden av tauet).
ADVARSEL: Dersom håndtaket dras for raskt tilbake, kan det føre til at du mister kontroll.

### AUTO-LOCK-system

AUTO-LOCK-systemet blokkerer lasten automatisk og fører håndtaket tilbake til stoppeposisjon.

### Anti-panikkfunksjon

Anti-panikkfunksjonen stopper automatisk nedfiringen dersom brukeren drar håndtaket for langt tilbake. For å fortsette nedfiringen, la håndtaket gå tilbake til stoppeposisjonen før du trekker i det igjen.

# 6. Tilkobling av I'D S

Koble til en låsekarabiner på I'D S for tilkobling til en sele eller et forankringspunkt.

### 6a. Tilkobling til selen

Åpne den bevegelige sideplaten og løft håndtaket litt, slik at låsekammen kan bevege seg. Legg tauet rundt låskammen i den retningen som er markert på enheten. Lukk den bevegelige sideplaten, og sørg for at porten er fullstendig lukket. Kontroller at tauet blokkeres i ønsket retning hver gang enheten kobles til. Kammen for feilbruk bidrar til å synliggjøre feil posisjonering av tauet.

### 6b. Tilkobling til et forankringspunkt

Åpne den bevegelige sideplaten og løft håndtaket litt, slik at låsekammen kan bevege seg. Legg tauet rundt låskammen i den retningen som er markert på enheten. Lukk den bevegelige sideplaten, og sørg for at porten er fullstendig lukket. Kontroller at tauet blokkeres i ønsket retning hver gang enheten kobles til. Legg tauet rundt en retningsstyrende karabiner ved forankringspunktet eller gjennom tilleggsbremsen (selges separat). ADVARSEL: Kammen for feilbruk vil ikke fungere dersom tauet ikke går gjennom en retningsstyrende karabiner i forankringspunktet.

### 6c. Låsing av sikkerhetsporten

Dersom det er nødvendig å hindre at enheten kan åpne seg når tauet er installert (f.eks. i redningssett), kan sikkerhetsporten låses med den medfølgende skruen.

# 7. Tilkomstteknikk

**EN 12841: 2006 type C**

Nedfiringsbrems for forflytning på tau.
Maksimum arbeidsbelastning: 150 kg for én person. Laster opp til 200 kg er mulig for to personer i en redningssituasjon kun dersom tauet er mellom 10,5–11,5 mm.
Tau som er testet under sertifisering etter EU EN 12841 type C:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.

For å redusere risikoen for utilsiktet fall eller pendelbevegelse må tauet mellom I'D S og forankringspunktet holdes så stramt og vertikalt som mulig.
Enheter av type B og C er utviklet for forflytning på tau, og må brukes sammen med et type A sikringssystem (f.eks. ASAP). Når brukeren belaster sikringstauet med sin fulle vekt, ansees det som et arbeidstau og må da brukes sammen med et annet sikringstau.

# 8. Nedfiringsbrems

**EN 341: 2011 klasse A / GB/T 38230-2019**

- Maksimal energi ved nedfiring 7,5 MJ.
Energi = vekten av brukeren x tyngdekraften x lengden på nedfiringen x antall nedfiringer.
- Tau som er testet, maksimum arbeidsbelastning, maksimum antall nedfiringer: se tegninger.
- Minimum belastning: 30 kg.
- For å redusere risikoen for et fall, skal det ikke være slakk mellom I'D S og brukeren.
- Beskytt I'D S fra ytre påvirkninger dersom den forblir tilkoblet forankringspunktet mellom inspeksjoner.
- EN 341 testtemperatur: -40 °C ved tørre forhold og -4 °C ved våte og kalde forhold.
- Koble I'D S til ankeret på en slik måte at det ikke forstyrrer nedfiringen.
- Kontroller hastigheten på nedfiringen: det kan være vanskelig å hente seg inn igjen dersom man mister kontrollen.
- I'D S kan bli overoppheet og skade tauet ved for lange eller for raske nedfiringer.
- Påse at det ikke er hindringer i veien som kan forstyrre nedfiringen.
- I henhold til rammeverket i EN 341 er I'D S utviklet kun for bruk under redning.
- Spesifikasjoner for tau som er testet:
Nylon- og polyestertau.
1. Strømpeslipp (%)
2. Forlengelse (%)
3. Masse av strømpe (%)
4. Masse av kjernemateriale (%)
5. Masse per lengdeenhet (g/m)
6. Krymping (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m.
I'D S kan brukes til flere påfølgende nedfiringer så lenge du forsikrer deg om at enheten ikke blir overoppheet.
Refererer til standarden ANSI Z359.9 og andre gjeldende forordninger.
Systemets forankringspunkt for nedfiring bør fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren og være i henhold til kravene i gjeldende standarder og forordninger.
Tilkobling til forankringspunktene må gjøres slik at det ikke reduserer bruddstyrken på forankringene, og slik at systemet ikke beveger seg utilsiktet under bruk. Utfør en test på tilkoblingen før den utsettes for full belastning.
Tau testet under Z359.9-2021-sertifiseringen:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Bruk på seler

### 9a. Nedfiring

Trekk gradvis i håndtaket for å la tauet skli, og hold alltid en hånd på bremseenden av tauet.

### 9b. Ekstra friksjon

Tilføre ekstra friksjon dersom det er vanskelig å kontrollere farten. Dette kan være ved bruk av nye tau, tung arbeidsbelastning eller hvis man er to personer.
For å tilføre ekstra friksjon kan tauet gå via en ekstra karabiner som er koblet til koblingsstykket på I'D S, eller gjennom tilleggsbremsen (selges separat).
ADVARSEL: Når man bruker den åpne tilleggsbremsen, må tauet posisjoneres slik at det alltid ligger på plass inne i bremsen. Vær oppmerksom på at tvinn eller løkker på tauet kan føre til at det beveger seg ut av tilleggsbremsen.

### 9c. Stoppeposisjon

Sørg for at håndtaket er ført tilbake til stoppeposisjon før du slipper tauet.
Vær oppmerksom på kontakt mellom enheten og strukturer eller utstyr som kan hindre håndtakets bevegelse. Dersom håndtaket ikke er i stoppeposisjon, vil det være utsatt for utilsiktet hekting, noe som kan føre til frigjøring.

### 9d. Oppstigning på tau

I'D S kan til enhver tid føres oppover langs tauet uten bruk av håndtaket.

# 10. Taubrems/nedfiringsbrems

**EN 15151-1: 2012 type 8**

Taubrems med variabel friksjon til sikring av ledklatrer og tilsvarende aktiviteter.
Bruk kun tau i diameter-området angitt som kompatibelt. Den oppgitte diameteren på tau har et toleransekrav på opptil 0,2 mm. Diameteren og egenskapene til tauet kan variere ut fra bruken.
Testene under sertifisering ble utført med en vekt på 80 kg.

### 10a. Hold alltid i bremseenden av tauet mens klatreren er i bevegelse
### 10b. Gi ut tau

Trykk ned låskammen mens du holder i bremseenden av tauet, slik at tauet kan gli. Dra ut tau med den andre hånden.

### 10c. Nedfiring

Trekk gradvis i håndtaket for å la tauet skli, og hold alltid en hånd på bremseenden av tauet.
Påse at det ikke er hindringer i veien som kan forstyrre nedfiringen.

# 11. Bruk koblet til et forankringspunkt

Bremseenden av tauet må kobles via en retningsstyrende karabiner ved forankringspunktet, eller gjennom tilleggsbremsen (selges separat).
ADVARSEL: Når man bruker den åpne tilleggsbremsen, må tauet posisjoneres slik at det alltid ligger på plass inne i bremsen. Vær oppmerksom på at tvinn eller løkker på tauet kan føre til at det beveger seg ut av tilleggsbremsen.

### 11a. Nedfiring

Trekk gradvis i håndtaket for å la tauet skli, og hold alltid en hånd på bremseenden av tauet.
Dersom friksjonen er for høy under nedfiringen (f.eks. oppsvulmet eller skittent tau som ikke sklir godt, lett belastning), kan tauet fjernes fra tilleggsbremsen.

### 11b. Gi ut tau

Trykk ned låskammen mens du holder i bremseenden av tauet, slik at tauet kan gli. Dra ut tau med den andre hånden.

### 11c. Stoppeposisjon

Sørg for at håndtaket er ført tilbake til stoppeposisjon før du slipper tauet.
Vær oppmerksom på kontakt mellom enheten og strukturer eller utstyr som kan hindre håndtakets bevegelse. Dersom håndtaket ikke er i stoppeposisjon, vil det være utsatt for utilsiktet hekting, noe som kan føre til frigjøring.

# 12. Begrensninger for bruk

Bruksanvisningen spesifiserer essensielle bruksparametre som skal følges ved bruk av nedfiringsbremsen, for eksempel: masse, lengde, fart og kompatible tau.
Andre faktorer kan også spille inn, som for eksempel tilstanden på tauet (f.eks. er nye tau ofte glattere) eller temperatur (høy varme reduserer bremseeffekten).

**Nedfiringsbremsen fungerer best under gjennomsnittlige forhold. Ytelsen vil reduseres dersom bruken nærmer seg grensene for disse parameterne. Under svært krevende forhold er det fare for å miste kontroll over nedfiringen og/eller skade tauet.**

Du må være mer oppmerksom og ikke nøle med å iverksette eventuelle tiltak (f.eks. tilføre friksjon, redusere hastigheten, dele opp nedfiringen i kortere avstander ved bruk av avbindinger eller flere anker).

**Begrensninger ved bruk i kulde:**
-40 °C ved normale forhold.
-4 °C ved svært kalde og våte forhold (f.eks. regn, vannsprut, kondens). Disse forholdene kan redusere funksjonen til sammenstillingen med tau/nedfiringsbrems.

# 13. Tilleggsinformasjon

- I'D S er ikke egnet til bruk i et falloppfangende system.
- Dynamisk overbelastning kan skade tauet.
- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et falloppfangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL - FARE: Sørg for at produktet ikke kommer i kontakt med materialer med slipende effekt, skarpe gjenstander, bevegelige elementer eller kilder til elektrisitet.
- Vær årvåken ved bruk i områder der det er fare for elektrisitet, varme, kjemikalier eller andre elementer.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

**Når skal utstyret kasseres:**
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).
Et produkt må kasseres når:
- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**
**A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss**

## Tilbehør

Åpen tilleggsbrems: for sporadisk tilleggsfriksjon.
Lukket tilleggsbrems: for permanent tilleggsfriksjon (f.eks. redningssett).

## 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

## Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter på tau og maksimal arbeidsbelastning - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Retningen på tauet - n. Maksimal nedfiringslengde og temperatur for bruk - o. Posisjoner for håndtaket - p. NFPA/ANSI/ASSP kontrollorgan for sertifisering - q. Produsentens adresse

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

# 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
Przyrząd zjazdowo-asekuracyjny z automatyczną blokadą.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

**UWAGA**
**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

# 2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Zapadka, (3) Oś otwierania, (4) Krzywka, (5) Krzywka hamująca, (6) Rączka, (7) Otwór do wpinania, (8) Otwór do zablokowania zapadki, (9) Śruba do blokowania zapadki, (10) Język zabezpieczający, (11) Otwór do dodatkowego hamulca, (12) Wolny koniec liny.

**Pozycje rączki:**
a. Blokada (ciężar zablokowany, rączka schowana dla uniknięcia przypadkowego zahaczania).
b. Zjazd (rączka stopniowo zwalnia ciężar).
c. Transport (rączka schowana do transportu).

**Materiały podstawowe:**
Stop aluminium, stal nierdzewna.

# 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

**Przed każdym użyciem**
Sprawdzić czy na produkcie nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, korozji (okładki, osie, nity, krzywka, krzywka hamująca, otwór do wpinania, język zabezpieczający). Sprawdzić stan zapadki i jej prawidłowe działanie (sprężyna powrotna, całkowite zamknięcie). Sprawdzić stan rączki i jej prawidłowe działanie (ruch krzywki, sprężyny powrotnej, funkcji antypanicznej). Sprawdzić mobilność krzywki.

**Podczas użytkowania**
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.
Uwaga na tarcie lub kontakt ze wszelkimi elementami zewnętrznymi, które mogą zakłócić działanie przyrządu (na przykład swobodne obracanie przyrządu, krzywki, rączki).
Uwaga: jakość blokowania i skuteczność hamowania może być uzależniona od stanu liny i warunków używania (na przykład średnica, śliskość, zużycie, zabrudzenie, wilgotność, deszcz, lód itd.). Przed użyciem przyrządu należy zapoznać się jakością blokowania i efektem hamowania dla każdej używanej liny.
- Zalecane jest używanie rękawiczek dla uniknięcia oparzeń przy dotknięciu przyrządu lub liny w trakcie zjazdu lub po jego zakończeniu.

# 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).
Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem I'D S muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład uprząż EN 1497 lub EN 813).
Dzięki zapadce okładka ruchoma może zostać otwarta, a lina założona bez potrzeby wypinania łącznika. I'D S może być więc używany z poprzeczką CAPTIV, by łącznik przyjął optymalną pozycję.

# 5. Zasada i test działania

I'D S umożliwia przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym. Tarcie liny w rowku krzywki powoduje jej obrót, co prowadzi do zablokowania liny przez zakleszczenie na krzywce hamującej.
Blokada może być zwalniania stopniowo przez przesuwanie rączki (trzymać zawsze wolny koniec liny).
Uwaga: każde zbyt mocne pociągnięcie za rączkę może spowodować utratę kontroli nad opuszczaniem.

**System AUTO-LOCK**
System AUTO-LOCK blokuje ciężar automatycznie i zapewnia powrót rączki do pozycji blokady.

**Funkcja antypaniczna**
Funkcja antypaniczna zatrzymuje automatycznie zjazd, gdy użytkownik naciśnie zbyt mocne na rączkę. Chcąc kontynuować zjazd należy umożliwić rączce powrót do pozycji zablokowanej, zanim użyje jej się ponownie.

# 6. Instalacja I'D S

Wpiąć przyrząd I'D S przy pomocy łącznika z blokadą do uprzęży lub punktu stanowiskowego.

**6a. Wpięcie do uprzęży**
Otworzyć okładkę ruchomą, przesunąć nieznacznie rączkę, by uwolnić krzywkę. Założyć linę wokół krzywki zgodnie z kierunkiem wskazanym przez piktogramy na przyrządzie. Zamknąć okładkę ruchomą i sprawdzić czy zapadka jest całkowicie zamknięta. Podczas każdej instalacji sprawdzić czy lina blokuje się w pożądanym kierunku. Język zabezpieczający pomaga wykryć odwrotne wpięcie liny.

**6b. Wpięcie do stanowiska**
Otworzyć okładkę ruchomą, przesunąć nieznacznie rączkę, by uwolnić krzywkę. Założyć linę wokół krzywki zgodnie z kierunkiem wskazanym przez piktogramy na przyrządzie. Zamknąć okładkę ruchomą i sprawdzić czy zapadka jest całkowicie zamknięta. Podczas każdej instalacji sprawdzić czy lina blokuje się w pożądanym kierunku. Wpiąć linę do dodatkowego karabinka hamującego na punkcie stanowiskowym lub do dodatkowego hamulca (sprzedawany osobno). Uwaga: język zabezpieczający nie może funkcjonować gdy lina przechodzi przez karabinek hamujący na punkcie stanowiskowym.

**6c. Blokowanie zapadki**
Jeżeli zachodzi potrzeba uniemożliwienia otwarcia przyrządu po wpięciu do niego liny (np. w zestawie do ratownictwa), istnieje możliwość zablokowania zapadki przy pomocy dostarczonej śruby.

# 7. Dostęp linowy

**EN 12841: 2006 typ C**
Przyrząd zjazdowy do przemieszczania się po linie.
Maksymalne obciążenie użytkowe: 150 kg dla jednej osoby, możliwość użycia do ratowania z udziałem dwóch osób, z maksymalnym obciążeniem 200 kg, wyłącznie na linach o średnicy 10,5 do 11,5 mm.
Liny testowane podczas certyfikacji EU EN 12841 typ C:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.

Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem zjazdowym I'D S musi być pionowa i napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć ryzyko upadku i wahadła.
Przyrządy typu B i C służą do przemieszczania się po linie i muszą być używane jednocześnie z systemem do autoasekuracji typu A (na przykład ASAP). Jeżeli użytkownik obciąży linę asekuracyjną całkowicie swoim ciężarem, to staje się ona liną roboczą i musi być używana z inną liną asekuracyjną.

# 8. Przyrząd zjazdowy

**EN 341: 2011 klasa A / GB/T 38230-2019**
- Maksymalna energia zjazdu 7,5 MJ.
Energia = ciężar użytkownika x grawitacja x wysokość zjazdu x liczba zjazdów.
- Liny użyte do testów, maksymalny ciężar, maksymalna długość zjazdu: patrz rysunki.
- Minimalne obciążenie: 30 kg.
- Lina pomiędzy przyrządem zjazdowym I'D S a ładunkiem musi być napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć ryzyko upadku.
- Chronić przyrząd I'D S przed warunkami otoczenia, jeżeli został pozostawiony na stanowisku pomiędzy kontrolami.
- Temperatura testowania EN 341: -40° C - sucho, -4° C - wilgoć i mroź.
- Wpiąć I'D S w taki sposób, by nie przeszkadzał w opuszczaniu.
- Należy kontrolować prędkość zjazdu: można nie odzyskać kontroli zjazdu w razie jej utracenia.
- I'D S może się nagrzać przy zbyt długim lub szybkim opuszczaniu i uszkodzić linę.
- Należy zwracać uwagę, by żadna przeszkoda nie utrudniała zjazdu.
- W świetle normy EN 341 I'D S jest przeznaczony wyłącznie do ratownictwa.
- Parametry lin użytych w testach:
Liny z poliamidu i poliestru.
1. Ślizganie oplotu (%)
2. Wydłużenie (%)
3. Ilość materiału oplotu (%)
4. Ilość materiału rdzenia (%)
5. Ciężar na jednostkę długości (g/m)
6. Kurczliwość (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Maksymalna długość zjazdu: 200 m.
I'D S może być używany do wielu zjazdów następujących kolejno po sobie, jeżeli będzie się unikać zbytniego nagrzania przyrządu.
Sprawdzić normę ANSI Z359.9 oraz wszelkie inne dokumenty prawne mające właściwe zastosowanie.
Zamocowanie systemu musi znajdować się nad użytkownikiem oraz spełniać wymagania norm i przepisów.
Połączenia z punktami stanowiskowymi muszą zostać wykonane w taki sposób, by nie zmniejszyć wytrzymałości punktu stanowiskowego oraz uniknąć wszelkich niekorzystnych ruchów systemu podczas użytkowania. Należy wykonać test obciążenia połączenia zanim podwiesi się cały ciężar.
Liny testowane podczas certyfikacji Z359.9-2021:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Użycie z uprzężą

**9a. Zjazd**
Stopniowo przesuwać rączkę, by rozpocząć przesuwanie liny, cały czas trzymając jej wolny koniec.

**9b. Dodatkowe hamowanie**
Zastosować dodatkowe hamowanie w razie problemów z opanowaniem prędkości zjazdu na linie nowej lub śliskiej lub do użycia z dużym ciężarem lub dwoma osobami.
Chcąc zwiększyć hamowanie należy wpiąć linę do dodatkowego karabinka wpiętego do karabinka przyrządu I'D S lub do dodatkowego hamulca (sprzedawany osobno).
Uwaga: podczas użycia dodatkowego hamulca otwartego należy linę ustawić w taki sposób, by cały czas znajdowała się w hamulcu. Uwaga na pętle lub skręcenia liny, które mogą spowodować wyskoczenie liny z hamulca.

**9c. Blokada przyrządu**
Przed puszczeniem liny upewnić się, że rączka wróciła do pozycji blokady.
Uwaga na tarcie o przeszkody, elementy konstrukcji lub o sprzęt, co może uniemożliwić powrót rączki do pozycji wyjściowej. Jeżeli rączka nie znajduje się w pozycji blokady, jest narażona na przypadkowe zaczepienie, które może spowodować odblokowanie.

**9d. Okazjonalne wychodzenie**
I'D S może się przesuwać w górę liny w każdej chwili, bez potrzeby manipulacji rączką.

# 10. Przyrząd asekuracyjno-zjazdowy

**EN 15151-1: 2012 typ 8**
Urządzenie asekurujące z funkcją regulacji tarcia, przeznaczone do asekuracji we wspinaczce i podobnych zastosowaniach.
Używać wyłącznie lin, których średnica została określona jako kompatybilna. Podane średnicy lin mają tolerancję do 0,2 mm. Średnica liny i jej parametry mogą się różnić w zależności od użycia.
Podczas certyfikacji testy wykonano z masą 80 kg.

**10a. Podczas przemieszczania się wspinacza należy zawsze trzymać wolny koniec liny**

**10b. Wydawanie luzu**
Nacisnąć kciukiem krzywkę, by przesuwać linę, cały czas trzymając wolny koniec liny. Drugą ręką wyciągać linę.

**10c. Opuszczanie**
Stopniowo przesuwać rączkę, by rozpocząć przesuwanie liny, cały czas trzymając jej wolny koniec.
Należy zwracać uwagę, by żadna przeszkoda nie utrudniała zjazdu.

# 11. Użycie na stanowisku

Dla zwiększenia hamowania zawsze stosować dodatkowy karabinek lub dodatkowy hamulec (sprzedawany osobno).
Uwaga: podczas użycia dodatkowego hamulca otwartego należy linę ustawić w taki sposób, by cały czas znajdowała się w hamulcu. Uwaga na pętle lub skręcenia liny, które mogą spowodować wyskoczenie liny z hamulca.

**11a. Opuszczanie**
Stopniowo przesuwać rączkę, by rozpocząć przesuwanie liny, cały czas trzymając jej wolny koniec.
Jeżeli podczas zjazdu okaże się, że hamowanie jest zbyt duże (na przykład napuchnięta lina, brudna, źle przesuwająca się, zbyt małe obciążenie systemu) można wtedy wypiąć line z zewnętrznego hamulca.

**11b. Wydawanie luzu**
Nacisnąć kciukiem krzywkę, by przesuwać linę, cały czas trzymając wolny koniec liny. Drugą ręką wyciągać linę.

**11c. Blokada przyrządu**
Przed puszczeniem liny upewnić się, że rączka wróciła do pozycji blokady.
Uwaga na tarcie o przeszkody, elementy konstrukcji lub o sprzęt, co może uniemożliwić powrót rączki do pozycji wyjściowej. Jeżeli rączka nie znajduje się w pozycji blokady, jest narażona na przypadkowe zaczepienie, które może spowodować odblokowanie.

# 12. Ograniczenia użycia

Niniejsza instrukcja określa kluczowe parametry, których należy przestrzegać podczas używania przyrządu zjazdowego, na przykład ciężar, wysokość, prędkość, kompatybilne liny. Inne czynniki mogą mieć wpływ, na przykład stan liny (nowa lina często jest śliska) lub temperatura użycia (wysoka temperatura zmniejsza efekt hamowania).

**Wasz przyrząd zjazdowy funkcjonuje w sposób optymalny w normalnych warunkach używania. Funkcjonowanie przyrządu osiąga granice skuteczności, gdy parametry zbliżają się do maksimum.**
**W granicznych warunkach użytkowania istnieje ryzyko utraty kontroli nad prędkością zjazdu i/lub uszkodzenia liny.**

Należy zachować większą czujność i nie wahać się przed przedsięwzięciem dodatkowych środków ochronnych (na przykład dodanie hamowania, zmniejszenie prędkości, podzielenie zjazdu na odcinki).

**Ograniczenia użytkowania na mrozie:**
-40° C w warunkach normalnych.
-4° C w warunkach wyjątkowych: mokre zimno (na przykład deszcz, mżawka, kondensacja pary wodnej). Powyższe warunki mogą negatywnie wpływać na działanie liny/przyrządu zjazdowego.

# 13. Dodatkowe informacje

- I'D S nie jest przeznaczony do używania w systemie zatrzymywania upadków.
- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić linę.
- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były narażone na kontakt z szorstkimi powierzchniami, tnącymi elementami, ruchomymi częściami lub urządzeniem pod napięciem elektrycznym.
- Należy zachować czujność podczas użytkowania w pobliżu miejsc, które stwarzają zagrożenie porażeniem elektrycznym, zagrożenie temperaturą, środkami chemicznymi i wszelkimi innymi.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

**Utylizacja:**
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**
**A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt**

## Akcesoria

Dodatkowy hamulec otwarty: chwilowe zwiększenie hamowania.
Dodatkowy hamulec zamknięty: stałe zwiększenie hamowania (na przykład w zestawie do ratownictwa).

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica liny i maksymalne obciążenie robocze - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek liny - n. Maksymalna długość zjazdu i temperatura użytkowania - o. Pozycje rączki - p. Jednostka certyfikująca NFPA/ANSI/ASSP - q. Adres producenta

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
セルフブレーキ下降器 / ビレイ器具です。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

**責任**

**警告**
**この製品を使用する活動には危険が伴います。**
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) ゲート、(3) 軸、(4) カム、(5) ブレーキプレート、(6) ハンドル、(7) アタッチメントホール、(8) ゲートロック用ホール、(9) ゲートロック用スクリュー、(10) 誤操作防止用キャッチ、(11) 補助ブレーキ用ホール、(12) 末端側のロープ

**ハンドルポジション:**
a.停止位置 (ロープがロックされ、ハンドルはひっかからない状態に収まります)
b.下降 (ハンドルで徐々にロックを緩めます)
c.収納 (持ち運ぶ際にハンドルを収納します)

**主な素材:**
アルミニウム合金、ステンレススチール。

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

**毎回、使用前に**
製品に変形、亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください (サイドプレート、軸、リベット、カム、ブレーキプレート、アタッチメントホール、誤操作防止用キャッチ)。ゲートの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (スプリングの動き、ゲートが完全に閉まること)。ハンドルの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (カムおよびスプリングの動き、パニック防止機能)。カムの動きに問題がないことを確認してください。

**使用中の注意点**
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
器具の機能 (例: 器具、カム、ハンドルのスムーズな回転) を妨げるおそれのある異物と擦れたり接触したりしないように注意してください。
警告: ロックおよびブレーキの効き具合は、ロープの状態と使用状況 (例: 直径、磨耗、汚れ、湿気、雨、氷) によって変わります。全てのロープにおいて、使用前にロックおよびブレーキの効き具合に慣れておく必要があります。
下降中または下降後に器具やロープに触れやけどをするリスクを避けるため、グローブの使用を推奨します。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
I'D S と併用する用具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるハーネスの規格 EN 1497 または EN 813)。
ゲートにより、コネクターに接続した状態で可動サイドプレートを開けてロープをセットできます。コネクターを正しい位置に維持するために、I'D S にはポジショニングバー CAPTIV を併用できます。

## 5.機能の原理と確認

I'D S は、ロープが器具の中で一方向にはロックし、反対方向にはスライドします。
ロープとの摩擦によってカムが回転し、ブレーキプレートとの間にロープを挟むことでロックします。
ロックは、ハンドルを操作することにより徐々に解除できます (末端側のロープから絶対に手を放さないでください)。
警告: ハンドルの引き過ぎはコントロールを失う原因になります。

**AUTO-LOCK システム**
AUTO-LOCK システムにより、ハンドルが停止位置に戻り、器具が自動的にロックします。

**パニック防止機能**
ユーザーがハンドルを強く引きすぎると、パニック防止機能が作動して下降を自動的に停止します。下降を再開するには、ハンドルを停止位置に戻してから再度引いてください。

## 6.I'D S のセット

ハーネスまたはアンカーへ連結するために、I'D S にロッキングカラビナを取り付けます。

**6a.ハーネスへの連結**
可動サイドプレートを開き、ハンドルを少し上げ、カムが動く状態にします。器具に描かれているアイコンの方向に従って、ロープをカムの周りにセットします。可動サイドプレートを閉じ、ゲートが完全に閉まっていることを確認してください。ロープをセットした時は毎回、荷重がかかる方向に引いてロープがロックすることを確認してください。誤操作防止用キャッチにより、逆さに取り付けられたロープを検出することができます。

**6b.アンカーへの連結**
可動サイドプレートを開き、ハンドルを少し上げ、カムが動く状態にします。器具に描かれているアイコンの方向に従って、ロープをカムの周りにセットします。可動サイドプレートを閉じ、ゲートが完全に閉まっていることを確認してください。ロープをセットした時は毎回、荷重がかかる方向に引いてロープがロックすることを確認してください。ロープを、アンカーにセットされたディレクション用のカラビナに通して折り返すか、補助ブレーキ (別売) に通します。警告: 誤操作防止用キャッチは、ロープがアンカーにセットされたディレクション用のカラビナで折り返されている時のみ作動します。

**6c.ゲートのロック**
ロープをセットした後に器具が開くのを防ぐ必要がある場合は (レスキューキット等)、付属のスクリューでゲートをロックすることができます。

## 7.ロープアクセス

**EN 12841:2006 タイプ C**
ロープアクセスのための下降器です。
最大使用荷重: 150 kg ( 1 人)。レスキューにおいては、直径 10,5 ～ 11,5 mm のロープを使用してのみ 200 kg ( 2 人) まで使用できます。
EU EN 12841 タイプ C の認証試験で使用されたロープ:
- Petzl CLUB 10 mm
- Teufelberger KM III 11,5 mm

墜落や振り子のリスクを軽減するため、I'D S とアンカーの間のロープができる限り垂直になり、たるまないようにしてください。
タイプ B および C の器具は、ロープアクセス用にデザインされており、タイプ A 適合のバックアップシステム (例 ASAP) と併用しなければなりません。ユーザーの全体重がバックアップ用ロープにかかっている時は、バックアップ用ロープが作業用ロープとなるため、別のバックアップ用ロープと併用しなければなりません。

## 8.下降器

**EN 341:2011 class A / GB/T 38230-2019**
- 下降の最大エネルギー 7.5 MJ
エネルギー = ユーザーの体重 x 重力 x 下降距離 x 下降の回数
- 試験で使用されたロープ、最大使用荷重、最長下降距離: 図を参照してください
- 最小使用荷重: 30 kg
- 墜落時のリスクを軽減するため、I'D S とおもりとの間のロープは可能な限り弛みのない状態を維持してください
- 次に点検されるまでの期間、I'D S を支点に設置しておく場合、周囲の環境から保護してください
- EN 341 試験温度: 乾燥した状態で -40 ℃、濡れて冷えた状態で -4 ℃
- 下降が妨げられない方法で I'D S を支点に設置してください
- 下降速度をコントロールしてください: コントロールは一度失うと取り戻すのが困難です
- 下降が長すぎたり速すぎたりすると、I'D S が過熱し、ロープが損傷する場合があります
- 下降を妨げる障害物がないことを確認してください。
- I'D S を EN 341 に適合した下降器として使用する場合、用途はレスキューに限定されます
- 試験で使用されたロープの性能:
ナイロンおよびポリエステル製のロープ。
1.外皮のずれ (%)
2.伸び率 (%)
3.外皮率 (%)
4.芯の占める率 (%)
5.重量 (g/m)
6.収縮率 (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
最長下降距離: 200 m。
I'D S は、器具の過熱を避ければ複数回の下降を続けて行うことが可能です。ANSI Z359.9 および全ての該当する規則を参照してください。
下降システム用のアンカーは、できる限りユーザーの体より上にとるようにし、また該当する規格および規制の要求事項を満たしていなければなりません。
支点の強度を減少させず、また使用中にシステムが偶発的に動かない方法で器具を支点に連結する必要があります。実際に全荷重をかける前に、テンションをかけて確認してください。
Z359.9-2021 の認証試験で使用されたロープ:
- Petzl AXIS 11 mm

## 9.ハーネスに連結しての使用

**9a.下降**
末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。

**9b.摩擦の追加**
スピードのコントロールが困難な場合、ロープが新しい場合や滑りやすい場合、大きな荷重や 2 人で使用する場合は、摩擦を増やして使用してください。
摩擦を増やすには、I'D S のカラビナに別のカラビナをセットしてロープを折り返すか、補助ブレーキ (別売) に通します。
警告: 補助ブレーキ (オープン) 使用の際には、ロープを常に補助ブレーキ内に維持するようにしてください。ロープが補助ブレーキから外れてしまうおそれのあるロープのねじれやループに注意してください。

**9c.停止位置**
ロープから手を離す前に、ハンドルが停止位置に正しく戻っていることを確認してください。
構造物や器具に接触しないように注意してください。ハンドルが停止位置に戻るのが妨げられるおそれがあります。ハンドルが停止位置にない場合、ロープが偶発的にひっかかり、ロック解除の原因となるおそれがあります。

**9d.短い距離のロープ登高**
ハンドルを操作せずに、I'D S を上方向にスライドすることができます。

## 10.ビレイデバイス / ディッセンダー

**EN 15151-1:2012 タイプ 8**
クライマーのビレイや、それに似た用途に使用するブレーキアシスト機能付ビレイデバイスです。
適合範囲の直径のロープのみを使用してください。ロープの直径の公称値は最大で 0.2 mm の公差があります。ロープの直径およびその特徴は、使用状況によって変化します。
認証試験では 80 kg のおもりが使用されました。

**10a.クライマーが移動している時には、末端側のロープから絶対に手を放さないでください**
**10b.ロープを繰り出す**
末端側のロープを握ったまま、親指でカムを押さえてロープが流れる状態にしてください。もう片方の手でロープを引いて繰り出してください。

**10c.ロワーダウン**
末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。
下降を妨げる障害物がないことを確認してください。

## 11.アンカーに連結しての使用

末端側のロープは、必ずアンカーにセットされたディレクション用のカラビナで折り返すか、または補助ブレーキ (別売) に通してください。
警告: 補助ブレーキ (オープン) 使用の際には、ロープを常に補助ブレーキ内に維持するようにしてください。ロープが補助ブレーキから外れてしまうおそれのあるロープのねじれやループに注意してください。

**11a.ロワーダウン**
末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。
下降中にブレーキが効きすぎる場合は (例: 膨張や汚れがあり適切にスライドしないロープ、システムにかかる荷重が軽い)、ロープを補助ブレーキから外すことができます。

**11b.ロープを繰り出す**
末端側のロープを握ったまま、親指でカムを押さえてロープが流れる状態にしてください。もう片方の手でロープを引いて繰り出してください。

**11c.停止位置**
ロープから手を離す前に、ハンドルが停止位置に正しく戻っていることを確認してください。
構造物や器具に接触しないように注意してください。ハンドルが停止位置に戻るのが妨げられるおそれがあります。ハンドルが停止位置にない場合、ロープが偶発的にひっかかり、ロック解除の原因となるおそれがあります。

## 12.使用の制限

本取扱説明書は、下降器が適切に機能するために守るべき、重要な使用条件について記載しています。例: 使用荷重、距離、速度、併用可能なロープ。ロープの状態 (新しいロープはより滑りやすい) や使用温度 (高温下ではブレーキの効きが悪くなる) 等、ここで網羅されていない要因が器具の機能に影響を与える場合があります。

**本下降器は、使用条件が平均的な場合において最適に機能します。全ての使用条件が上限に近い場合、器具の機能は限界に達します。**
**極端な使用条件下では、下降のコントロールが失われ、ロープが損傷する危険性があります。**
十分に注意を払い、特別な措置 (例: ブレーキの追加、速度の減少、中間支点を使用して下降を分割する等) を積極的に取ってください。

**低温下における使用の制限:**
通常の状態で -40 ℃。
雨、波しぶき、結露等、特に濡れて冷えた状態で -4 ℃。これらの条件下では、ロープおよび下降器の機能が低下するおそれがあります。

## 13.補足情報

- I'D S は、フォールアレストシステムでの使用には適していません
- 過度な動荷重がかかると、ロープが損傷する可能性があります
- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や鋭利な角、稼動中の機械、電源に接触しないように注意してください
- 電気や高温、化学薬品等による危険がある区域で使用する際は十分に注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

**廃棄基準:**
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

**アイコン:**
**A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 ( パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ**

**アクセサリー**
補助ブレーキ (オープン): 一時的に必要なブレーキの追加用
補助ブレーキ (クローズ): 常時必要なブレーキの追加用 (レスキューキット等)

**3 年保証**
原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

**警告のマーク**
1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

**トレーサビリティとマーキング**
a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.ロープの直径および最大使用荷重 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.ロープの方向 - n.最長下降距離および使用気温 - o.ハンドルポジション - p.NFPA/ANSI/ASSP 認証機関 - q.製造者住所

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varovné symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné je uvést všechny. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

# 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.
Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
Samoblokovací slaňovací a jistící zařízení.
Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

## Zodpovědnost

**UPOZORNĚNÍ**
**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Naučit správně používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přísným vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

# 2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Bezpečnostní západka, (3) Čep, (4) Vačková západka, (5) Brzdící deska, (6) Rukojeť, (7) Připojovací otvor, (8) Otvor pro zajištění bezpečnostní západky, (9) Šroubek pro zajištění bezpečnostní západky, (10) Pojistka proti chybnému založení lana, (11) Otvory pro přídavnou brzdu, (12) Volný konec lana.

**Polohy rukojeti:**
a. Poloha Stop (zátěž je zajištěna, rukojeť uložena, aby nedošlo k náhodnému zachycení).
b. Spouštění (rukojeť plynule uvolňuje zajištění).
c. Uskladnění (rukojeť je uzavřená pro přepravu).

**Hlavní materiály:**
Slitina hliníku, nerezová ocel.

# 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Před každým použitím**

Zkontrolujte absenci jakýchkoliv deformací, prasklin, vrypů, opotřebení, koroze na produktu (bočnice, čep, nýty, vačka, brzdící deska, připojovací otvor, pojistka proti chybnému založení lana). Zkontrolujte stav bezpečnostní západky a ověřte její správnou funkci (vratná pružina, úplné uzavření). Zkontrolujte stav rukojeti a prověřte její správný chod (ovládání vačky, vratná pružina, funkce anti-panik). Ověřte pohyblivost vačkové západky.

**Během používání**

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.
Dejte si pozor na oděr nebo kontakt s jakýmkoli vnějším předmětem, který by mohl narušit funkci zařízení (např. volné otáčení zařízení, vačky, rukojeti).
UPOZORNĚNÍ: brzdící účinek se mění v závislosti na stavu lana a podmínkách použití (např. průměr, opotřebení, nečistoty, vlhkost, déšť, led). U každého lana se musíte před použitím seznámit s účinností blokování a s brzdícím účinkem.
- Doporučujeme použití rukavic, aby se předešlo nebezpečí popálení o pomůcku, při nebo po slaňování.

# 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Vybavení používané s vaším zařízením I'D S musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 1497 nebo EN 813 postroje).
Bezpečnostní západka umožňuje otevření bočnice a instalaci lana bez potřeby odpojení z karabiny. I'D S lze tedy používat s dělicí příčkou CAPTIV pro optimalizování polohy karabiny.

# 5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

I'D S blokuje lano v jednom směru a umožňuje jeho průchod ve směru opačném.
Tření lana v drážce způsobí otočení vačky, která následně sevře lano proti brzdícímu segmentu. Zajištění je možné plynule uvolnit pohybem rukojeti (vždy držte volný konec lana v ruce).
UPOZORNĚNÍ: jakékoliv nadměrné zatažení za rukojeť může způsobit ztrátu kontroly.

**AUTO-LOCK systém**

Systém AUTO-LOCK automaticky zajistí zátěž a vrátí rukojeť do polohy Stop.

**Funkce anti-panik**

Pojistka proti panice automaticky zastaví slaňování pokud uživatel zatlačí na rukojeť příliš velkou silou. Pro pokračování ve slaňování ponechejte rukojeť, aby se vrátila do zastavovací polohy, potom s ní můžete opět manipulovat.

# 6. Instalace I'D S

Na I'D S nainstalujte karabinu s pojistkou zámku pro připojení k postroji nebo do kotvícího bodu.

**6a. Připojení k postroji**

Otevřete pohyblivou bočnici a mírně pootočte rukojeť, aby se vačka mohla pohybovat. Lano založte podél vačky dle piktogramů znázorněných na produktu. Uzavřete pohyblivou bočnici a zkontrolujte úplné uzavření bezpečnostní západky. Pokaždé, když je lano instalováno, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru. Pojistka proti chybnému založení lana pomáhá odhalit založení lana opačným směrem.

**6b. Připojení do kotvícího bodu**

Otevřete pohyblivou bočnici a mírně pootočte rukojeť, aby se vačka mohla pohybovat. Lano založte podél vačky dle piktogramů znázorněných na produktu. Uzavřete pohyblivou bočnici a zkontrolujte úplné uzavření bezpečnostní západky. Pokaždé, když je lano instalováno, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru. Lano veďte směrovou karabinou v kotvícím bodu, nebo přídavnou brzdou (prodává se odděleně). UPOZORNĚNÍ: pojistka proti chybnému založení lana nebude fungovat, pokud lano prochází směrovou karabinou v kotvícím bodu.

**6c. Zajištění bezpečnostní západky**

Pokud je nutné zajistit pomůcku proti otevření po instalování lana (např. evakuační sada), lze bezpečnostní západku zajistit přiloženým šroubkem.

# 7. Lanový přístup

**EN 12841: 2006 typ C**

Slaňovací zařízení pro pohyb po laně.
Maximální pracovní zatížení: 150 kg pro jednu osobu; použití do 200 kg je možné pro dvě osoby v případě záchrany z lana pouze s lany o průměru 10,5 až 11,5 mm.
Lana použitá při certifikačním testu EU EN 12841 typ C:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.

Pro snížení nebezpečí pádu, nebo kyvadlového pohybu, udržujte lano mezi kotvícím bodem a zařízením I'D S co nejvíce napnuté a v co nejkolmějším směru je to možné.
Prostředky typu B a C jsou určeny pro postup po laně; musí být používány společně se zajišťovacím systémem typu A (např. ASAP). Pokud je plná hmotnost uživatele na zajišťovacím laně, stává se z něho lano pracovní, které musí být doplněno dalším zajišťovacím lanem.

# 8. Slaňovací brzda

**EN 341: 2011 třída A / GB/T 38230-2019**

- Maximální energie spouštění 7,5 MJ.
Energie = hmotnost uživatele x gravitační zrychlení x délka spouštění x počet spouštění.
- Testovaná lana, maximální pracovní zatížení, maximální rychlost spouštění: viz. nákresy.
- Minimální zatížení: 30 kg.
- Pro snížení nebezpečí pádu nenechávejte mezi zařízením I'D S a břemenem průvěs lana.
- I'D S chraňte před povětrnostními vlivy, pokud je ponecháno v kotvícím bodě mezi revizemi.
- EN 341 teplota při zkouškách: -40° C za suchých podmínek, -4° C ve vlhkých a chladných podmínkách.
- I'D S nainstalujte do kotvícího bodu způsobem, který nebude překážet spouštění.
- Kontrolujte rychlost sestupu: ztráta kontroly se obtížně napravuje.
- I'D S se může zahřát a poškodit lano pokud je spouštění příliš dlouhé, nebo příliš rychlé.
- Ujistěte se, že na trase není žádná překážka, která by bránila spouštění.
- Podle schématu normy EN 341 je I'D S určeno pouze pro použití při záchraně.
- Specifikace testovaných lan:
Lana polyamidová a polyesterová.
1. Posun opletu (%)
2. Prodloužení (%)
3. Hmotnost opletu (%)
4. Hmotnost jádra (%)
5. Hmotnost jednoho metru (g/m)
6. Zkrácení (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Maximální délka slanění: 200 m.
I'D S lze používat pro opakované postupné slaňování s ohledem na jeho přehřátí.
Viz norma ANSI Z359.9 a jakákoliv aplikovatelná nařízení.
Kotvící bod pro slaňovací systém by měl být přednostně umístěn nad pozicí uživatele a měl by splňovat požadavky příslušných norem a nařízení.
Připojení v kotvících bodech musí být provedeno způsobem, který zamezí jakémukoliv náhodnému pohybu systému v průběhu záchrany. Před plným zatížením systému proveďte zátěžový test připojení.
Lano použitá při certifikačním testu Z359.9-2021:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Použití na postroji

**9a. Slanění**

Plynule zatáhněte za rukojeť až začne lano prokluzovat, neustále držte volný konec lana v ruce.

**9b. Dodatečné tření**

Při obtížné kontrole rychlosti použijte přídavnou brzdící karabinu, pokud je lano nové, nebo kluzké, případně kdykoliv u těžkého břemena nebo dvou osob.
Dodatečné tření získáte provlečením lana další karabinou připojenou ke karabině spojující I'D S, nebo přídavnou brzdou (prodávána zvlášť).
UPOZORNĚNÍ: pokud používáte otevřenou přídavnou brzdu, směrujte lano tak, aby vždy zůstávalo na svém místě uvnitř brzdy. Pozor na kroucení nebo smyčkování lana, mohlo by způsobit vyskočení lana z brzdy.

**9c. Poloha pro zastavení**

Než pustíte volný konec lana, ujistěte se, že rukojeť je řádně vrácena do zajišťovací polohy Stop.
Pozor na jakýkoliv oděr o strukturu nebo další vybavení, které by mohlo zabránit vrácení rukojeti. Pokud není rukojeť v poloze Stop, je vystavena náhodnému zachycení, které může způsobit odjištění lana.

**9d. Občasný výstup**

I'D S je možné kdykoliv posunout vzhůru po laně bez nutnosti manipulace s rukojetí.

# 10. Jistící a slaňovací prostředek

**EN 15151-1: 2012 typ 8**

Jistící prostředek s proměnlivou třecí funkcí pro jištění při horolezectví a podobných aktivitách.
Používejte pouze lana, která jsou kompatibilní dle uvedeného rozsahu. Uvedený průměr lana má toleranci do 0,2 mm. Průměr lana a jeho vlastnosti se mohou lišit v závislosti na způsobu použití.
Certifikační zkoušky byly prováděny se závažím 80 kg.

**10a. Neustále držte volný konec lana v ruce, pokud se lezec pohybuje**
**10b. Povolování lana**

Zatímco držíte volný konec lana v ruce, palcem přidržte vačku, aby lano mohlo prokluzovat. Druhou rukou vytahujte lano.

**10c. Spouštění**

Plynule zatáhněte za rukojeť až začne lano prokluzovat, neustále držte volný konec lana v ruce. Ujistěte se, že na trase není žádná překážka, která by bránila spouštění.

# 11. Použití v kotvícím bodě

Volný konec lana musí procházet směrovou karabinou v kotvícím bodě, nebo přídavnou brzdou (prodávána zvlášť).
UPOZORNĚNÍ: pokud používáte otevřenou přídavnou brzdu, směrujte lano tak, aby vždy zůstávalo na svém místě uvnitř brzdy. Pozor na kroucení nebo smyčkování lana, mohlo by způsobit vyskočení lana z brzdy.

**11a. Spouštění**

Plynule zatáhněte za rukojeť až začne lano prokluzovat, neustále držte volný konec lana v ruce. V průběhu spouštění, pokud je tření příliš velké (např. nabobtnalé nebo znečištěné lano, které správně neklouže, lehké břemeno), lze lano vyjmout z vnější brzdy.

**11b. Povolování lana**

Zatímco držíte volný konec lana v ruce, palcem přidržte vačku, aby lano mohlo prokluzovat. Druhou rukou vytahujte lano.

**11c. Poloha pro zastavení**

Než pustíte volný konec lana, ujistěte se, že rukojeť je řádně vrácena do zajišťovací polohy Stop.
Pozor na jakýkoliv oděr o strukturu nebo další vybavení, které by mohlo zabránit vrácení rukojeti. Pokud není rukojeť v poloze Stop, je vystavena náhodnému zachycení, které může způsobit odjištění lana.

# 12. Omezení použití

Tento návod k použití specifikuje základní limity, které je třeba dodržovat, aby slaňovací zařízení správně fungovalo: hmotnost, délka, rychlost, kompatibilní lana.
To mohou ovlivnit i další faktory, jako je stav lana (např. nová lana jsou často kluzká) nebo teplota použití (vysoká teplota snižuje brzdící účinek).

**Slaňovací zařízení pracuje optimálně v průměrných podmínkách. Účinnost se zhorší, pokud se podmínky použití přiblíží hraničním limitům.**
**V takovýchto extrémních podmínkách hrozí nebezpečí ztráty kontroly slanění a/nebo poškození lana.**

Musíte být ostražitější a neváhejte přijmout zvláštní opatření (např. přidat tření, snížit rychlost, rozdělit sestup na kratší úseky prostřednictvím postupových kotvících bodů).

**Omezení použití v zimě:**
-40° C v normálních podmínkách.
-4° C ve výjmečně chladných a vlhkých podmínkách (např. déšť, vodní sprej, kondenzace).
Tyto podmínky mohou zhoršit funkčnost vašeho systému lano/slaňovací brzda.

# 13. Doplňkové informace

- I'D S není vhodné pro použití v systémech zachycení pádu.
- Jakékoliv dynamické přetížení může poškodit lano.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- UPOZORNĚNÍ - NEBEZPEČÍ: ujistěte se, že vaše vybavení nepřichází do styku s abrazivními materiály, ostrými předměty, pohyblivými stroji nebo zdroji elektrické energie.
- Buďte opatrní v případě použití v oblastech s nebezpečným elektrickým, tepelným, chemickým, nebo jiným prostředím.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**
**A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

## Příslušenství

Otevřená přídavná brzda: pro občasné dodatečné tření.
Uzavřená přídavná brzda: trvalé přídavné tření (např. evakuační sada).

## 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

## Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr a maximální pracovní zatížení - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Směr lana - n. Maximální délka slanění a provozní teplota - o. Poloha rukojeti - p. NFPA/ANSI/ASSP certifikační orgán - q. Adresa výrobce

## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

# 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.
Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
Samozavorna vrvna zavora/pripomoček za varovanje.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

**OPOZORILO**
**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

# 2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) varnostna vratica, (3) os, (4) čeljust, (5) zavorna plošča, (6) ročica, (7) pritrdilna odprtina, (8) odprtina za zaklepanje varnostnih vratic, (9) vijak za zaklepanje varnostnih vratic, (10) lovilna čeljust proti napakam, (11) odprtine za pomožno zavoro, (12) vrv, s katero zavirate

**Položaji ročice:**
a. Položaj za zaustavitev (obremenitev blokirana, ročica pospravljena, da preprečite nehoteno zatikanje).
b. Spust (ročica postopoma sprosti blokado).
c. Spravilo (ročica pospravljena za transport).

**Glavna materiala:**
aluminijeva zlitina, nerjaveče jeklo.

# 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

**Pred vsako uporabo**
Preverite, da na izdelku ni deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije (stranici, osi, zakovice, čeljust, zavorne plošče, pomožne zavore, odprtine za pritrjevanje). Preverite stanje varnostnih vratic in se prepričajte, da pravilno delujejo (povratna vzmet, zapiranje do konca). Preverite stanje ročice in se prepričajte, da pravilno deluje (čeljust, povratna vzmet, antipanična funkcija). Preverite premikanje čeljusti.

**Med uporabo**
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.
Pazite se drgnjenja ali stika s katerim koli zunanjim predmetom, ki bi lahko oviral delovanje priprave (npr. prosto vrtenje priprave, čeljusti, ročice).
OPOZORILO: zmogljivost blokiranja in zavorni učinek se razlikujeta glede na stanje vrvi in pogoje uporabe (npr. premer, obraba, umazanija, vlaga, dež, led). Za vsako vrv se morate pred uporabo seznaniti z zmogljivostjo blokiranja in zavornim učinkom.
- Priporočljiva je uporaba rokavic, da se izognete nevarnosti opeklin pri dotikanju naprave med ali po spustu.

# 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate s pripomočkom I'D S, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 1497 ali EN 813 pasovi).
Varnostna vratica omogočajo odpiranje premične stranice in nameščanje vrvi, ne da bi odstranili vezni člen. I'D S zato lahko uporabljate s CAPTIV pozicijsko ročico, da optimizirate pozicioniranje veznega člena.

# 5. Princip delovanja in test

I'D S vrv v eno stran blokira, v drugo stran pa omogoča, da ta drsi.
Trenje vrvi v utoru čeljusti povzroči, da se čeljust obrne in s pritiskanjem vrvi ob zavorno ploščo blokira.
Blokiranje lahko postopoma sprostite z upravljanjem ročice (vedno držite konec vrvi s katerim zavirate).
Opozorilo: vsak pretiran poteg ročice lahko povzroči izgubo nadzora.

**Sistem AUTO-LOCK**
Sistem AUTO-LOCK samodejno zaklene obremenitev in vrne ročico v stop položaj.

**Funkcija proti paniki**
Funkcija proti paniki samodejno ustavi spust, če uporabnik potegne ročico predaleč. Za nadaljevanje spuščanja pustite, da se ročica vrne v položaj stop, preden jo ponovno uporabite.

# 6. Namestitev priprave I'D S

Na I'D S vpnite vponko, da ga lahko vpnete na pas ali sidrišče.

**6a. Pritrjevanje na pas**
Odprite premično stranico in rahlo dvignite ročico, da se bo čeljust premaknila. Namestite vrv okoli čeljusti v smeri, kot je prikazano na oznakah na pripravi. Zaprite premično stranico in se prepričajte, da so se varnostna vratica popolnoma zaprla. Pri vsaki namestitvi vrvi se prepričajte, da ta blokira v želeni smeri. Lovilna čeljust proti napakam pomaga ugotoviti prejšnjo namestitev vrvi.

**6b. Povezovanje na sidrišče**
Odprite premično stranico in rahlo dvignite ročico, da se bo čeljust premaknila. Namestite vrv okoli čeljusti v smeri, kot je prikazano na oznakah na pripravi. Zaprite premično stranico in se prepričajte, da so se varnostna vratica popolnoma zaprla. Pri vsaki namestitvi vrvi se prepričajte, da ta blokira v želeni smeri. Vrv speljite preko usmerjene vponke na sidrišču ali preko pomožne zavore (naprodaj posebej). OPOZORILO: lovilna čeljust proti napakam ne bo delovala, če vrv ne gre skozi usmerjevalno vponko na sidrišču.

**6c. Zaklepanje varnostnih vratic**
Če je potrebno, da se prepreči odpiranje priprave po tem, ko je vrv vstavljena (npr. reševalni set), lahko varnostna vratica zaklenete s priloženim vijakom.

# 7. Dostop po vrvi

**EN 12841: 2006 tip C**
Zavora za napredovanje po vrvi.
Največja delovna obremenitev: 150 kg za eno osebo; uporaba do 200 kg je možna pri dveh osebah v primeru vrvnega reševanja samo z vrvmi premera 10,5 do 11,5 mm.
Preskušene vrvi med EU EN 12841 tip C certificiranjem:
- Petzl CLUB 10 mm;
- Teufelberger KM III 11.5 mm.

Da bi zmanjšali nevarnost padca ali nihanja, držite vrv med pripravo I'D S in sidriščem čim bolj tesno in navpično.
Priprave tipov B in C so namenjene napredovanju po vrvi; uporabljati jih morate skupaj s tip A sistemom za varovanje (npr. ASAP). Ko je celotna teža uporabnika na varovalni vrvi, postane ta delovna vrv in jo morate uporabljati z drugo varovalno vrvjo.

# 8. Vrvna zavora

**EN 341: 2011 razred A / GB/T 38230-2019**
- Največja energija spusta 7,5 MJ.
Energija: teža uporabnika x gravitacija x dolžina spusta x število spustov.
- Testirane vrvi, največja delovna obremenitev, največja višina spusta: glejte slike.
- Najmanjša obremenitev: 30 kg.
- Da zmanjšate tveganje padca, ne dovolite ohlapnosti vrvi med I'D S in tovorom.
- Če I'D S med pregledi ostaja nameščen v sidrišču, ga zaščitite pred okoliškimi okoljskimi vplivi.
- EN 341 testna temperatura: -40° C v suhih pogojih, -4° C v vlažnih in mrzlih pogojih.
- I'D S namestite v sidrišče na način, da ne ovira spusta.
- Nadzirajte hitrost spusta: izgubo nadzora je težko popraviti.
- I'D S lahko pri predolgem ali prehitrem spuščanju pregreje in poškoduje vrv.
- Prepričajte se, da ni nobene ovire, ki bi lahko ovirala spust.
- V skladu s standardom EN 341 je I'D S namenjen samo za reševanje.
- Tehnični podatki testiranih vrvi:
Poliamidne in poliestrske vrvi.
1. Drsenje plašča (%)
2. Raztezek (%)
3. Masa plašča (%)
4. Masa jedra (%)
5. Masa na enoto dolžine (g/m)
6. Krčenje (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Največja višina spusta: 200 m.
I'D S lahko uporabite za več zaporednih spustov tako, da se naprava ne pregreje.
Oglejte si standarde ANSI Z359.9 ter vse veljavne predpise.
Nosilno pritrdišče za sistem spuščanja naj bo po možnosti nameščeno nad položajem uporabnika in mora izpolnjevati zahteve veljavnih standardov in predpisov.
Povezave do sidrišč morajo biti narejene na način, ki ne zmanjšuje nosilnosti sidrišča in ki preprečuje kakršno koli nenamerno premikanje sistema med uporabo. Pred uporabo popolne obremenitve izvedite test obremenitev na povezavo.
Vrv, preizkušena med certificiranjem po standardu Z359.9-2021:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Uporaba na pasu

**9a. Spust**
Postopoma potegnite ročico, da vrv zdrsi in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

**9b. Dodatno trenje**
V primeru težav pri nadzoru hitrosti dodajte trenje, če je vrv nova ali spolzka ali za katero koli uporabo s težjo obremenitvijo ali z dvema osebama.
Če želite dodati trenje, speljite vrv skozi dodatno vponko, ki je povezana z vponko na pripravi I'D S ali skozi pomožno zavoro (naprodaj posebej).
OPOZORILO: pri uporabi odprte pomožne zavore usmerite vrv tako, da vedno ostane na mestu znotraj zavore. Bodite pozorni na zvito vrv ali zanke, ki bi lahko povzročile, da pride vrv iz zavore.

**9c. Položaj stop**
Preden spustite vrv, poskrbite, da je ročica pravilno nameščena v položaj stop.
Pazite na kakršno koli drgnjenje ob konstrukcije ali opremo, ki bi lahko preprečilo vračanje ročice. Če ročica ni v stop položaju, je izpostavljena nehotenemu zatikanju, ki lahko povzroči sprostitev.

**9d. Občasen vzpon**
I'D S se lahko kadarkoli premika po vrvi navzgor, brez upravljanja z ročico.

# 10. Priprava za varovanje/zavora

**EN 15151-1: 2012 tip 8**
Pripomoček za varovanje s funkcijo spreminjanja trenje za varovanje pri plezanju in podobnih aktivnostih.
Uporabljajte samo vrvi premerov, ki so označeni kot združljivi. Nazivni premer vrvi ima toleranco do 0,2 mm. Premer vrvi in njene lastnosti se lahko razlikujejo glede na uporabo.
Testi za certificiranje se izvajajo z 80 kg maso.

**10a. Ko se plezalec premika, vedno drži konec vrvi, s katerim zavira**
**10b. Podajanje vrvi**
Medtem, ko držite konec vrvi, s katerim zavirate, s palcem pritisnite na čeljust, da omogočite vrvi, da zdrsi. Potegnite vrv z drugo roko.

**10c. Spuščanje**
Postopoma potegnite ročico, da vrv zdrsi in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.
Prepričajte se, da ni nobene ovire, ki bi lahko ovirala spust.

# 11. Uporaba na sidrišču

Konec vrvi, s katerim zavirate, mora biti speljan skozi usmerjevalno vponko na sidrišču ali skozi pomožno zavoro (naprodaj posebej).
OPOZORILO: pri uporabi odprte pomožne zavore usmerite vrv tako, da vedno ostane na mestu znotraj zavore. Bodite pozorni na zvito vrv ali zanke, ki bi lahko povzročile, da pride vrv iz zavore.

**11a. Spuščanje**
Postopoma potegnite ročico, da vrv zdrsi in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.
Če je med spuščanjem preveč trenja (npr. odebeljena ali umazano vrv, ki ne drsi ustrezno, lahka obremenitev), vrv lahko odstranite iz zunanje zavore.

**11b. Podajanje vrvi**
Medtem, ko držite konec vrvi, s katerim zavirate, s palcem pritisnite na čeljust, da omogočite vrvi, da zdrsi. Potegnite vrv z drugo roko.

**11c. Položaj stop**
Preden spustite vrv, poskrbite, da je ročica pravilno nameščena v položaj stop.
Pazite na kakršno koli drgnjenje ob konstrukcije ali opremo, ki bi lahko preprečilo vračanje ročice. Če ročica ni v stop položaju, je izpostavljena nehotenemu zatikanju, ki lahko povzroči sprostitev.

# 12. Omejitve pri uporabi

Ta navodila za uporabo določajo bistvene omejitve, ki jih morate upoštevati za pravilno delovanje spusta, npr.: masa, dolžina, hitrost, skladne vrvi.
V poštev lahko pridejo tudi drugi dejavniki, kot je stanje vrvi (npr. nove vrvi so pogosto spolzke) ali temperatura ob uporabi (visoka vročina zmanjša zavorni učinek).

**Zavora deluje optimalno pod povprečnimi pogoji uporabe. Učinkovitost se bo poslabšala, če se pogoji uporabe približajo bistvenim mejam.**
**V teh ekstremnih pogojih uporabe obstaja nevarnost, da izgubite nadzor nad spuščanjem in/ali poškodujete vrv.**
Biti morate bolj previdni in ne oklevajte sprejeti posebne previdnostne ukrepe (npr. dodajte trenje, zmanjšajte hitrost, razdelite spust na krajše odseke z vmesnimi sidrišči).

**Omejitve uporabe na hladnem:**
-40° C ob normalnih pogojih.
-4° C v izjemnih hladnih in mokrih pogojih (npr. dež, vodno pršenje, kondenzacija). Ti pogoji lahko poslabšajo delovanje vaše kombinacije vrvi in zavore.

# 13. Dodatne informacije

- I'D S ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.
- Vsaka dinamična preobremenitev lahko poškoduje vrv.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO - NEVARNOST: poskrbite, da vaši izdelki ne pridejo v stik z abrazivnimi materiali, ostrimi predmeti, premikajočimi se stroji ali viri električne energije.
- Bodite pozorni v primeru uporabe na območjih, kjer obstaja tveganje za električno, toplotno, kemično ali kako drugo nevarnost.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**
POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni sami uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**
**A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt**

## Dodatki

Odprita pomožna zavora: za občasno dodatno trenje.
Zaprta pomožna zavora: za trajno dodatno trenje (npr. reševalni set).

## 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

## Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer vrvi in največja delovna obremenitev - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Smer vrvi - n. Največja dolžina spusta in delovna temperatura - o. Položaji ročice - p. NFPA/ANSI/ASSP certifikacijski organ - q. Naslov proizvajalca

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

# 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
Önfékező ereszkedő- és biztosítóeszköz.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

## Felelősség

**FIGYELMEZTETÉS**
**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**
**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.**
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

# 2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Rugós nyitónyelv, (3) Nyitótengely, (4) Szorítónyelv, (5) Fékpofa, (6) Kar, (7) Csatlakozónyilás, (8) Nyilás a nyitónyelv lezárásához, (9) Csavar a nyitónyelv lezárásához, (10) Biztonsági nyelv fordított befűzés esetére, (11) Fékerőt növelő nyitott elem csatlakozónyilásai, (12) Szabad kötélszál.

**A kar pozíciói:**
a. Blokkolt helyzet (a teher blokkolva, a kar lehajtva, így a véletlen kiakadás elkerülhető).
b. Ereszték (a kar a blokkolást fokozatosan koldja).
c. Tárolópozíció (a kar behajtva, szállításhoz).

**Fő alapanyagok:**
Alumíniumötvözet, rozsdamentes acél.

# 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**
Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken (az oldalrészeken, a tengelyeken, a szegecseken, a szorítónyelven, a fékpofán, a csatlakozónyilason, a biztonsági nyelven) deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrózió jelei. Ellenőrizze a nyitónyelv állapotát és működőképességét (visszahúzórugó, tökéletes zárás). Ellenőrizze a kar állapotát és működőképességét (a szorítónyelv szabad elmozdulása, a rugó megfelelő működése, anti-pánik-funkció). Ellenőrizze a szorítónyelv szabad elmozdulását.

**A használat során**
Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ügyeljen minden súrlódásra vagy érintkezésre minden olyan külső elemmel, mely az eszköz működőképességét (pl. az eszköz, a szorítónyelv, a kar szabad elfordulását) hátrányosan befolyásolhatja.
FIGYELEM: a blokkolás minősége és a fékezőhatás a kötél állapotától (pl. átmérő, elhasználódás, szennyeződés, eső, nedvesség, eső, jég) és a használat körülményeitől függően változhat. Használat előtt minden kötélen próbálja ki az eszközt, és tesztelje a fékezőhatást.
- Ajánlott a kesztyű használata a eszköz vagy a kötél megérintéséből adódó égési serülések elkerülésére az ereszkedés során vagy után.

# 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
Az I'D S-sel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a beülőknek az EN 1497 vagy EN 813 szabványnak).
A nyitónyelvnek köszönhetően a nyitható oldalrészt elfordítva az eszköz a kötél bármely pontján, az összekötőelemről való leakasztás nélkül kötélre helyezhető. Ezért az I'D S az összekötőelem optimális pozíciója érdekében CAPTIV áthidalóval használható.

# 5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

Az I'D S az egyik irányban blokkolja, a másik irányban engedi csúszni a kötelet.
Kötél súrlódik a szorítónyelv résében, ezzel elforgatja a szorítónyelvet, ami rászorítja a fékpofára és blokkolja a kötelet.
A blokkolás a kar működtetésével fokozatosan feloldható (a szabad kötélszálat folyamatosan kézben kell tartani).
Figyelem: a kart erő minden külső hatás a kontroll elvesztését okozhatja.

**AUTO-LOCK rendszer**
Az AUTO-LOCK rendszer automatikusan blokkolja a terhet, és biztosítja a kar visszatérését blokkolt állásba.

**Anti-pánik funkció**
A beépített anti-pánik funkció akkor is megállítja az ereszkedést, ha a felhasználó túlhúzza a kart. Az ereszkedés folytatásához engedje vissza a kart blokkolt állásba, majd kezdje újra a manövert.

# 6. Az I'D S csatlakoztatása

A beülőhöz vagy a kikötési ponthoz való csatlakoztatáshoz akasszon az I'D S-be zárható összekötőelemet.

**6a. Csatlakoztatás a beülőhöz**
Nyissa ki a nyitható oldalrészt, közben enyhén emelje meg a kart, hogy a szorítónyelv szabadon elfordulhasson. Helyezze a szorítónyelv köré a kötelet az eszközön található piktogramok által jelölt irányok betartásával. Zárja a nyitható oldalrészt, ügyelve a nyitónyelv tökéletes záródására. Minden kötélre helyezésnél ellenőrizze, hogy a szorítónyelv a megfelelő irányban blokkol. A biztonsági nyelv felhívja a figyelmet a kötél fordított befűzésére.

**6b. Beszerelés kikötési pontba**
Nyissa ki a nyitható oldalrészt, közben enyhén emelje meg a kart, hogy a szorítónyelv szabadon elfordulhasson. Helyezze a szorítónyelv köré a kötelet az eszközön található piktogramok által jelölt irányok betartásával. Zárja a nyitható oldalrészt, ügyelve a nyitónyelv tökéletes záródására. Minden kötélre helyezésnél ellenőrizze, hogy a szorítónyelv a megfelelő irányban blokkol. Vezesse át a kötelet a kikötési pontba akasztott fordítókarabineren vagy a külön kapható fékerőt növelő elemen. Figyelem: a biztonsági nyelv csak akkor tud működni, ha a kötél át van vezetve a kikötési pontba akasztott fordítókarabineren.

**6c. A nyitónyelv lezárása**
Ha a kötélre helyezett eszközt kinyilás ellen biztosítani kell (pl. előre elkészített mentőszett esetén), a nyitónyelv a csomagolásban mellékelt csavarral lezárható.

# 7. Közlekedés kötélen

**EN 12841: 2006 C típus**
Ereszkedőeszköz kötélen való közlekedéshez.
Maximális munkaterhelés: 150 kg egy személy részére, használata mentés esetén legfeljebb két személy számára engedélyezett 200 kg összsúlyig, kizárólag 10,5 mm - 11,5 mm átmérőjű kötélen.
EU EN 12841 C típusú használathoz bevizsgált kötelek:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm

A kötél az I'D S és a kikötési pont között mindig legyen feszes és függőleges, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás és a kilendülés veszélye.
A B és C típusú eszközök a kötélen való közlekedésre szolgálnak, és ezeket A típusú biztosítórendszerhez (pl. ASAP) csatlakoztatva kell használni. Ha a biztosítókötelet a felhasználó teljes testsúlyával terheli, akkor ez válik munkakötéllé, tehát egy másik biztosítókötél használata szükséges.

# 8. Ereszkedőeszköz

**EN 341: 2011 A osztály / GB/T 38230-2019**
- Ereszték maximális energiája 7,5 MJ.
Energia = a felhasználó testsúlya x gravitáció x eresztés hossza x eresztések száma.
- Teszelt kötelek, maximális munkaterhelés, maximális eresztés: lásd az ábrákon.
- Minimális terhelés: 30 kg.
- A kötél az I'D S és a felhasználó között mindig a lehető legfeszesebb legyen, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.
- Óvja az I'D S-t a környezeti behatásoktól, ha a felülvizsgálatok közötti időben a kikötési pontban beszerelve hagyják.
- Az EN 341 szabvány tesztelésének hőmérséklete: -40 °C száraz körülmények között, -4 °C nedves és hideg körülmények között.
- Az I'D S-t a kikötési ponthoz úgy rögzítse, hogy az eresztést ne akadályozza semmi.
- Állandóan ellenőrizze az eresztés sebességét: a kontroll elvesztése adott esetben nehezen korrigálható.
- Az I'D S a túl hosszú vagy túl gyors eresztés következtében felforrósodhat, és károsíthatja a kötelet.
- Ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy ne akadályozza az ereszkedést.
- Az EN 341 szabvány keretén belül az I'D S kizárólag mentési célokra használható.
- A tesztelt kötelek jellemzői:
Poliamid és poliészter kötelek.
1. Köpeny megcsúszása (%)
2. Nyúlás (%)
3. Külső köpeny tömege (%)
4. Mag tömege (%)
5. Kötél tömege (g/m)
6. Zsugorodás (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Az ereszkedés maximális hossza: 200 m.
Az I'D S használható több egymást követő ereszkedésre anélkül, hogy az eszköz jelentősen felmelegedne.
Tájékozódjon az ANSI Z359.9 szabványból és a vonatkozó jogszabályokból.
Az ereszkedőrendszer kikötési pontja lehetőleg a felhasználó fölött helyezkedjen el, és meg kell felelnie a hatályos jogszabályoknak.
A kikötési ponthoz való csatlakoztatást úgy kell megoldani, hogy a kikötési pont szakítószilárdsága ne csökkenjen, és a mentés során a rendszer bármilyen véletlen elmozdulását elkerüljék. A rendszer teljes terhelése előtt végezzen próbaterhelést kisebb súllyal. Z359.9-2021 használathoz bevizsgált kötél:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Használat a beülőhöz csatlakoztatva

**9a. Ereszkedés**
Működtesse a kart folyamatosan, és eressze át a kötelet az eszközön a szabadon lógó kötélszál folyamatos kézben tartásával.

**9b. A fékerő növelése**
Növelje a fékerőt, ha a sebesség szabályozása nehéz, ha a kötél új vagy csúszós, illetve nagy teher illetve két személyt történő használat esetén.
A fékerő növeléséhez a kötelet vezesse át egy az I'D S karabinerébe akasztott további karabineren vagy a fékerőt növelő elemen (külön kapható).
Figyelem: ha az eszközt a fékerő növelésére szolgáló nyitott elemmel használja, tartsa a kötelet olyan pozícióban, hogy bármelyik pillanatban be tudja akasztani az elembe. Ügyeljen a kötél esetleges megcsavarodására vagy csomók képződésére, mert ezek hatására a kötél kiakadhat a fékezőelemből.

**9c. Blokkolt állás**
A kötél elengedése előtt győződjön meg arról, hogy a kar blokkolt állásban van.
Ügyeljen arra, hogy az eszköz ne súrlódjon a szerkezeten vagy a felszerelésen, nehogy a kart kimozdítsa a leblokkolt helyzetből. Ha a kar nem munkahelyzetet pozicionáló állásban van, akkor véletlenül kimozdulhat, ami kioldhatja a kötél blokkolását.

**9d. Rövid felmászás**
Az I'D S a kötélen felfelé a kar működtetése nélkül bármikor elcsúsztatható.

# 10. Biztosító- és ereszkedőeszköz

**EN 15151-1: 2012 8 típus**
Biztosítóeszköz sziklamászáshoz és hasonló tevékenységekhez, a súrlódás mértékét szabályozó funkcióval.
Kizárólag a megadott, kompatibilis tartományba eső átmérőjű köteleket használjon. A köteleken feltüntetett átmérő-adatok +/- 0,2 mm tűréshatáron belül térhetnek el a valóságtól. A kötél átmérője és jellemzői a használattól függően változhatnak.
A bevizsgálás során a köteleket 80 kg súllyal tesztelték.

**10a. A mászó felmászása közben a lefelé lógó kötélszálat folyamatosan tartsa kézben**
**10b. A kötél kiadása**
A szabad kötélszál folyamatos kézben tartása mellett nyomja le hüvelykujjával a szorítónyelvet, hogy a kötél az eszközben szabadon csússzon. A másik kezével húzza át a kötelet az eszközön.

**10c. Ereszték/Ereszkedés**
Működtesse a kart folyamatosan, és eressze át a kötelet az eszközön a szabadon lógó kötélszál folyamatos kézben tartásával.
Ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy ne akadályozza az ereszkedést.

# 11. Használat kikötési ponthoz csatlakoztatva

A fékezőoldali (lefelé lógó) kötélszálat át kell vezetni egy fordítókarabineren vagy a külön kapható fékerőt növelő elemen.
Figyelem: ha az eszközt a fékerő növelésére szolgáló nyitott elemmel használja, tartsa a kötelet olyan pozícióban, hogy bármelyik pillanatban be tudja akasztani az elembe. Ügyeljen a kötél esetleges megcsavarodására vagy csomók képződésére, mert ezek hatására a kötél kiakadhat a fékezőelemből.

**11a. Ereszték/Ereszkedés**
Működtesse a kart folyamatosan, és eressze át a kötelet az eszközön a szabadon lógó kötélszál folyamatos kézben tartásával.
Ha ereszkedés közben a fékerő túl nagy (például kibolyhosodott vagy szennyezett, nehezen futó kötél, a rendszert alig terhelő, kis súly), a kötél kivehetővé válik a külső fékezőelemből.

**11b. A kötél kiadása**
A szabad kötélszál folyamatos kézben tartása mellett nyomja le hüvelykujjával a szorítónyelvet, hogy a kötél az eszközben szabadon csússzon. A másik kezével húzza át a kötelet az eszközön.

**11c. Blokkolt állás**
A kötél elengedése előtt győződjön meg arról, hogy a kar blokkolt állásban van.
Ügyeljen arra, hogy az eszköz ne súrlódjon a szerkezeten vagy a felszerelésen, nehogy a kart kimozdítsa a leblokkolt helyzetből. Ha a kar nem munkahelyzetet pozicionáló állásban van, akkor véletlenül kimozdulhat, ami kioldhatja a kötél blokkolását.

# 12. A használat korlátai

Jelen használati utasítás meghatározza a legfontosabb paramétereket, melyeket az eresztőeszköz működéséhez be kell tartani, például: tömeg, az ereszkedés magassága, sebessége, kompatibilis kötelek.
Más paraméterek is befolyásoló tényezők lehetnek, mint a kötél állapota (például az új kötél gyakran csúszós) vagy a használat hőmérséklete (a magas hőmérséklet csökkenti a fékezőhatást).

**Az ereszkedőeszköz átlagos feltételek mellett működik optimálisan. Ha ezek a paraméterek a maximális értékekhez közelítenek, az eszköz eléri teljesítőképessége határait.**
**A környezeti feltételek határértékeinek közelében fennáll a veszélye, hogy a felhasználó elveszti a kontrollt az ereszkedés fölött és/vagy a kötél károsodik.**
Ilyenkor legyen fokozottan éber, és alkalmazza a lehetséges óvintézkedéseket (pl. fékerő növelése, sebesség csökkentése, osztások elhelyezése az ereszkedőpályán).

**A hidegben való használat korlátai:**
-40 °C normál körülmények között.
-4 °C alatti, kivételesen hideg és nedves körülmények között (például: eső, vízpermet, lecsapódó pára). Ezek a körülmények csökkenthetik a kötél/ereszkedőeszköz kombinációjának működőképességét.

# 13. Kiegészítő információk

- Az I'D S nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.
- Bármilyen dinamikus túlterhelés károsíthatja a kötelet.
- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT - VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel, éles tárgyakkal, mozgó felszerelésekkel vagy elektromos áramforrással.
- Legyen különösen éber elektromos, termikus, vegyi vagy egyéb természetű veszélyzónákban.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

**Leselejtezés:**
FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**
**A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat**

## Kiegészítők

Nyitott elem fékerő növelésére: a fékerő eseti növelésére.
Zárt elem fékerő növelésére: a fékerő folyamatos növelésére (pl. mentőszettben).

## 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

## Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

## Nyomon követhetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Kötélátmérő és maximális munkaterhelés - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Kötél iránya - n. Maximális ereszkedés és a használat hőmérséklete - o. A kar pozíciói - p. NFPA/ANSI/ASSP tanúsítványt kibocsátó szervezet - q. A gyártó címe

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Ознакомляйтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

# 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
Спусковое и страховочное устройство с функцией самоблокировки.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

**ВНИМАНИЕ**
**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**
**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**
Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**
Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

# 2. Составные части

(1) Подвижная пластина, (2) Защелка, (3) Ось, (4) Кулачок, (5) Тормозная пластина, (6) Рукоятка, (7) Присоединительное отверстие, (8) Отверстие для блокировки защелки, (9) Винт для блокировки защелки, (10) Стопор – защита от ошибки, (11) Отверстие для дополнительного тормоза, (12) Тормозной конец каната.

**Положения рукоятки:**
a. Положение остановки спуска (груз заблокирован, рукоятка убрана во избежание случайного зацепления).
b. Положение спуска (рукоятка постепенно ослабляет блокировку).
c. Положение хранения (рукоятка убрана для удобства при транспортировке).

**Основные материалы:**
Алюминиевый сплав, нержавеющая сталь.

# 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.
Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

**Перед каждым использованием**
Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа и коррозии (на пластинах, осях, заклепках, кулачке, тормозной пластине, присоединительном отверстии, стопоре). Убедитесь, что защелка находится в хорошем состоянии и правильно работает (возвратная пружина работает, производится полное закрытие). Убедитесь, что рукоятка находится в хорошем состоянии и правильно работает (приводит в движение кулачок, возвратная пружина и функция «анти-паник» работают). Убедитесь в подвижности кулачка.

**Во время использования**
Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.
Внимание: трение или контакт с любым посторонним предметом могут помешать правильной работе устройства (например, свободному вращению устройства, кулачка, рукоятки).
Внимание: эффективность блокировки и торможения может меняться в зависимости от состояния каната и условий использования (например, диаметра, износа, загрязнения, влажности, наличия дождя, обледенения). До начала использования проверьте эффективность блокировки и торможения для каждого каната.
- Рекомендуется использовать перчатки для избежания риска получения ожогов при прикосновении к устройству или канату во время или после спуска.

# 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость = хорошее, эффективное взаимодействие).
Снаряжение, которое вы используете с I'D S, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, привязи – EN 1497 или EN 813).
Благодаря защелке вы можете открыть подвижную пластину и установить канат, не снимая карабин. Таким образом, I'D S может использоваться с перемычкой для фиксации карабина CAPTIV, обеспечивающей правильное положение соединительного элемента.

# 5. Принцип работы и функциональная проверка

I'D S зажимает канат при движении в одном направлении и позволяет канату скользить при движении в противоположном.
Трение каната в желобке кулачка вызывает вращение кулачка, что приводит к зажиманию каната между ним и тормозной пластиной.
Блокировка может быть постепенно ослаблена посредством давления на рукоятку (постоянно удерживайте тормозной конец каната).
Внимание: чрезмерное давление на рукоятку может привести к потере контроля.

**Система AUTO-LOCK**
Система AUTO-LOCK автоматически блокирует груз и обеспечивает возврат рукоятки в положение остановки спуска.

**Функция «анти-паник»**
Функция «анти-паник» автоматически останавливает спуск пользователя, если тот слишком сильно нажимает на рукоятку. Для продолжения спуска необходимо полностью отпустить рукоятку, чтобы она вернулась в начальное положение, и далее использовать ее в нормальном режиме.

# 6. Установка I'D S

Для установки I'D S на привязь или на точку анкерного крепления используйте карабин с блокировкой.

**6a. Присоединение к привязи**
Откройте подвижную пластину и слегка поднимите рукоятку, чтобы сделать возможным движение кулачка. Установите канат вокруг кулачка так, как показано на рисунках, размещенных на устройстве. Закройте подвижную пластину и убедитесь в полном закрытии защелки. При каждой установке убеждайтесь, что канат блокируется в правильном направлении. Стопор – защита от ошибки помогает распознать неправильную установку каната.

**6b. Присоединение к точке анкерного крепления**
Откройте подвижную пластину и слегка поднимите рукоятку, чтобы сделать возможным движение кулачка. Установите канат вокруг кулачка так, как показано на рисунках, размещенных на устройстве. Закройте подвижную пластину и убедитесь в полном закрытии защелки. При каждой установке убеждайтесь, что канат блокируется в правильном направлении. Пропустите канат через карабин, установленный на точке анкерного крепления, или через дополнительный тормоз (продается отдельно).
Внимание: стопор – защита от ошибки работает, только если канат проходит через карабин, установленный на точке анкерного крепления.

**6c. Блокировка защелки**
При необходимости блокировки раскрытия устройства после установки каната (например, для использования в спасательном наборе) защелка может быть заблокирована с помощью винта (в комплекте).

# 7. Канатный доступ

**EN 12841: 2006 тип C**
Спусковое устройство для канатного доступа.
Предельная рабочая нагрузка: 150 кг для одного человека; возможна нагрузка до 200 кг для двух человек в ходе спасательных работ исключительно при использовании канатов диаметром от 10,5 до 11,5 мм.
Испытания на соответствие EU EN 12841 тип C проводились на канатах:
- Petzl CLUB 10 мм.
- Teufelberger KM III 11.5 мм.
Для снижения риска падения и риска возникновения маятника следите, чтобы канат между I'D S и точкой анкерного крепления был расположен вертикально и всегда натянут.
Устройства типов B и C предназначены для канатного доступа. Они должны использоваться совместно с системой обеспечения безопасности типа A (например, ASAP). Когда весь вес работника приходится на канат обеспечения безопасности, тот становится рабочим канатом и должен использоваться совместно с другим канатом обеспечения безопасности.

# 8. Спусковое устройство

**EN 341: 2011 класс A / GB/T 38230-2019**
- Максимальная энергия спуска: 7,5 МДж.
Энергия = масса пользователя x ускорение свободного падения x высота спуска x количество спусков.
- Канаты, прошедшие тесты; предельная рабочая нагрузка; максимальная глубина спуска: см. рисунки.
- Минимальная нагрузка: 30 кг.
- Для снижения риска падения следите, чтобы канат, расположенный между I'D S и грузом, был всегда натянут.
- Защищайте устройство I'D S от воздействия окружающей среды, если оно остается установленным на точке анкерного крепления в период между детальными проверками.
- Температура, при которой были проведены тесты EN 341: -40° C – тест в сухих условиях, -4° C – тест в холодных и влажных условиях.
- Устанавливайте I'D S на точку анкерного крепления так, чтобы оно не мешало спуску.
- Всегда контролируйте скорость спуска: потерю контроля над спуском может быть трудно вернуть.
- При слишком долгом или быстром спуске I'D S может нагреться, что способно повредить канат.
- Следите, чтобы ничто не препятствовало спуску.
- В рамках EN 341 I'D S предназначено исключительно для спасательных работ.
- Характеристики протестированных канатов:
Канаты из нейлона и полиэстера.
1. Сдвиг оболочки (%)
2. Удлинение (%)
3. Масса внешней оболочки (%)
4. Масса сердечника (%)
5. Масса оболочки на единицу длины (г/м)
6. Усадка (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Максимальная глубина спуска: 200 м.
I'D S может использоваться для нескольких последовательных спусков. При этом необходимо убедиться, что не происходит чрезмерного нагревания устройства. Обратитесь к стандарту ANSI Z359.9 и ко всем нормам, относящимся к данному устройству.
Точку анкерного крепления для системы желательно располагать выше пользователя, и она должна отвечать требованиям действующих предписаний и стандартов.
Присоединение к точкам анкерного крепления должно производиться так, чтобы не уменьшалась их прочность и чтобы избегать любых нежелательных сдвигов системы во время использования. Проверьте систему при натяжении, прежде чем подвергнуть ее полной нагрузке.
Канат, протестированный во время сертификации Z359.9-2021:
- Petzl AXIS 11 мм.

# 9. Использование на привязи

**9a. Спуск**
Осторожно надавите на рукоятку одной рукой, позволив канату скользить; постоянно держите тормозной конец каната другой рукой.

**9b. Дополнительное трение**
В случае возникновения сложностей с контролем скорости спуска (при использовании нового или скользкого каната, при больших нагрузках или при спуске двух человек) увеличьте трение каната.
Для увеличения трения пропустите канат через дополнительный карабин, установленный на карабин устройства I'D S, или через дополнительный тормоз (продается отдельно).
Внимание: при использовании дополнительного открытого тормоза направляйте канат так, чтобы он постоянно оставался в тормозе. Обращайте внимание на петли и места перекручивания каната, которые могли бы привести к выскальзыванию каната из тормоза.

**9c. Положение остановки спуска**
Перед тем как отпустить канат, убедитесь, что рукоятка находится в положении остановки спуска.
Внимание: трение о конструкцию или о другое снаряжение может помешать возврату рукоятки в исходное положение. Если рукоятка находится не в положении рабочего позиционирования, существует риск случайного зацепления, которое может привести к разблокировке.

**9d. Эпизодический подъем по канату**
I'D S в любой момент может скользить по канату по направлению вверх; изменение положения рукоятки при этом не является необходимым.

# 10. Страховочное и спусковое устройство

**EN 15151-1: 2012 тип B**
Страховочное устройство с функцией регулировки торможения каната для страховки при скалолазании и других похожих видах деятельности.
Используйте только канаты диаметра, совместимого с устройством. Номинальный диаметр канатов имеет допуск 0,2 мм. Диаметр и характеристики каната могут варьироваться в зависимости от условий его использования.
Сертификационные испытания проводились с грузом массой 80 кг.

**10a. При перемещении работника всегда удерживайте тормозной конец каната**
**10b. Выдача каната**
Для выдачи каната надавите большим пальцем на кулачок, удерживая тормозной конец каната. Потяните за канат другой рукой.

**10c. Спускание груза или человека**
Осторожно надавите на рукоятку одной рукой, позволив канату скользить; постоянно держите тормозной конец каната другой рукой.
Следите, чтобы ничто не препятствовало спуску.

# 11. Использование на точке анкерного крепления

Тормозной конец каната должен быть пропущен через карабин, установленный на точке анкерного крепления, или через дополнительный тормоз (продается отдельно).
Внимание: при использовании дополнительного открытого тормоза направляйте канат так, чтобы он постоянно оставался в тормозе. Обращайте внимание на петли и места перекручивания каната, которые могли бы привести к выскальзыванию каната из тормоза.

**11a. Спускание груза или человека**
Осторожно надавите на рукоятку одной рукой, позволив канату скользить; постоянно держите тормозной конец каната другой рукой.
В ходе спуска, если трение слишком велико (например, грязный канат или канат с уплотнениями плохо скользит в устройстве, груз слабо нагружает систему), канат может быть снят с внешнего тормоза.

**11b. Выдача каната**
Для выдачи каната надавите большим пальцем на кулачок, удерживая тормозной конец каната. Потяните за канат другой рукой.

**11c. Положение остановки спуска**
Перед тем как отпустить канат, убедитесь, что рукоятка находится в положении остановки спуска.
Внимание: трение о конструкцию или о другое снаряжение может помешать возврату рукоятки в исходное положение. Если рукоятка находится не в положении рабочего позиционирования, существует риск случайного зацепления, которое может привести к разблокировке.

# 12. Ограничения по применению

В данной инструкции указаны основные параметры, которые следует соблюдать при использовании вашего спускового устройства, например масса, высота, скорость, совместимые канаты.
На работу устройства могут влиять и другие факторы, такие как состояние каната (например, новый канат – зачастую более скользкий) или температура использования (высокая температура снижает тормозящие свойства устройства).

**Ваше спусковое устройство работает наилучшим образом при нормальных (средних) условиях использования. Когда параметры, характеризующие эти условия, приближаются к граничным допустимым значениям, эффективность работы устройства снижается.**
**При таких условиях работы существует риск потери контроля над спуском и/или повреждения каната.**
Значит, вы должны быть более бдительны и принимать особые меры предосторожности (например, дополнительное трение, уменьшение скорости, промежуточные анкерные точки для спуска).

**Ограничения при использовании на холоде:**
-40° C при нормальных условиях.
-4° C в редких условиях холодной влажности (например, дождь, брызги, конденсат).
Такие условия могут помешать нормальной работе вашего комплекта из каната и спускового устройства.

# 13. Дополнительная информация

- I'D S не предназначено для использования в системах защиты от падения.
- Сильная динамическая нагрузка может повредить канат.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности или острые предметы и не соприкасалось с источниками электричества или движущимися механизмами.
- Будьте бдительны при использовании снаряжения вблизи источников электричества и в зонах с химическими, тепловыми или другими рисками.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

**Отбраковка снаряжения:**
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**
**A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты**

## Аксессуары

Дополнительный открытый тормоз: для временного усиления торможения.
Дополнительный закрытый тормоз: для постоянного усиления торможения (например, в спасательном наборе).

## Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

## Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

## Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр каната и предельная рабочая нагрузка - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление каната - n. Максимальная глубина спуска и температура использования - o. Положения рукоятки - p. Сертифицирующий орган NFPA/ANSI/ASSP - q. Адрес производителя

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。
该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
自动制停下降器／保护器。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

**责任**

**警告**

**凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。**
**您应对个人的行动、决定和安全负责。**
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

（1）移动侧板，（2）安全门，（3）转轴，（4）凸轮，（5）制动块，（6）手柄，（7）连接孔，（8）安全门上锁孔，（9）安全门上锁螺丝，（10）防错装齿，
（11）辅助制动鞘连接孔，
（12）制动端绳索。

**手柄位置：**
a.制停位置（锁定、手柄收起以防止意外钩挂）。
b.下降（手柄逐渐解锁）。
c.储存（手柄收起以方便携带）。

**主要材料：**
铝合金、不锈钢。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

**每次使用前**
检查产品上没有任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（侧板、转轴、铆钉、凸轮、制动块、连接孔以及防错装齿）。检查安全门的状况及其是否正常工作（回弹是否正常、是否能完全关闭）。检查手柄的状况以及是否能够正常工作（能否触动凸轮、回弹及防恐慌功能是否正常）。检查凸轮能否活动自如。

**每次使用时**
经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。
注意与外界物体或结构的摩擦或接触可能影响设备的运作（例如，设备、凸轮、手柄等的正常转动）。
警告：锁定性能和制动效果因绳索状态和使用的状况而有所不同（例如，直径、磨损、污垢、潮湿、雨水、冰冻等）。每根绳索在使用前，须熟悉它们的锁定性能和制动效果。
- 建议佩戴手套，防止在下降过程中和之后触碰设备或绳索导致烫伤。

## 4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。
与您的I'D S配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 1497或EN 813标准安全带）。
由于装有安全门，可以在不取下锁扣的同时打开移动侧板安装绳索。因此I'D S可以和CAPTIV固定杆一起使用，以便锁扣位于最佳的受力位置。

## 5.功能原理及测试

I'D S在一个方向上可以锁定绳索，而在另一个方向上可以让绳索发生滑动。
绳索在凸轮凹槽上摩擦引起凸轮的转动，并将绳索挤压在制动块上。
下拉手柄，可逐渐解锁（始终抓住绳索制动端）。
警告：所有过度拉动手柄的行为都有可能引起失控。

**AUTO-LOCK系统**
AUTO-LOCK系统能自动制停，并且让手柄返回制停位置。

**防恐慌功能**
如果使用者将手柄过度下拉，其防恐慌功能会自动制停下降。如需继续下降，让手柄回到制停位置，然后再次下拉。

## 6.安装I'D S

在I'D S上安装一把主锁，以连接安全带或锚点。

**6a.连接到安全带**
打开移动侧板，稍微抬起手柄以松开凸轮。按照设备上的指示，将绳索安装在凸轮上。关闭移动侧板，确保安全门完全关闭。每次安装时，确保绳索能够在所需方向上锁定。防错装齿能帮助发现绳索装反。

**6b.与锚点连接**
打开移动侧板，稍微抬起手柄以松开凸轮。按照设备上的指示，将绳索安装在凸轮上。关闭移动侧板，确保安全门完全关闭。每次安装时，确保绳索能够在所需方向上锁定。将绳索制动端穿过一个连接锚点的导向锁扣或穿过辅助制动鞘（另售）。警告：防错装齿只能在绳索穿过连接锚点的导向锁扣时起作用。

**6c.安全门的锁定**
如果需要在安装绳索之后给设备上锁防止其打开（例如用于救援组件），可以用附带的螺丝给安全门上锁。

## 7.绳索行进

**EN 12841:2006 C类**
绳索行进用下降器。
工作负荷上限：单人使用不可超过150 kg，救援可双人使用，总重不超过200 kg，并只能使用直径为10.5-11.5 mm的绳索。
用于EU EN 12841 C类认证测试的绳索：
- Petzl CLUB 10 mm。
- Teufelberger KM III 11.5 mm。

I'D S和锚点之间的绳索必须尽量拉紧并位于垂直位置，以减少坠落以及摆动的风险。
B和C类设备设计用于绳索行进使用，必须与A类备份系统（如ASAP）配合使用。当安全绳上承受使用者的全部重量时，该绳索就成为了工作绳，需要另外再加一条安全绳。

## 8.下降器

**EN 341:2011 A级 / GB/T 38230-2019**
- 下降最大能量7.5 MJ。

能量 = 使用者重量 × 重力 × 下降高度 × 下降次数。
- 测试用绳索、工作负荷上限、最大下降高度：见图示。
- 最小承重：30 kg。
- 尽量拉紧I'D S和负重之间的绳索以减少坠落的风险。
- 如果在两个检测期之间，I'D S始终与锚点相连，需保护I'D S免受环境影响。
- EN 341测试温度：干燥测试-40°C，湿冷环境测试-4°C。
- 将I'D S与锚点连接的方式不能影响下降。
- 控制您的下降速度：一旦失去控制会难以挽回。
- 如果下降距离太长或速度太快，I'D S可能会温度过高并损伤绳索。
- 确定没有障碍物妨碍下降。
- 根据EN 341标准，I'D S只能用于救援。
- 测试用绳索的性能：

绳索材质为尼龙及聚酯。
1.绳皮滑动率（%）
2.延展性（%）
3.绳皮占有率（%）
4.绳芯占有率（%）
5.每米重量（g/m）
6.缩水率（%）

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
最大下降高度：200 m。
I'D S可用于连续多次下降，但需确保设备无温度过高的风险。
请参看ANSI Z359.9标准及所有执行法规。
下降系统的锚点最好位于使用者上方，并必须符合相关标准和法规。
连接锚点时必须注意不可降低锚点的强度，并且要避免使用时可能出现的意外移动。在完全承重前，必须在连接上进行拉力测试。
用于Z359.9-2021认证测试的绳索：
- Petzl AXIS 11 mm。

## 9.在安全带上使用

**9a.下降**
缓缓拉动手柄，让绳索逐渐滑动，始终拉住制动端绳索。

**9b.额外的摩擦**
在难以控制速度、绳索较新或较滑的情况下，或者使用负载过大或双人重量时，可增加摩擦。
要增加摩擦，将绳索制动端穿过另一个与I'D S的锁扣相连的导向锁扣或穿过辅助制动鞘（另售）。
警告：如果使用开启的辅助制动鞘，将绳索始终置于制动鞘内的位置。注意绳索上可能会形成缠绕或绳环，这种情况可能会让绳索脱离制动鞘。

**9c.制停位置**
松开绳索前，确保手柄已弹回到制停位置。
注意与结构或装备的摩擦有可能阻碍手柄弹回。如果手柄不处于制停位置，那它有可能因为意外钩挂而被解锁。

**9d.偶尔上升**
I'D S可在任何时候向上拉动绳索，并且不需要操作手柄。

## 10.保护器/下降器

**EN 15151-1:2012 8类**
带可调节摩擦功能的保护设备，用于攀爬保护及类似活动。
只能使用直径范围兼容的绳索。绳索标称直径会有最多0.2 mm的容差。绳索的直径及其特性可因使用而不同。
认证测试使用80 kg的重物。

**10a.在攀爬者行进时，始终握住制动端绳索**

**10b.给绳**
握住制动端绳索的同时，用大拇指按下凸轮，让绳索滑动。用另一只手拉出绳索。

**10c.下放**
缓缓拉动手柄，让绳索逐渐滑动，始终拉住制动端绳索。
确定没有障碍物妨碍下降。

## 11.在锚点上使用

制动端绳索必须穿过一个连接锚点的导向锁扣或穿过辅助制动鞘（另售）。
警告：如果使用开启的辅助制动鞘，将绳索始终置于制动鞘内的位置。注意绳索上可能会形成缠绕或绳环，这种情况可能会让绳索脱离制动鞘。

**11a.下放**
缓缓拉动手柄，让绳索逐渐滑动，始终拉住制动端绳索。
下降过程中，如果摩擦力过大（例如，绳索膨胀或有脏污、承重过轻），绳索可以从外制动鞘中取出。

**11b.给绳**
握住制动端绳索的同时，用大拇指按下凸轮，让绳索滑动。用另一只手拉出绳索。

**11c.制停位置**
松开绳索前，确保手柄已弹回到制停位置。
注意与结构或装备的摩擦有可能阻碍手柄弹回。如果手柄不处于制停位置，那它有可能因为意外钩挂而被解锁。

## 12.使用限制

该技术说明描述了关于下降器工作时需遵守的基本参数，例如：重量、高度、速度、兼容绳索。
其他因素有可能产生影响，如绳索状态（新绳一般会比较滑）或使用温度（高温会降低制动效果）。
**下降器在一般使用环境下能很好地运行。如果各项参数都接近最大时，其会达到性能极限。**
**在极限使用环境下，在下降时可能会产生失控的风险，或者可能会损坏绳索。**
您需要更加警惕，并及时采取特殊措施（例如，增加摩擦、降低速度、分段下降）。

**寒冷环境使用限制：**
普通环境：-40°C。
-4°C的异常湿冷环境（例如，下雨、喷雾、冷凝）。这类环境会削弱您的绳索/下降器组合的性能。

## 13.附加信息

- I'D S不适用于止坠系统。
- 任何动态过载会损伤绳索。
- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 注意危险：检查产品没有与粗糙表面、锋利边缘、移动设备或电源接触。
- 在靠近有电击、热源、化学产品或其他风险的使用区域时，须尤其小心。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

**淘汰您的装备：**
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

**图标：**
**A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I.问题/联系**

**配件**
开放式辅助制动鞘：用于偶尔增加辅助摩擦力。
闭合式辅助制动鞘：用于永久增加辅助摩擦力（例如用于救援组件）。

**3年质保**
针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

**警告标志**
1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

**可追溯性及标识**
a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.绳索直径及工作负荷上限 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读使用说明书 - l.型号识别 - m.绳索方向 - n.最大下降距离和使用温度 - o.手柄位置 - p.NFPA/ANSI/ASSP认证机构 - q.生产商地址

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

# 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
자체-제동 하강기/빌레이 장비.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

**책임**

**경고**
**이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다.**
**자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**
본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

# 2. 부분 명칭

(1) 이동식 측면 플레이트,
(2) 안전 게이트, (3) 축, (4) 캠, (5) 제동 플레이트, (6) 손잡이, (7) 부착 구멍, (8) 안전 게이트 잠금용 구멍, (9) 안전 게이트 잠금용 나사, (10) 안티-에러 캐치, (11) 보조 브레이크용 구멍,
(12) 제동측 로프.

**손잡이 위치:**
a. 정지 위치 (하중 고정, 우발적인 걸림을 방지하기 위해 보관된 손잡이).
b. 하강 (손잡이가 서서히 고정을 풀어준다).
c. 보관 (운반을 위해 보관되는 손잡이).

**주요 소재:**
알루미늄 합금, 스테인리스 스틸.

# 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

**매번 사용 전**
제품에 변형, 균열, 표시, 마모, 부식 (측면 플레이트, 축, 리벳, 캠, 제동 플레이트, 부착 구멍, 안티-에러 캐치)이 없는지 확인한다. 안전 게이트의 상태를 점검하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (리턴 스프링이 잘 작동하며 완전히 닫히는지 체크). 손잡이의 상태를 확인하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (캠 드라이브, 리턴 스프링, 안티-패닉 기능). 캠이 잘 움직이는지 확인한다.

**제품 사용 도중**
제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.
장비 기능을 방해할 수 있는 외부 물체와의 마찰 또는 접촉에 주의한다 (예, 장비, 캠, 손잡이의 자유로운 움직임).
경고: 차단 성능 및 제동 효과는 로프의 상태와 사용 조건 (예, 직경, 마모, 먼지, 습기, 비, 얼음)에 따라 달라진다. 사용 전, 각 로프에 대한 차단 성능 및 제동 효과를 반드시 숙지해야 한다.
- 하강 도중 또는 하강 후에 장비나 로프를 만질 때, 화상 위험을 방지하기 위해 장갑 사용을 권장한다.

# 4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).
I'D S와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 표준에 부합되어야 한다 (예, EN 1497 또는 EN 813 하네스).
안전 게이트는 이동식 측면 플레이트가 열리도록 하며 커넥터를 제거하지 않고도 로프 설치가 가능하다. 따라서 I'D S은 CAPTIV 위치 확보 바와 함께 사용하여 커넥터의 위치를 최적화할 수 있다.

# 5. 기능 원리 및 테스트

I'D S는 로프가 한쪽 방향으로만 움직이고, 반대 방향으로는 움직이지 못하게 고정시킨다.
캠 홈에서 발생하는 로프 마찰로 인해 캠이 회전하여, 로프가 제동 플레이트에 끼여 고정된다.
손잡이를 조작하여 서서히 고정을 풀어줄 수 있다 (항상 제동측 로프를 잡는다).
경고: 손잡이를 과도하게 당기면 제어 기능이 작동하지 않을 수 있다.

**AUTO-LOCK 시스템**
AUTO-LOCK 시스템은 하중을 자동으로 고정하고 손잡이를 정지 위치로 되돌린다.

**안티-패닉 기능**
안티-패닉 기능은 사용자가 손잡이를 너무 세게 당길 경우 하강을 자동으로 멈춘다. 하강을 재개하려면, 손잡이를 정지 위치로 되돌린 후 다시 움직인다.

# 6. I'D S 설치하기

하네스 또는 앵커에 부착하기 위해 I'D S에 잠금 카라비너를 설치한다.

**6a. 하네스에 연결**
이동식 측면 플레이트를 열고 손잡이를 살짝 올리면 캠이 움직인다. 장비에 표기된 아이콘이 나타내는 방향으로 캠 주변에 로프를 설치한다. 이동식 측면 플레이트를 닫고, 안전 게이트가 완전히 닫혔는지 확인한다. 로프를 설치할 때마다, 로프가 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다. 안티-에러 캐치는 로프가 반대로 설치된 것을 감지하는데 도움이 된다.

**6b. 앵커에 연결**
이동식 측면 플레이트를 열고 손잡이를 살짝 올리면 캠이 움직인다. 장비에 표기된 아이콘이 나타내는 방향으로 캠 주변에 로프를 설치한다. 이동식 측면 플레이트를 닫고, 안전 게이트가 완전히 닫혔는지 확인한다. 로프를 설치할 때마다, 로프가 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다. 로프를 앵커의 방향성 카라비너 또는 보조 브레이크 (별도 판매)를 통해 통과시킨다. 경고: 로프가 앵커의 방향성 카라비너를 통과하지 않으면, 안티-에러 캐치 기능이 작동하지 않는다.

**6c. 안전 게이트 잠금**
로프를 설치한 후 장비가 열리는 것을 방지해야 하는 경우 (예: 구조 키트), 제공된 나사로 안전 게이트를 잠글 수 있다.

# 7. 로프 액세스

**EN 12841:2006 유형 C**
로프 상에서의 진행을 위한 하강기.
작업 하중 제한: 1인 기준 150 kg; 10.5 ~ 11.5 mm 로프만 사용하는 로프 구조 상황에서, 두 사람이 최대 200 kg까지 사용할 수 있다.
EU EN 12841 유형 C 인증 중에 테스트된 로프:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.

추락 또는 팬듈럼의 위험을 줄이기 위해서는, I'D S과 앵커 사이의 로프를 최대한 타이트하고 수직으로 유지한다.
B 유형 및 C 유형의 장비는 로프에서의 진행을 위해 설계되었다; 이들은 반드시 A 유형의 빌레이 시스템 (예 ASAP)과 함께 사용해야 한다. 사용자의 전체 체중이 안전 로프상에 실리면, 이는 작업 로프가 되므로 반드시 또 다른 안전 로프와 함께 사용해야 한다.

# 8. 하강기

**EN 341:2011 class A / GB/T 38230-2019**
- 최대 하강 에너지 7.5 MJ.
에너지= 사용자 체중 x 중력 x 하강 길이 x 하강 횟수.
- 테스트된 로프, 작업 하중 제한, 최대 하강 거리: 그림 참조.
- 최소 하중: 30 kg.
- 추락 위험을 줄이기 위해, I'D S와 하중 사이의 로프가 느슨해지지 않도록 한다.
- 만약 검사 중에 I'D S를 앵커에 설치한 채로 두었다면, 주변 환경 조건으로부터 I'D S를 보호한다.
- EN 341 테스트 온도: 건조한 조건에서 -40° C, 습하고 추운 조건에서 -4° C.
- 하강에 방해가 되지 않는 방식으로 앵커에 I'D S을 설치한다.
- 하강 속도 제어: 제어력을 잃으면 바로 잡기가 어려울 수 있다.
- I'D S은 하강 길이가 너무 길거나 너무 빠르면, 로프가 과열되어 손상될 수 있다.
- 하강을 방해할 수 있는 장애물이 없는지 확인한다.
- EN 341 표준에 따라서, I'D S는 구조용으로만 설계되었다.
- 테스트된 로프 사양:
나일론 및 폴리에스터 로프.
1. 표피 밀림 (%)
2. 신장률 (%)
3. 표피 비율 (%)
4. 속심 재질 비율 (%)
5. 단위 길이당 중량 (g/m)
6. 수축률 (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
최대 하강 높이: 200 m.
I'D S은 장비가 과열되지 않도록 하여 여러 번의 연속 하강에 사용될 수 있다.
ANSI Z359.9 표준 및 적용 가능한 규정을 참조한다.
하강 시스템의 앵커 포인트는 가급적 사용자 위치보다 위에 위치해야 하며, 해당 표준 및 규정의 요구 사항을 충족해야 한다.
앵커에 연결할 때는 앵커 강도를 약화시키지 않고, 사용 중 시스템의 우발적인 움직임을 방지하는 방식으로 이루어져야 한다.
하중 전체를 싣기 전에 연결부에 텐션 테스트를 수행한다.
Z359.9-2021 인증 중에 테스트된 로프:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. 하네스에 사용

**9a. 하강하기**
로프가 미끄러질 수 있도록 손잡이를 서서히 당기고, 항상 제동측 로프를 잡는다.

**9b. 추가 마찰**
만약 로프가 새 제품이거나 미끄럽거나, 무거운 하중 또는 두 사람이 함께 사용하여 속도를 제어하기 어려울 경우에는 마찰을 추가한다.
마찰을 추가하려면, I'D S의 카라비너에 연결된 추가 카라비너 또는 보조 브레이크 (별도 판매)를 통해 로프를 통과시킨다.
경고: 개방형 보조 브레이크를 사용할 때, 로프가 항상 브레이크 내부에 있도록 방향을 조절한다. 로프가 브레이크에서 빠질 수 있는 로프 꼬임 또는 고리에 주의한다.

**9c. 정지 위치**
로프를 놓기 전, 손잡이가 정지 위치로 제대로 돌아왔는지 확인한다.
손잡이의 리턴을 방해할 수 있는 구조물 또는 장비의 마찰에 주의한다. 만약 손잡이가 정지 위치에 있지 않으면, 손잡이가 걸려서 고정이 풀릴 수 있다.

**9d. 간헐적 등강**
I'D S는 손잡이를 조작하지 않고도 언제든지 로프 등강이 가능하다.

# 10. 빌레이 장비/하강기

**EN 15151-1: 2012 유형 8**
클라이밍 및 유사한 활동에서의 빌레이를 위한 다양한 마찰 기능이 있는 빌레이 장비.
호환 가능하다고 표시된 직경의 로프만 사용한다. 로프의 정격 직경은 최대 0.2 mm의 오차를 허용한다. 로프의 직경과 특성은 용도에 따라 달라질 수 있다.
인증 테스트는 80 kg 질량으로 진행된다.

**10a. 등반가는 움직일 때 항상 제동측 로프를 잡아야 한다**
**10b. 로프 주기**
제동측 로프를 잡고, 엄지 손가락으로 캠을 눌러 로프가 미끄러지도록 한다. 다른 손으로 로프를 당긴다.

**10c. 내리기**
로프가 미끄러질 수 있도록 손잡이를 서서히 당기고, 항상 제동측 로프를 잡는다.
하강을 방해할 수 있는 장애물이 없는지 확인한다.

# 11. 앵커에 사용

제동측 로프는 앵커의 방향성 카라비너 또는 보조 브레이크 (별도 판매)를 반드시 통과해야 한다.
경고: 개방형 보조 브레이크를 사용할 때, 로프가 항상 브레이크 내부에 있도록 방향을 조절한다. 로프가 브레이크에서 빠질 수 있는 로프 꼬임 또는 고리에 주의한다.

**11a. 내리기**
로프가 미끄러질 수 있도록 손잡이를 서서히 당기고, 항상 제동측 로프를 잡는다.
하강 중에 마찰이 너무 많은 경우 (예: 잘 미끄러지지 않는 부풀거나 지저분한 로프, 가벼운 하중), 로프를 외부 브레이크에서 제거할 수 있다.

**11b. 로프 주기**
제동측 로프를 잡고, 엄지 손가락으로 캠을 눌러 로프가 미끄러지도록 한다. 다른 손으로 로프를 당긴다.

**11c. 정지 위치**
로프를 놓기 전, 손잡이가 정지 위치로 제대로 돌아왔는지 확인한다.
손잡이의 리턴을 방해할 수 있는 구조물 또는 장비의 마찰에 주의한다. 만약 손잡이가 정지 위치에 있지 않으면, 손잡이가 걸려서 고정이 풀릴 수 있다.

# 12. 사용 제한

이 사용 설명서는 적절한 하강기 기능을 위해 준수해야 하는 필수 제한 사항 (예, 질량, 길이, 속도, 호환 로프 등)을 명시한다.
로프의 상태 (새 로프는 미끄러운 경우가 많음) 또는 사용 온도 (높은 열은 제동 효과를 감소시킴)와 같은 다른 요인이 작용할 수 있다.

**하강기는 평균적인 사용 조건하에서 최적으로 작동한다. 사용 조건이 최대치나 최소치에 도달하면 성능이 저하된다.**
**이러한 극한의 사용 조건에서는, 하강 제어력을 상실하거나 로프가 손상될 위험이 있다.**

사용자는 반드시 더욱 주의를 기울이고 특별한 예방 조치를 취해야 한다 (예, 마찰 추가, 속도 감소, 중간 앵커를 사용하여 짧은 구간으로 하강 분할 등).

**추운 조건에서의 사용 제한:**
정상 조건의 경우 -40° C.
매우 춥고 습한 조건 (비, 분무, 결로 등)의 경우 -4° C. 이러한 조건은 로프/하강기 조합의 성능을 저하시킬 수 있다.

# 13. 추가 정보

- I'D S은 추락-제동 시스템용으로 적합하지 않다.
- 동적 초과 하중은 로프를 손상시킬 수 있다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 제품에 연마성 물질, 날카로운 물체, 움직이는 기계 또는 전기 공급원과 접촉하지 않도록 주의한다.
- 전기, 열, 화학 또는 기타 다른 성질의 위험이 있는 지역에서 사용하는 경우 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다. 경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

**장비 폐기 시점:**
경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 않게 된다 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

**제품 참조:**
**A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락**

**액세서리**
오픈형 보조 브레이크: 가끔씩의 추가 마찰.
폐쇄형 보조 브레이크: 영구적인 추가 마찰 (예: 구조 키트).

**3 년간 보증**
원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

**경고 기호**
1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

**추적 및 마킹**
a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 로프 직경 및 작업 하중 제한 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 로프의 방향 - n. 최대 하강 및 작동 온도 - o. 손잡이 위치 - p. NFPA/ANSI/ASSP 인증 기관 - q. 제조업체 주소

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

# 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
Автоматично блокиращ десандьор-осигурител.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**
**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

# 2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Ключалка, (3) Ос на завъртане, (4) Челюст, (5) Блокиращ елемент, (6) Ръкохватка, (7) Отвор за закачане,
(8) Отвор за заключване на ключалката, (9) Винт за заключване на ключалката, (10) Предпазен блокиращ елемент, (11) Отвор за фиксиране на допълнителна спирачка, (12) Свободен край на въжето.

**Положения на ръкохватката:**

a. Положение на застопоряване (товарът е блокиран, ръкохватката е прибрана, за да се избегне неволно закачане).
b. Спускане (чрез задействане на ръкохватката постепенно се подава въже).
c. Прибиране на ръкохватката (положение при транспорт).

**Основни материали:**

Алуминиева сплав, неръждаема стомана.

# 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

**Преди всяка употреба**

Внимавайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия върху продукта (страните, осите, нитовете, челюстта, блокиращия елемент, зоната около отвора за закачане, предпазния блокиращ елемент). Проверете състоянието на ключалката и правилното ѝ функциониране (пружината за връщане на ключалката, пълното затваряне). Проверете състоянието на ръкохватката и функционирането ѝ (активиране на ролката, пружината за връщане, функцията анти паника). Проверявайте подвижността на челюстта.

**По време на употреба**

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Внимавайте за триене или контакт с външни елементи, които биха могли да възпрепятстват правилното функциониране на уреда (например свободното въртене на уреда, на челюстта, на ръкохватката).
Внимание: качеството на блокиране и спиращият ефект могат да варират в зависимост от състоянието на въжето и условията на употреба (например диаметър на въжето, гъвкавост, износване, замърсяване, дъжд, влага, лед). Преди да започнете да използвате уреда с дадено въже, трябва да проверите качеството на блокиране и спиращия ефект на уреда.
- Използването на ръкавици е препоръчително, за да се избегне риск от изгаряне при докосване на уреда или въжето по време и след спускане.

# 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с I'D S, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например предпазните колани на EN 1497 или EN 813).
Благодарение на ключалката подвижната страна може да се отвори и въжето да се постави в уреда, без да се откача от карабинера. Уредът I'D S може да се използва с преграда CAPTIV за фиксиране на карабинера в правилно положение.

# 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Уредът I'D S блокира въжето при натоварване в едната посока и му позволява да се движи в другата посока.
Триенето на въжето в улея на челюстта води до завъртане на челюстта, която блокира въжето като го притиска към блокиращия елемент.
Въжето може да бъде освобождавано с активиране на ръкохватката (дръжте винаги свободния край на въжето).
Внимание: ако дръпнете прекалено силно ръкохватката, може да изгубите контрола над въжето.

**Система AUTO-LOCK**

Системата AUTO-LOCK блокира товара автоматично и осигурява връщане на ръкохватката в позиция на застопоряване.

**Функция антипаник**

Функцията антипаник прекратява автоматично спускането, ако ползвателят дръпне много силно ръкохватката. За да продължите спускането, пуснете ръкохватката да се върне в позиция за спиране, преди да я задействате отново.

# 6. Инсталиране на I'D S

Включете в уреда I'D S един карабинер с муфа, за да го закачите към предпазния колан или опорната точка.

**6a. Закачане към предпазния колан**

Отворете подвижната страна, повдигнете леко ръкохватката, за да освободите челюстта. Поставете въжето около челюстта, спазвайки посоката, посочена с пиктограма, гравирана върху уреда. Затворете подвижната страна и проверете дали ключалката е напълно затворена. При всяко поставяне на въжето проверявайте дали уредът блокира въжето в желаната посока. Предпазният блокиращ елемент се задейства при поставяне на въжето в обратна посока.

**6b. Закачане към анкерна точка**

Отворете подвижната страна, повдигнете леко ръкохватката, за да освободите челюстта. Поставете въжето около челюстта, спазвайки посоката, посочена с пиктограма, гравирана върху уреда. Затворете подвижната страна и проверете дали ключалката е напълно затворена. При всяко поставяне на въжето проверявайте дали уредът блокира въжето в желаната посока. Прекарайте въжето през карабинер, закачен за анкерната точка или през допълнителната спирачка, която се продава отделно. Внимание: предпазният блокиращ елемент не може да сработи, когато въжето минава през допълнителен карабинер, закачен към анкерната точка.

**6c. Заключване на ключалката**

Ако се налага, елиминирайте възможността за отваряне на уреда, след като поставите въжето (например в комплект за спасяване), като заключите ключалката с винта, предназначен за целта.

# 7. Въжен достъп

**EN 12841: 2006 тип C**

Устройство за спускане по въже.
Максимално работно натоварване: едно лице до 150 kg, допустимо е натоварване до 200 kg от две лица при спасяване, но само по въжета 10,5 до 11,5 mm.
Въжета, тествани при сертифицирането EU EN 12841 тип C:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.

Въжето между десандьора I'D S и точката на закрепване трябва да бъде максимално опънато, за да се ограничи риска от падане или падане с махало.
Средства от тип B и C са предназначени за изкачване и спускане по въже, ползвателят трябва да ги използва задължително заедно с отделна система от обезопасително въже и устройство от тип A (например ASAP). Когато работещият натовари с цялото си тегло обезопасителното въже, то става работно въже и тогава трябва да се използва друго обезопасително въже.

# 8. Десандьор

**EN 341: 2011 клас A / GB/T 38230-2019**

- Максимална енергия на спускане 7,5 MJ.
Енергията = теглото на ползвателя x земното ускорение x височината на спускане x броя на спусканията.
- Относно информация за тествани въжета, максимален работен товар, максимална дължина при спускане, вижте рисунките.
- Минимален товар: 30 kg.
- Въжето между десандьора I'D S и товара трябва да бъде максимално опънато, за да се ограничи риска от падане.
- Защитете I'D S от негативното влияние на околната среда, ако между инспекциите стои закачен за анкерната точка.
- Температура по време на изпитването по EN 341: -40° C в сухи условия, -4° C във влажна и студена среда.
- Закачете I'D S към анкерната точка така, че да не възпрепятства спускането.
- Контролирайте скоростта на спускане: ако загубите контрол, може да се окаже трудно да го възобновите.
- Уредът I'D S може да се нагрее по време на продължително или бързо спускане и да повреди въжето.
- Проверете дали някакво препятствие не пречи на спускането.
- В обхвата на действие на стандарт EN 341 уредът I'D S е предназначен само за спасяване.
- Тези показатели се отнасят до тестваните въжета:
Въжета от полиамид и полиестер.
1. Приплъзване на бронята (%)
2. Елонгация (%)
3. Маса на бронята (%)
4. Маса на сърцевината (%)
5. Тегло на метър (g/m)
6. Скъсяване след намокряне (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**

Максимална височина на спускането: 200 m.
I'D S може да се използва за последователни спускания, но трябва да внимавате уредът да не се загрява прекомерно.
Информирайте се за изискванията на стандарт ANSI Z359.9 и всякакво приложимо законодателство.
Опорната точка на системата за спускане трябва да се намира над ползвателя и да е в съответствие с действащото законодателство.
Свързването към опорните точки трябва да бъде осъществено по такъв начин, че да не се намали якостта на точките и да се предотврати всякакво неуместно движение на системата по време на използване. Тествайте закрепването на системата, преди да я натоварите окончателно.
Въжета, тествани по време на сертифицирането по Z359.9-2021:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Използване на уреда закачен към предпазния колан

**9a. Спускане**

Натискайте систематично ръкохватката, за да пропускате въже, като държите винаги свободния край на въжето, който излиза от уреда.

**9b. Допълнително триене**

В случай на трудности с регулирането на скоростта, ново или хлъзгаво въже, използване на уреда с тежък товар или натоварване от двама души, трябва да увеличите триенето на въжето.
За да увеличите триенето, прекарайте въжето през допълнителен карабинер, закачен към карабинера на уреда I'D S или през допълнителната спирачка, която се продава отделно.
Внимание: когато използвате отворен допълнителен противащ елемент, ориентирайте въжето така, че да остава винаги на място в този елемент. Внимавайте въжето да не се насуква и образува букли, защото това може да доведе до изваждане от протиращия елемент.

**9c. Положение за спиране**

Преди да пуснете въжето, проверете дали ръкохватката е добре прибрана.
Внимавайте за триене в конструкцията или в оборудването, което може да възпрепятства връщането на ръкохватката. Ако ръкохватката не е в положение за работно позициониране, съществува опасност да се закачи за нещо и въжето да се изниже.

**9d. Инцидентно изкачване**

Уредът I'D S може да се придвижва нагоре по въжето във всеки момент, без да се променя положението на ръкохватката.

# 10. Осигурител - десандьор

**EN 15151-1: 2012 тип 8**

Устройство за осигуряване с функция за регулиране на триенето, предназначено за осигуряване при катерене и други подобни дейности.
Използвайте само въжета с диаметър в обхвата, разрешен от производителя. Обявеният от производителите диаметър на въжетата може да е неточен до 0,2 mm. Диаметърът на дадено въже и неговите характеристики могат да варират в зависимост от начина на използване.
Изпитанията по време на сертифициране се извършват с маса 80 kg.

**10a. Дръжте винаги свободния край на въжето по време на движение на катерещия**
**10b. Подаване на въже**

Дръжте винаги свободния край на въжето и натискайте върху челюстта с палеца на ръката, за да подавате въже. Изтегляйте въжето с другата ръка.

**10c. Спускане на човек или товар**

Натискайте систематично ръкохватката, за да пропускате въже, като държите винаги свободния край на въжето, който излиза от уреда.
Проверете дали някакво препятствие не пречи на спускането.

# 11. Използване на уреда закачен към анкерна точка

Свободното въже трябва да минава през допълнителен карабинер, закачен към точката на закрепване или през допълнителна спирачка, която се продава отделно.
Внимание: когато използвате отворен допълнителен противащ елемент, ориентирайте въжето така, че да остава винаги на място в този елемент. Внимавайте въжето да не се насуква и образува букли, защото това може да доведе до изваждане от протиращия елемент.

**11a. Спускане на човек или товар**

Натискайте систематично ръкохватката, за да пропускате въже, като държите винаги свободния край на въжето, който излиза от уреда.
Ако по време на спускане триенето е много голямо (например въжето е дебело или замърсено и върви лошо, теглото на товара е малко и не натоварва достатъчно системата...), въжето може да се махне от външната спирачка.

**11b. Подаване на въже**

Дръжте винаги свободния край на въжето и натискайте върху челюстта с палеца на ръката, за да подавате въже. Изтегляйте въжето с другата ръка.

**11c. Положение за спиране**

Преди да пуснете въжето, проверете дали ръкохватката е добре прибрана.
Внимавайте за триене в конструкцията или в оборудването, което може да възпрепятства връщането на ръкохватката. Ако ръкохватката не е в положение за работно позициониране, съществува опасност да се закачи за нещо и въжето да се изниже.

# 12. Ограничения при използване

Тази инструкция посочва важните параметри, които трябва да се спазват, за да функционира десандьора като маса, височина, скорост, съвместими въжета.
Други фактори също могат да окажат влияние например състоянието на въжето (например едно ново въже обикновено е хлъзгаво) или температурата при употреба (високата температура намалява спирачния ефект).

**Десандьорът функционира оптимално при средни стойности на параметрите по време на използване. Той достига своя предел, когато параметрите се доближават до максимално допустимите.**
**При пределни условия на използване съществува риск от изгубване на контрол при спускане и/или повреда на въжето.**

Трябва да работите с повишено внимание и да използвате допълнителни предпазни мерки (например добавяне на допълнително протиране, намаляване на скоростта, разделяне на спускането на части).

**Ограничения при използване в студено време:**

-40° C в нормална среда.
-4° C в условия на изключителна влага (например дъжд, водни пръски, кондензация).
Такива условия могат да повлияят негативно на функционирането на комплекта въже/десандьор.

# 13. Допълнителна информация

- Уредът I'D S не е предназначен за използване в спирачна система срещу падане.
- Едно свръх голямо динамично натоварване може да повреди въжето.
- Изгответе план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпази средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: внимавайте средствата да не са в контакт с абразивни материали, остри режещи елементи, работещи инструменти или източници на електрически ток.
- Работете с повишено внимание, ако сте в зона с електрически, температурни, химически или други опасности.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Бракуване на продукта:**

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба, както и средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**
**A. Неограничен срок на годност - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт**

### Аксесоари

Отворена допълнителна спирачка: за допълнително протриване понякога.
Затворена допълнителна спирачка: за допълнително протриване постоянно (например в комплект за спасяване).

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър на въжето и максимално работно натоварване - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Посока на въжето - n. Максимално спускане и допустима температура при използване - o. Позиция на ръкохватката - p. Сертифициращ орган по стандарт NFPA/ANSI/ASSP - q. Адрес на производителя

## TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanımı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.
Uyarı sembolleri, ekipmanınızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanın yanlış kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlara ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

# 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).
Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
Kendinden frenli iniş/emniyet aleti.
Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

## Sorumluluk

**UYARI**
**Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.**
**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**
Bu ekipmanı kullanmadan önce:
- Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Bu uyarılardan herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.**
Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir.
Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

# 2. Terminoloji

(1) Hareketli yan plaka, (2) Emniyet kapısı, (3) Aks, (4) Kam, (5) Fren plakası, (6) Kol, (7) Bağlantı deliği, (8) Emniyet kapısı kilitleme deliği, (9) Emniyet kapısı kilitleme vidası, (10) Hata önleme mandalı, (11) İkincil fren mekanizması için delikler, (12) İpin fren tarafı.

**Kol pozisyonları:**
a. Durma pozisyonu (yük bloke edilmiş, yanlışlıkla inişi önlemek için kol kapatılmış).
b. İniş (kol yavaş yavaş ipi serbest bırakır).
c. Saklama (kol taşıma için tam kapatılmış).

**Malzeme:**
Alüminyum alaşım, paslanmaz çelik.

# 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.
Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.
Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.

**Her kullanımdan önce**
Ürün (yan plakalar, akslar, perçinler, kam, fren plakası, bağlantı deliği, hata önleme mandalı) üzerinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma, korozyon olmadığını doğrulayın.
Emniyet kapısının durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın (geri dönüş yayı, tam kapanma). Kolun durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın (kamın çalışması, geri dönüş yayı, anti-panik işlevi). Kamın dönüşünü kontrol edin.

**Kullanım sırasında**
Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.
Aletin işlevini engelleyebilecek herhangi bir yabancı nesneye sürtünmesini veya temas etmesini engelleyin (örn. aletin, kamın, kolun serbest dönüşü).
UYARI: kilitleme performansı ve frenleme etkisi ipin durumuna ve kullanım koşullarına (örn. çap, aşınma, kir, nem, yağmur, buz) bağlı olarak değişir. Kullanmadan önce her ipin kilitleme performansı ve frenleme etkisi hakkında bilgi sahibi olmalısınız.
- İniş sırasında veya sonrasında alete veya ipe dokunurken yanık riskini önlemek için eldiven kullanılması önerilir.

# 4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iyi).
I'D S ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 1497 veya EN 813 emniyet kemerleri).
Emniyet kapısı, bağlama aparatını çıkarmadan hareketli yan plakanın açılmasına ve ipin takılmasına olanak sağlar. Bu nedenle I'D S, bağlama aparatını en iyi şekilde konumlandırmak için CAPTIV konumlandırıcı ile birlikte kullanılabilir.

# 5. Çalışma prensibi ve test

I'D S, ipi bir yönde kilitler ve diğer yönde kaymasını sağlar.
Kam oluğunda ipin sürtünmesi kamın dönmesine neden olur ve bu da ipi fren plakasına sıkıştırarak kilitler.
Kolu kullanarak ip kademeli olarak serbest bırakılabilir (her zaman ipin fren tarafını tutun).
UYARI: Kolun olması gerekenden fazla çekilmesi kontrol kaybına neden olabilir.

**AUTO-LOCK sistemi**
AUTO-LOCK sistemi yükü otomatik olarak bloke eder ve kolu durma pozisyonuna döndürür.

**Anti panik fonksiyonu**
Anti panik fonksiyonu, kullanıcı kolu çok fazla çekerse inişi otomatik olarak durdurur. İnişe devam etmek için, tekrar çekmeden önce kolun durma pozisyonuna dönmesine izin verin.

# 6. I'D S kurulumu

Emniyet kemerine veya ankraja takmak için I'D S'ye bir kilitli karabina takın.

**6a. Emniyet kemerine bağlantı**
Hareketli yan plakayı açın ve kamın hareket etmesini sağlamak için kolu hafifçe kaldırın. İpi kamın etrafına alet üzerindeki işaretlerde gösterilen yönde takın. Hareketli yan plakayı kapatın ve emniyet kapısının tam olarak kapandığından emin olun. Her ip takışta, ipin istenen yönde bloke olup olmadığını kontrol edin. Hata önleme mandalı, ipin yanlış takılmasını önlemeye yardımcı olur.

**6b. Ankraja bağlantı**
Hareketli yan plakayı açın ve kamın hareket etmesini sağlamak için kolu hafifçe kaldırın. İpi kamın etrafına alet üzerindeki işaretlerde gösterilen yönde takın. Hareketli yan plakayı kapatın ve emniyet kapısının tam olarak kapandığından emin olun. Her ip takışta, ipin istenen yönde bloke olup olmadığını kontrol edin. İpi ankraj üzerindeki yönlendirme karabinasından veya ikincil fren mekanizmasından geçirin (ayrı satılır). UYARI: İp, ankraj üzerindeki yönlendirme karabinasından geçmediği sürece hata önleme mandalı çalışmayacaktır.

**6c. Emniyet kapısının kilitlenmesi**
İp takıldıktan sonra aletin açılmasının önlenmesi gerekiyorsa (örn. kurtarma kiti), emniyet kapısı verilen vida ile kilitlenebilir.

# 7. İple erişim

**EN 12841: 2006 tip C**
İpte ilerlemek için iniş aleti.
Çalışma yükü limiti: tek kişi için 150 kg; sadece 10,5 ila 11,5 mm iplerle kurtarma durumunda iki kişi için 200 kg'a kadar kullanım mümkündür.
EU EN 12841 tip C sertifikası kapsamında test edilen ipler:
- Petzl CLUB 10 mm.
- Teufelberger KM III 11.5 mm.
Düşme veya pandül riskini azaltmak için I'D S ile ankraj arasındaki ipi mümkün olduğunca gergin ve dikey pozisyonda tutun.
B ve C tipi cihazlar ip üzerinde ilerlemek için tasarlanmıştır; A tipi emniyet sistemiyle (örn. ASAP) birlikte kullanılmaları gerekir. Kullanıcının tüm ağırlığı emniyet ipindeyse, bu ip artık çalışma ipidir ve başka bir emniyet ipi ile birlikte kullanılması gerekir.

# 8. İniş aleti

**EN 341: 2011 sınıf A / GB/T 38230-2019**
- Maksimum iniş enerjisi 7,5 MJ.
Enerji = kullanıcı ağırlığı x yerçekimi x iniş mesafesi x iniş sayısı.
- Test edilen ipler, çalışma yükü limiti, maksimum iniş: çizimlere bakın.
- Minimum yük: 30 kg.
- Düşme riskini azaltmak için, I'D S ile yük arasındaki ipte gevşeklik olmasına izin vermeyin.
- I'D S muayeneler arasında ankraj üzerinde takılı bırakılırsa, çevresel koşullardan koruyun.
- EN 341 test sıcaklığı: kuru hava koşullarında -40°C, ıslak ve soğuk koşullarda -4°C.
- I'D S'yi inişe engel olmayacak şekilde ankraj üzerine monte edin.
- İniş hızını kontrol edin: Kontrol kaybı durumunda kontrolü tekrar sağlamak zor olabilir.
- I'D S, çok uzun veya çok hızlı bir inişte aşırı ısınabilir ve ipe zarar verebilir.
- İniş engelleyebilecek hiçbir engel olmadığından emin olun.
- EN 341 standardı kapsamında, I'D S yalnızca kurtarma amaçlı kullanım için tasarlanmıştır.
- Test edilen iplerin özellikleri:
Naylon ve polyester ipler.
1. Kılıf kayması (%)
2. Uzama oranı (%)
3. Kılıf kütle oranı (%)
4. Çekirdek kütle oranı (%)
5. Metre başına ağırlık (g/m)
6. Çekme payı (%)

**ANSI / ASSP Z359.9-2021**
Maksimum iniş yüksekliği: 200 m.
I'D S, aletin aşırı ısınmaması sağlanarak art arda birden fazla iniş için kullanılabilir.
ANSI Z359.9 standardına ve ilgili düzenlemelere bakın.
İniş sisteminin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve yürürlükteki standartlar ve düzenlemelerde öngörülen gerekliliklerı karşılamalıdır.
Ankrajlara yapılan bağlantılar, ankrajın mukavemetini azaltmayacak ve kullanım sırasında sistemin kazara hareket etmesini önleyecek şekilde yapılmalıdır. Tam yük uygulamadan önce bağlantıda gerilim testi yapın.
Z359.9-2021 sertifikası kapsamında test edilen ip:
- Petzl AXIS 11 mm.

# 9. Emniyet kemerinde kullanım

**9a. İniş**
Her zaman ipin fren tarafını tutarak, ipin kaymasını sağlamak için kolu kademeli olarak çekin.

**9b. Ekstra sürtünme**
Hızı kontrol etmekte zorluk çekiyorsanız, ip veni veya kaygansa veya ağır yükle ya da iki kişiyle kullanımda sürtünmeyi artırın.
Sürtünmeyi artırmak için, ipi I'D S karabinasına bağlı ekstra bir karabinadan veya ikincil fren mekanizmasından (ayrı satılır) geçirin.
UYARI: açık ikincil fren mekanizması kullanırken, ipi her zaman frenin içinde kalacak şekilde yönlendirin. İpin frenden çıkmasına neden olabilecek bükülmelere veya halkalara dikkat edin.

**9c. Durma pozisyonu**
İpi bırakmadan önce, kolun düzgün bir şekilde durma pozisyonuna döndüğünden emin olun. Kolun dönüşünü engelleyebileceğinden, yapıya veya ekipmana sürtünmeye karşı dikkatli olun. Kol durma pozisyonunda olmadığında bir yere takılabilir ve ipin serbest kalmasına neden olabilir.

**9d. İpte kısa yükselme**
I'D S, istendiği zaman, kola müdahale etmeden ipte yukarı doğru hareket ettirilebilir.

# 10. Emniyet/iniş aleti

**EN 15151-1: 2012 tip 8**
Tırmanma ve benzeri aktiviteler için değişken sürtünme işlevli emniyet aleti.
Yalnızca uyumlu olduğu belirtilen çap aralığındaki ipleri kullanın. İplerin belirtilen çapı 0,2 mm'ye kadar toleransa sahiptir. İpin çapı ve özellikleri kullanıma göre değişiklik gösterebilir.
Sertifikasyon testleri 80 kg'lık bir kütle ile gerçekleştirilir.

**10a. Tırmanıcı hareket halindeyken daima ipin fren tarafını tutun**
**10b. Boş verme**
İpin fren tarafını tutarken başparmağınızla kamı bastırarak ipin kaymasını sağlayın. Diğer elinizle ipi çekin.

**10c. İndirme**
Her zaman ipin fren tarafını tutarak, ipin kaymasını sağlamak için kolu kademeli olarak çekin.
İniş engelleyebilecek hiçbir engel olmadığından emin olun.

# 11. Ankrajda kullanım

İpin fren tarafı ankraj üzerindeki yönlendirme karabinasından veya ikincil fren mekanizmasından geçirilmelidir (ayrı satılır).
UYARI: açık ikincil fren mekanizması kullanırken, ipi her zaman frenin içinde kalacak şekilde yönlendirin. İpin frenden çıkmasına neden olabilecek bükülmelere veya halkalara dikkat edin.

**11a. İndirme**
Her zaman ipin fren tarafını tutarak, ipin kaymasını sağlamak için kolu kademeli olarak çekin.
İniş sırasında çok fazla sürtünme varsa (örn. düzgün kaymayan şişmiş veya kirli ip, hafif yük), ip harici frenden çıkarılabilir.

**11b. Boş verme**
İpin fren tarafını tutarken başparmağınızla kamı bastırarak ipin kaymasını sağlayın. Diğer elinizle ipi çekin.

**11c. Durma pozisyonu**
İpi bırakmadan önce, kolun düzgün bir şekilde durma pozisyonuna döndüğünden emin olun. Kolun dönüşünü engelleyebileceğinden, yapıya veya ekipmana sürtünmeye karşı dikkatli olun. Kol durma pozisyonunda olmadığında bir yere takılabilir ve ipin serbest kalmasına neden olabilir.

# 12. Kullanım sınırlamaları

Bu Kullanım Talimatları, uygun iniş fonksiyonu için uyulması gereken temel sınırları belirtir: örneğin, ağırlık, mesafe, hız, uyumlu ipler.
İpin durumu (örneğin, yeni ipler genelliklе kaygandır) veya kullanım sıcaklığı (yüksek ısı frenleme etkisini azaltır) gibi diğer faktörler devreye girebilir.

**İniş aleti, normal kullanım koşullarında en iyi şekilde çalışır. Kullanım koşulları temel sınırlara yaklaşırsa performans düşecektir.**
**Ağır kullanım koşulları altında, inişte kontrolü kaybetme ve/veya ipe zarar verme riski vardır.**
Daha dikkatli olmalı ve özel önlemler almaktan çekinmemelisiniz (örn. sürtünmeyi artırma, hızı azaltma, ara ankrajlar kullanarak inişi daha kısa bölümlere ayırma).

**Soğukta kullanım sınırlamaları:**
Normal koşullar altında -40°C.
Olağanüstü soğuk ve ıslak koşullarda (örn. yağmur, su sıçraması, yoğuşma) -4° C. Bu koşullar, ip/iniş aleti kombinasyonunuzun performansını düşürebilir.

# 13. Ek Bilgiler

- I'D S, düşüş durdurma sisteminde kullanıma uygun değildir.
- Dinamik bir aşırı yük ipe zarar verebilir.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI - TEHLİKE: ürünlerinizin aşındırıcı maddeler, keskin nesneler, hareketli mekanizmalar veya elektrik kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin.
- Elektriksel, termik, kimyasal veya başka bir risk taşıyan alanlarda kullanımda dikkatli olun.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI: Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

**Ekipmanın kullanımdan kaldırılması:**
UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, teknikleridki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).
Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

**Piktogramlar:**
**A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Kabul edilebilir sıcaklıklar - C. Kullanım önlemleri - D. Temizleme - E. Kurutma - F. Depolama/nakliye - G. Bakım - H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim**

## Aksesuarlar

Açık ikincil fren mekanizması: özel durumlarda ekstra sürtünme için.
Kapalı ikincil fren mekanizması: sürekli ekstra sürtünme için (örn. kurtarma kiti).

## 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

## Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

## İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. İp çapı ve çalışma yükü limiti - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. İpin yönü - n. Maksimum iniş mesafesi ve çalışma sıcaklığı - o. Kol pozisyonları - p. NFPA/ANSI/ASSP sertifikasyon kuruluşu - q. Üretici adresi

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
ตัวไต่ลงแบบเบรคด้วยตัวเอง/อุปกรณ์ควบคุมเชือก
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทแบบเลื่อนเปิดด้านข้าง, (2) ประตูนิรภัย, (3) แกนยึด, (4) ลูกล้อ, (5) แผ่นเบรค, (6) มือจับ, (7) รูเชื่อมต่อ, (8) รูสำหรับล็อคประตูนิรภัย, (9) สกรูสำหรับล็อคประตูนิรภัย, (10) ตัวจับป้องกันการผิดพลาด, (11) รูสำหรับเบรคสำรอง, (12) ด้านเบรคเชือก

ตำแหน่งมือจับ:

a. ตำแหน่งหยุด (น้ำหนักที่ทำให้ล็อค มือจับถูกจัดวางเพื่อขัดขวางการเกิดอุบัติเหตุ)
b. การโรยตัว (ค่อยๆปล่อยล็อคมือจับทีละน้อย)
c. ตำแหน่งเก็บ (มือจับถูกเก็บเพื่อการขนย้าย)

วัสดุประกอบหลัก:

อลูมินั่มอัลลอยด์, สแตนเลส

## 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

### ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ตำหนิ, การเสื่อมสภาพ, คราบสนิม บนตัวอุปกรณ์ (เพลทเปิดด้านข้าง, แกนยึด, หมุดยึด, ลูกล้อ, แผ่นเพลทเบรค, รูเชื่อมต่อ, ตัวจับป้องกันการผิดพลาด) ตรวจเช็คสภาพของประตูนิรภัย และเช็คว่ามันทำงานได้ปกติดี (การดีดตัวของสปริง ปิดได้สมบูรณ์ดี) เช็คสภาพของมือจับ และตรวจดูว่ามันทำงานได้ตามปกติ (การหมุนของลูกล้อ การเคลื่อนไหวของแผ่นเพลทเปิดด้านข้าง การดีดกลับของสปริง การทำงานของระบบการหยุดกระทันหัน) ตรวจเช็คลูกล้อว่าสามารถเคลื่อนไหวไปมาได้ดี

### ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น
ระมัดระวังเกี่ยวกับการถูกเสียดสี หรือถูกสัมผัสกับภายนอกของวัตถุที่อาจขัดขวางการทำงานของอุปกรณ์ (เช่น อิสระในการหมุนรอบของอุปกรณ์ ของลูกล้อ ของมือจับ)
คำเตือน: ประสิทธิภาพของการบล็อคและเบรคอาจเป็นได้หลายรูปแบบ ขึ้นอยู่กับสภาพของเชือกและสภาพของการใช้งาน (เช่น ขนาด, ความเสื่อมสภาพ, ความสกปรก, ความชื้น, เปียกฝน, น้ำแข็งเกาะ) สำหรับเชือกแต่ละชนิด ก่อนการใช้ ต้องทำความคุ้นเคยด้วยตัวคุณเอง กับประสิทธิภาพของการบล็อคและเบรคที่เกิดขึ้น
- แนะนำให้ใช้ถุงมือขณะใช้อุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงที่จะถูกไหม้จากการจับอุปกรณ์หรือเชือก ระหว่างหรือหลังการไต่ลง

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ I'D S ต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น สายรัดสะโพก EN 1497 หรือ EN 813)
ประตูนิรภัยช่วยให้แผ่นเพลทด้านข้างเลื่อนเปิดออก และช่วยให้ติดตั้งเชือกได้โดยไม่ต้องถอดตัวล็อคเชื่อมต่อ I'D S สามารถใช้ร่วมกับ CAPTIV ตัวกั้นเพื่อคงตำแหน่ง เพื่อให้ตัวล็อคเชื่อมต่ออยู่ในตำแหน่งที่ใช้งานได้เหมาะสม

## 5. การทำงานและการทดสอบ

I'D S จะล็อคเชือกในทิศทางหนึ่ง และปล่อยให้เชือกไหลไปในอีกทิศทางหนึ่ง
เชือกจะถูกเสียดสีในช่องของลูกล้อทำให้ลูกล้อหมุนรอบ ซึ่งจะเป็นการล็อคเชือกโดยการหนีบติดกับแผ่นเพลทเบรค
การล็อคอาจค่อยๆถูกปล่อย โดยการทำงานของมือจับ (กำเชือกด้านเบรคไว้เสมอ)
คำเตือน: การดึงมือจับที่มากเกินไป สามารถทำให้สูญเสียการควบคุมได้

### ระบบ AUTO-LOCK

ระบบ AUTO-LOCK จะล็อคการถ่วงน้ำหนักโดยอัตโนมัติ และจะดีดกลับมือจับในตำแหน่งหยุด

### ระบบหยุดกระทันหัน anti-panic function

ระบบหยุดกระทันหัน จะหยุดการไต่ลงโดยอัตโนมัติ ถ้าผู้ใช้งานดึงมือจับมากเกินไป
การเริ่มไต่ลงใหม่ ปล่อยมือจับกลับไปที่ตำแหน่งหยุดก่อนเริ่มต้นใหม่อีกครั้ง

## 6. การติดตั้ง I'D S

ติดตั้งคาราไบเนอร์แบบล็อคได้ บน I'D S เพื่อการติดยึดกับสายรัดนิรภัย หรือ จุดผูกยึด

### 6a. การติดยึดกับสายรัดสะโพก

เปิดแผ่นเพลทแบบเปิดด้านข้าง ดันมือจับขึ้นเล็กน้อย เพื่อให้ลูกล้อเคลื่อนไหว ติดตั้งเชือกรอบลูกล้อ ตามทิศทางที่บอกไว้ด้วยสัญลักษณ์ที่แสดงบนตัวอุปกรณ์ ปิดแผ่นเพลทเลื่อนเปิดด้านข้าง เช็คให้แน่ใจว่าประตูถูกปิดเรียบร้อยแล้ว ในการติดตั้งเชือกแต่ละครั้ง ให้ตรวจเช็คว่าเชือกถูกล็อคในทิศทางที่ต้องการเสมอ ตัวจับป้องกันการผิดพลาด ช่วยตรวจสอบการติดตั้งเชือกย้อนกลับ

### 6b. การต่อเชื่อมกับจุดผูกยึด

เปิดแผ่นเพลทแบบเปิดด้านข้าง ดันมือจับขึ้นเล็กน้อย เพื่อให้ลูกล้อเคลื่อนไหว ติดตั้งเชือกรอบลูกล้อ ตามทิศทางที่บอกไว้ด้วยสัญลักษณ์ที่แสดงบนตัวอุปกรณ์ ปิดแผ่นเพลทเลื่อนเปิดด้านข้าง เช็คให้แน่ใจว่าประตูถูกปิดเรียบร้อยแล้ว ในการติดตั้งเชือกแต่ละครั้ง ให้ตรวจเช็คว่าเชือกถูกล็อคในทิศทางที่ต้องการเสมอ สอดเชือกผ่านตัวคาราไบเนอร์กำหนดทิศทางบนจุดผูกยึด หรือผ่านตัวเบรคสำรอง (จำหน่ายแยกต่างหาก)
คำเตือน ตัวจับป้องกันการผิดพลาด จะไม่ทำงาน เว้นแต่ถ้าเชือกผ่านตัวคาราไบเนอร์กำหนดทิศทางที่จุดผูกยึด

### 6c. การปิดล็อคประตูนิรภัย

เป็นสิ่งจำเป็นที่จะต้องป้องกันไม่ให้ตัวอุปกรณ์ถูกเปิดในขณะการติดตั้งเชือก (ตัวอย่างเช่น ชุดอุปกรณ์กู้ภัย) ประตูนิรภัยสามารถล็อคได้ด้วยสกรูที่ให้มา

## 7. การขึ้นลงด้วยระบบเชือก

EN 12841:2006 type C

ตัวไต่ลง สำหรับการเคลื่อนไปบนเชือก
ค่ารับแรงสูงสุด: 150 กก สำหรับหนึ่งคน หรือใช้ได้ถึง 200 กก สำหรับสองคนในการทำงานกู้ภัยด้วยเชือก ขนาด 10.5 มม ถึง 11.5 มม เท่านั้น
เชือกที่ได้ผ่านการทดสอบตามมาตรฐาน EU EN 12841 type C
- Petzl CLUB 10 มม
- Teufelberger KM III 11.5 มม

เพื่อลดความเสี่ยงจากการตก หรือการแกว่งตัวไปมา ให้ดึงเชือกที่อยู่ระหว่าง I'D S และจุดผูกยึดให้ตึงอยู่ในแนวดิ่งให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้
อุปกรณ์แบบ type B และ C ออกแบบมาเพื่อการเคลื่อนตัวไปบนเชือก ซึ่งจะต้องใช้งานร่วมกับ ตัวบีเลย์ type A (เช่น ASAP) เมื่อน้ำหนักของผู้ใช้งานอยู่บนเชือกเส้นเซฟมันจะกลายมาเป็นเชือกเส้นทำงาน ซึ่งต้องใช้คู่กันกับเชือกเซฟเส้นอื่น

## 8. ตัวไต่ลง (descender)

EN 341:2011 class A / GB/T 38230-2019

- ค่าสูงสุดของกำลังงานในการปล่อยลง 7.5 MJ
กำลังงาน = น้ำหนักผู้ใช้งาน x แรงโน้มถ่วง x ระยะทางของการปล่อยลง x จำนวนครั้งของการปล่อยลง
- การทดสอบเชือก ค่าสูงสุดของความปลอดภัยในการทำงาน ค่าสูงสุดของการปล่อยลง ดูภาพประกอบ
- ค่าต่ำสุดของน้ำหนักกด 30 กก
- เพื่อลดการเสี่ยงจากการตก อย่าให้เชือกห่อนระหว่าง I'D S และจุดผูกยึด
- ป้องกัน I'D S จากสภาวะของสภาพแวดล้อม ถ้ามันถูกติดตั้งทิ้งไว้บนจุดผูกยึดในระหว่างการตรวจเช็คสภาพ
- EN 341 ระดับอุณหภูมิในการทดสอบ -40° C ในสภาพแวดล้อมที่แห้ง -4° C ในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้นและหนาวเย็น
- ติดตั้ง I'D S บนจุดผูกยึดที่ไม่ถูกรบกวนโดยการปล่อยลง
- ควบคุมความเร็วของการไต่ลง การสูญเสียการควบคุม จะยุ่งยากที่จะแก้ไขได้
- I'D S อาจร้อนและทำให้เชือกเสียหายจากการปล่อยลงที่ช้าวและเร็วเกินไป
- ให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งกีดขวางที่จะทำให้การไต่ลงติดขัด
- ในโครงสร้างของมาตรฐาน EN 341 I'D S ถูกออกแบบมาให้ใช้งานเพื่อการกู้ภัยเท่านั้น
- คุณลักษณะของการทดสอบเชือก
เชือกไนลอนและโพลีเอสเตอร์
1. การเลื่อนไหลของปลอกเชือก (%)
2. อัตราการยืด (%)
3. ปริมาณของปลอกเชือก (%)
4. ปริมาณของวัสดุที่เป็นแกนเชือก (%)
5. ปริมาณต่อหน่วยความยาว (กรัม/เมตร)
6. การหดตัว (%)

ANSI / ASSP Z359.9-2021

ด้วยระดับความสูงที่ไม่เกิน 200 เมตร
I'D S สามารถใช้เพื่อการไต่ลงหลายแบบต่อเนื่องกัน โดยต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ร้อนจนเกินไป
อ้างอิงตามมาตรฐาน ANSI Z359.9 และมาตรฐานอื่นที่สามารถนำไปปรับใช้ได้
จุดผูกยึดสำหรับระบบปล่อยลงควรอยู่ที่ตำแหน่งเหนือผู้ใช้งานและควรได้มาตรฐานตามข้อกำหนดและกฎหมาย
การเชื่อมต่อกับจุดผูกยึด จะต้องกระทำด้วยวิธีที่ไม่ทำให้ความแข็งแรงของจุดผูกยึดลดน้อยลง และไม่เสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุระหว่างการเคลื่อนย้ายในระบบขณะทำการกู้ภัย ทำการทดสอบแรงดึงที่ระบบเชื่อมต่อ ก่อนนำไปรองรับน้ำหนักจริง
เชือกที่ถูกทดสอบในระหว่างการกำหนดมาตรฐาน Z359.9-2021:
- Petzl AXIS 11 มม

## 9. การใช้บนสายรัดสะโพก

### 9a. การโรยตัวลง

ดึงมือจับทีละน้อย เพื่อปล่อยให้เชือกไหล พร้อมกำเชือกด้านเบรคไว้เสมอ

### 9b. การเพิ่มการเสียดสี

เพิ่มการเสียดสี ในกรณีที่เกิดความยุ่งยากในการควบคุมความเร็ว ถ้าเป็นเชือกใหม่ หรือมีความลื่น หรือสำหรับน้ำหนักที่มาก หรือการใช้กับสองคน
ทำเพิ่มการเสียดสี โดยสอดเชือกผ่านตัวคาราไบเนอร์ที่เพิ่มเข้ามาเชื่อมต่อกับ ตัวคาราไบเนอร์ของ I'D S หรือผ่านที่ตัวเบรคสำรอง (จำหน่ายแยกต่างหาก)
คำเตือน: เมื่อใช้งานตัวเบรคสำรองที่เปิดอยู่ ให้จัดทิศทางของเชือกให้อยู่ในตำแหน่งข้างในเบรคเสมอ ระวังการบิดเกลียว หรือผูกปมของเชือกซึ่งจะทำให้เชือกหลุดออกมานอกช่องเบรค

### 9c. ตำแหน่งหยุด

ก่อนการปล่อยเชือก แน่ใจว่าได้จัดเก็บมือจับกลับไปที่ตำแหน่งหยุดแล้ว
ระวังการครูดกับโครงสร้าง หรืออุปกรณ์อื่นซึ่งอาจไปขัดขวางการดีดกลับของมือจับ ถ้ามือจับไม่ได้อยู่ในตำแหน่งหยุด เป็นการเปิดตัวขัดขวางอุบัติเหตุซึ่งเป็นสาเหตุของการปลดล็อค

### 9d. การปีนขึ้นแบบใช้เทคนิคเฉพาะ

I'D S อาจลื่นไถลบนเชือกได้ตลอดเวลา ถ้าปราศจากการปรับมือจับให้เหมาะสม

## 10. อุปกรณ์บีเลย์/ตัวไต่ลง

EN 15151-1:2012 type 8

อุปกรณ์บีเลย์ด้วยการเสียดสีกันของวัตถุ ซึ่งปรับเปลี่ยนได้ ใช้งานเพื่อการบีเลย์ในการปีนหน้าผา และกิจกรรมที่คล้ายคลึงกัน
ใช้กับเชือกที่มีขนาดตามที่ได้ระบุไว้ให้ใช้งานด้วยกันได้เท่านั้น ลักษณะพิเศษของเชือกที่ระบุอาจแตกต่างได้ถึง 0.2 มม ขนาดของเชือกและคุณสมบัติอาจเปลี่ยนแปลงได้ขึ้นอยู่กับการใช้งาน
เอกสารรับรองการทดสอบ ได้ทำด้วยน้ำหนัก 80 กก

### 10a. กำเชือกด้านเบรคไว้ตลอดเวลา เมื่อผู้ปีนเคลื่อนไหว

### 10b. การให้เชือกห่อน

ขณะที่กำเชือกด้านเบรค กดที่ลูกล้อด้วยหัวแม่มือ เพื่อปล่อยให้เชือกไหล ดึงเชือกด้วยมืออีกข้างหนึ่ง

### 10c. การหย่อนลง

ดึงมือจับทีละน้อย เพื่อปล่อยให้เชือกไหล พร้อมกำเชือกด้านเบรคไว้เสมอ
ให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งกีดขวางที่จะทำให้การไต่ลงติดขัด

## 11. การใช้บนจุดผูกยึด

เชือกด้านเบรค ต้องพาดผ่านคาราไบเนอร์กำหนดทิศทางบนจุดผูกยึด หรือผ่านที่ตัวเบรคสำรอง (จำหน่ายแยกต่างหาก)
คำเตือน เมื่อใช้งานตัวเบรคสำรองที่เปิดอยู่ ให้จัดทิศทางของเชือกให้อยู่ในตำแหน่งข้างในเบรคเสมอ ระวังการบิดเกลียว หรือผูกปมของเชือกซึ่งจะทำให้เชือกหลุดออกมานอกช่องเบรค

### 11a. การหย่อนลง

ดึงมือจับทีละน้อย เพื่อปล่อยให้เชือกไหล พร้อมกำเชือกด้านเบรคไว้เสมอ
ระหว่างการโรยตัว ถ้ามีการเสียดทานมากเกินไป (เช่น เชือกที่บวมหรือสกปรกที่มีการเคลื่อนตัวไม่เหมาะสม, มีน้ำหนักน้อย) เชือกอาจเลื่อนหลุดออกจากตัวเบรคภายนอก

### 11b. การให้เชือกห่อน

ขณะที่กำเชือกด้านเบรค กดที่ลูกล้อด้วยหัวแม่มือ เพื่อปล่อยให้เชือกไหล ดึงเชือกด้วยมืออีกข้างหนึ่ง

### 11c. ตำแหน่งหยุด

ก่อนการปล่อยเชือก แน่ใจว่าได้จัดเก็บมือจับกลับไปที่ตำแหน่งหยุดแล้ว
ระวังการครูดกับโครงสร้าง หรืออุปกรณ์อื่นซึ่งอาจไปขัดขวางการดีดกลับของมือจับ

ถ้ามือจับไม่ได้อยู่ในตำแหน่งหยุด เป็นการเปิดตัวขัดขวางอุบัติเหตุซึ่งเป็นสาเหตุของการปลดล็อค

## 12. ข้อจำกัดการใช้งาน

คู่มือการใช้งานนี้ กำหนดไว้เป็นข้อมูลสำคัญสำหรับปัจจัยที่กำหนดให้ปฏิบัติตามขณะใช้ตัวอุปกรณ์ไต่ลง เช่น: น้ำหนัก, ความสูง, ความเร็ว, เชือกที่ใช้งานเข้ากันได้... ปัจจัยอื่นที่อาจเข้ามาเกี่ยวข้อง เช่น สภาพของเชือก (เชือกใหม่จะเกิดการลื่นได้บ่อย) หรืออุณหภูมิของการใช้งาน (ความร้อนสูงจะลดประสิทธิภาพของการเบรค)

ระบบของตัวไต่ลงจะมีความเหมาะสมที่สุดกับการใช้งานในสภาพปานกลาง ประสิทธิภาพอาจลดลงหากการใช้งานถึงขีดจำกัด ภายใต้การใช้งานในสภาพรุนแรงนี้ มีความเสี่ยงต่อการสูญเสียการควบคุมในการไต่ลง และ/หรือการทำให้เชือกเสียหาย

คุณจะต้องมีความระมัดระวังอย่างมาก และต้องไม่ละเลยที่จะทำการป้องกันไว้เป็นพิเศษ (เช่น เพิ่มการเสียดทาน ลดความเร็ว แบ่งแยกการไต่ลงไว้เป็นช่วงสั้นๆ โดยการใช้จุดผูกยึดตรงกลาง)

ข้อจำกัดของการใช้งานในความหนาวเย็น

-40° C ในสภาพแวดล้อมปกติ
-4° C ภายใต้สภาพแวดล้อมที่หนาวเย็นและเปียกชื้น (เช่น ฝนตก เปียกน้ำ ละอองน้ำ การกลั่นตัวของไอน้ำ) สภาพแวดล้อมเหล่านี้ สามารถทำให้การใช้งานของเชือก/ส่วนประกอบของอุปกรณ์ไต่ลง เสื่อมคุณภาพลง

## 13. ข้อมูลเพิ่มเติม

- I'D S ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบเพื่อยับยั้งการตก
- การกดลงของแรงแบบยืดหยุ่นสามารถทำให้เชือกเสียหายได้
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน - อัตราย ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ของคุณไม่ได้ถูกสัมผัสกับวัสดุกัดกร่อน วัตถุแหลมคม เครื่องจักรที่เคลื่อนไหว หรือแหล่งกำเนิดกระแสไฟฟ้า
- ควรเฝ้าระวังในกรณีที่ใช้งานในบริเวณที่มีความเสี่ยงต่อกระแสไฟฟ้า แหล่งความร้อน สารเคมี หรือในสภาพธรรมชาติอื่นๆ
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
- เมื่อตกรุ่นล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:
A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ PetzI ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

## อุปกรณ์เสริม

ตัวเบรคแบบเปิด: สำหรับการใช้งานพิเศษเป็นครั้งคราว
ตัวเบรคแบบปิด: สำหรับการใช้งานพิเศษถาวร (เช่น ชุดอุปกรณ์กู้ภัย)

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

## เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

## เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาดเชือก ความทนทาน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ตำแหน่งของเชือก - n. อัตราสูงสุดของการโรยตัวลง และอุณหภูมิขณะใช้งาน - o. ตำแหน่งมือจับ - p. องค์กรที่ให้การรับรองมาตรฐาน NFPA/ANSI/ASSP - q. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต